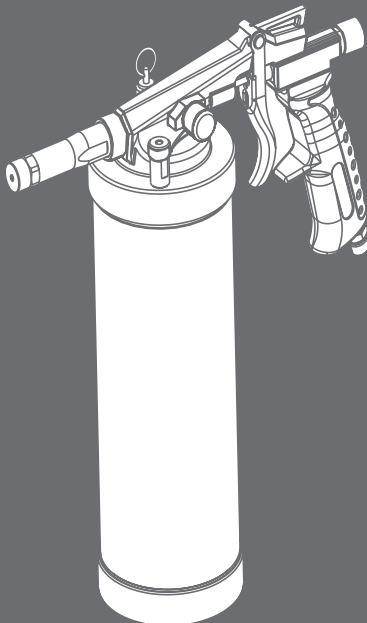


UBS-BECHERPISTOLE UNDERBODY PROTECTION CUP GUN

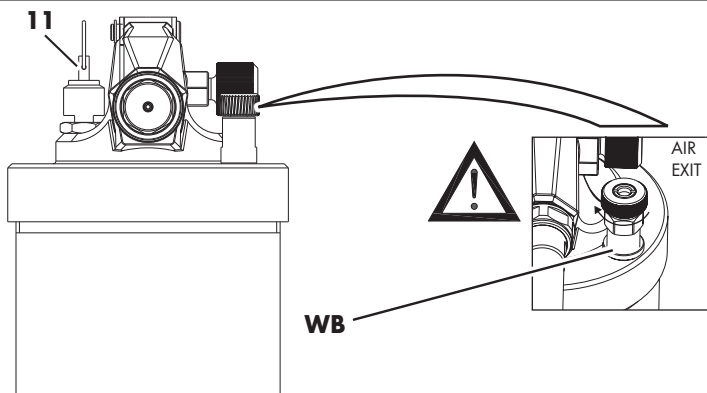
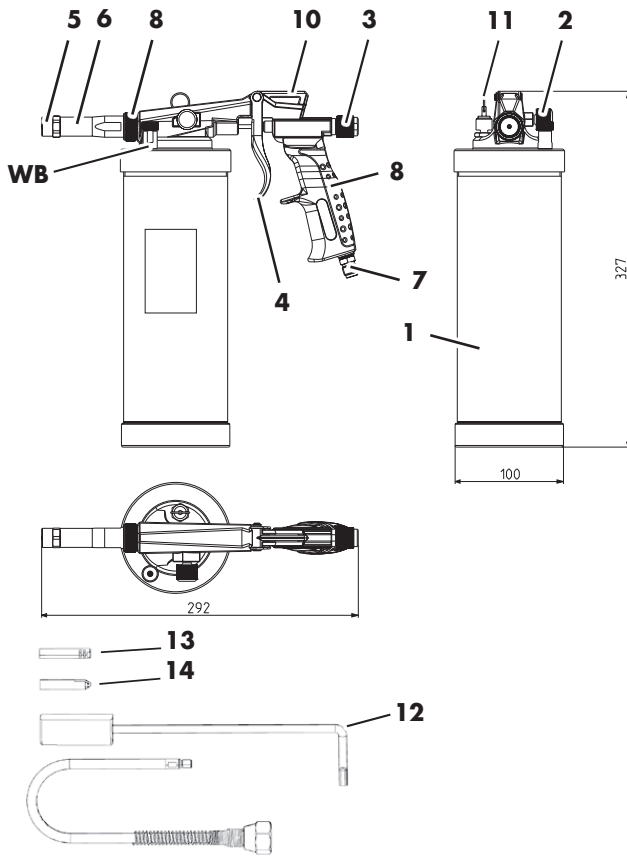
Art. 0891 110 500

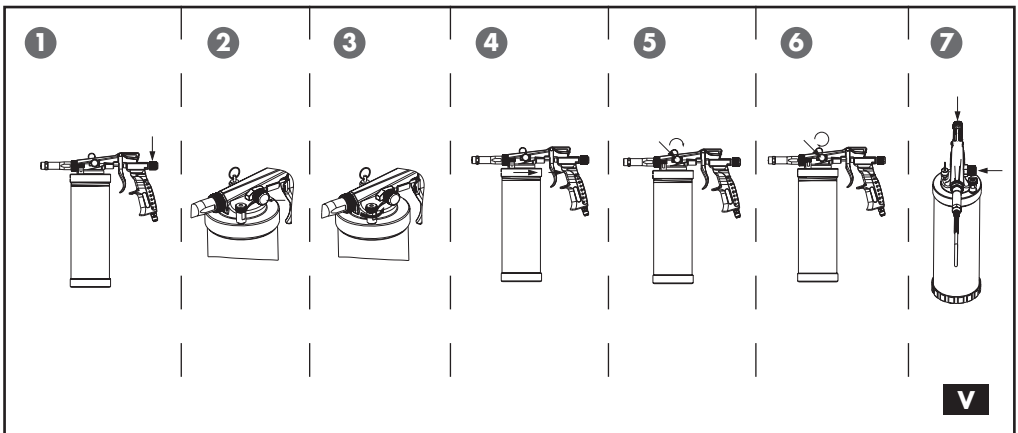
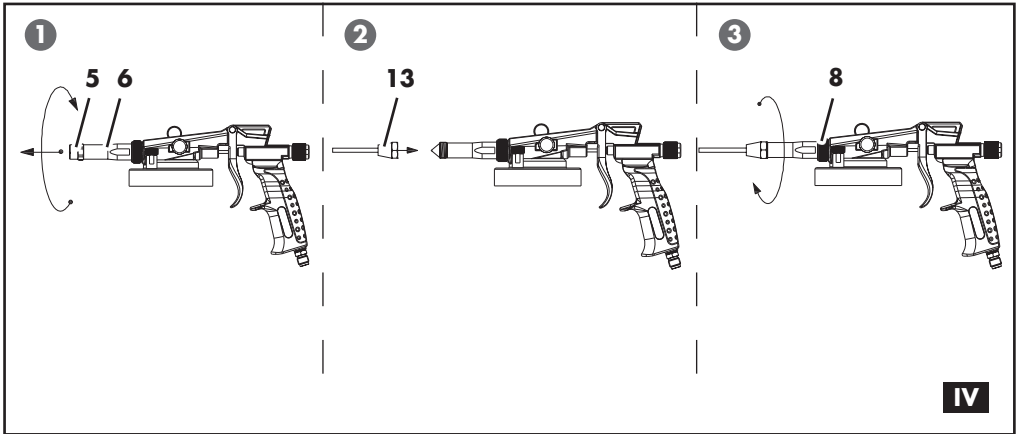
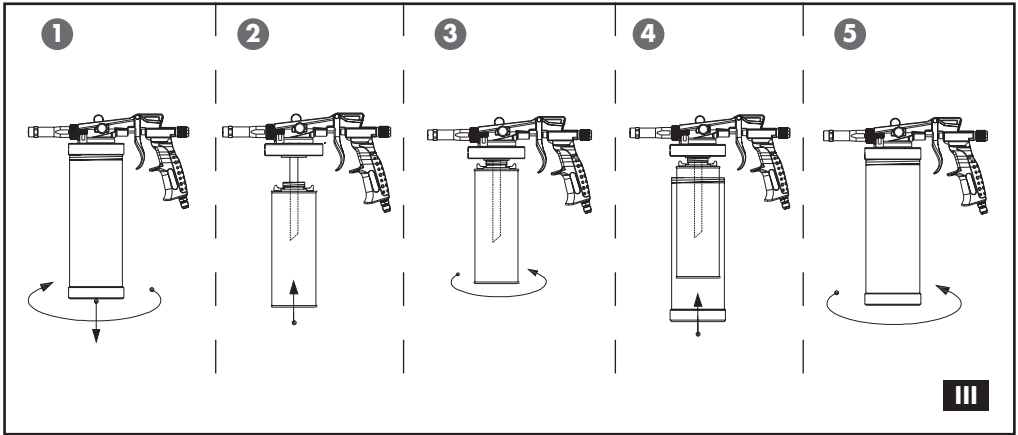


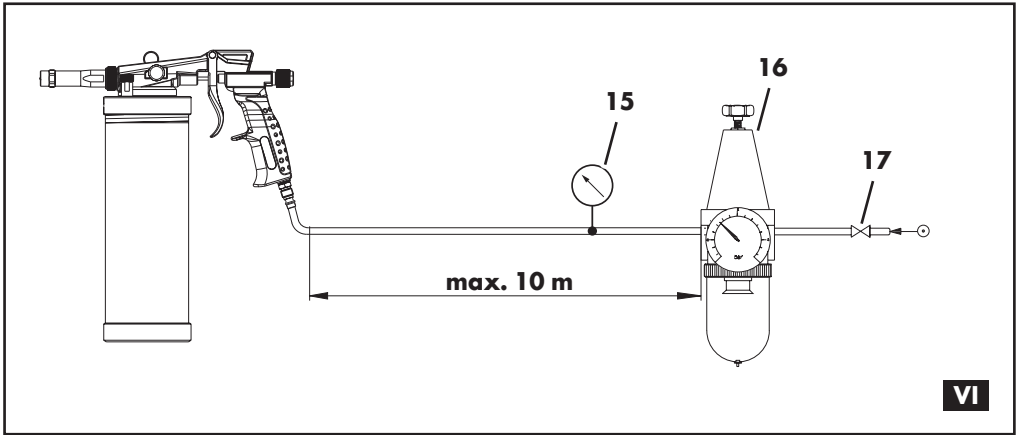
- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- (RS) Prevod originalnog uputstva za rad
- (HR) Prijevod originalnih uputa za rad



DE	.....	6	-	11
GB	.....	12	-	17
IT	.....	18	-	23
FR	.....	24	-	29
ES	.....	30	-	35
PT	.....	36	-	41
NL	.....	42	-	47
DK	.....	48	-	53
NO	.....	54	-	59
FI	.....	60	-	65
SE	.....	66	-	71
GR	.....	72	-	77
TR	.....	78	-	83
PL	.....	84	-	89
HU	.....	90	-	95
CZ	.....	96	-	101
SK	.....	102	-	107
RO	.....	108	-	113
SI	.....	114	-	119
BG	.....	120	-	125
EE	.....	126	-	131
LT	.....	132	-	137
LV	.....	138	-	143
RU	.....	144	-	149
RS	.....	150	-	155
HR	.....	156	-	161







DE
Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise unbedingt lesen!
 - Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.

Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, verpflichten sich, vor Arbeitsbeginn

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu befolgen
- diese Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“ zu lesen.

Vor Verlassen des Arbeitsplatzes sicherstellen, dass auch in Abwesenheit keine Personen- oder Sachschäden auftreten können.

Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile von Würth verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zeichen und Symbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und die Maschine schnell und sicher zu benutzen.


Hinweis

Informiert Sie über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes und dieser Anleitung.

■ Handlungsschritte

Die definierte Abfolge der Handlungsschritte erleichtert Ihnen den korrekten und sicheren Gebrauch.

✓ Ergebnis

Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten beschrieben.

[1] Positionsnummer

Positionsnummern sind im Text mit eckigen Klammern [] gekennzeichnet.

Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen und wichtige Sicherheitsvorschriften hinzuweisen:

⚠ WARNUNG !


Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod. Arbeiten Sie äußerst vorsichtig.

Achtung !

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.



Sicherheitshinweise

Aufbau von Sicherheitshinweisen

GEFAHR!



Art und Quelle der Gefahr!

- ➔ Folgen bei Nichtbeachtung.
- Maßnahme zur Gefahrenabwehr.

Selbst- und Personenschutz

- Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten. Ausgenommen sind unter Aufsicht arbeitende Jugendliche über 16 Jahren, die in einem Ausbildungsverhältnis stehen.
- Seien Sie aufmerksam und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (geeignete Schutzbrille, geeignete Schutzhandschuhe).
- Tragen Sie spezielle Atemschutzfilter/-masken.
- Tragen Sie Spezialkleidung, um den Körper vor einem Kontakt mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln oder den verarbeiteten Materialien zu schützen.
- ➔ Bei einigen Lacken, die organische Lösemittel enthalten, kann es aufgrund der von ihnen ausgehenden giftigen Dämpfe zu Vergiftung kommen.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch in jedem Fall die technischen Datenblätter der zu verwendenden Materialien.
- Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, verringert das Verletzungsrisiko.
- Gerät niemals gegen ein Körperteil, gegen sich selbst oder andere Personen richten.

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Bei der Auswahl und vor der Verwendung des zu verarbeitenden Materials, anhand des zugehörigen Sicherheitsdatenblattes prüfen, dass es sich mit dem Arbeitsumfeld und den einzelnen Schutzvorrichtungen verträgt.
- Lackieranlage immer ordnungsgemäß erden.
- Gerät von Kindern fern halten und nie unbeaufsichtigt liegen lassen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch, die Druckluftversorgung trennen.

Brand- oder Explosionsgefahr

- Keine Lösemittel und/oder Reinigungsmittel auf Basis von halogenierten Kohlenstoffen (Ethyltrichlorid, Methylchlorid, usw.) verwenden.
- ➔ Derartige Mittel könnten Korrosion an verzinkten Teilen bewirken, die explosive chemische Reaktionen hervorrufen können.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Offenes Feuer und Funkenbildung vermeiden.
- Den maximalen Betriebsdruck von 8 bar niemals überschreiten!
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen im Sinne der ATEX-Richtlinie 94/9/EG.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Vor Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion, Vollständigkeit sowie die Betriebs- und Funktionstüchtigkeit des Gerätes prüfen.
- Ein fehlerhaftes Gerät nicht verwenden!
- Gerät nicht verwenden, wenn seine Unversehrtheit aufgrund eines Stoßes oder Sturzes möglicherweise beeinträchtigt ist. Dies gilt insbesondere für dauerhaft beanspruchte Teile, verstellbare Teile oder druckbelastete Teile.
- ➔ Es ist durchaus möglich, dass Beeinträchtigungen, wie z. B. Brüche, Risse oder ähnliche Erscheinungen, nicht direkt erkennbar sind.
- In diesem Fall Gerät nicht benutzen, sondern vor erneutem Gebrauch kontrollieren und testen. Im Zweifelsfall mit dem Vertriebspartner in Verbindung setzen, bevor das Gerät weiter benutzt wird.

Geräteelemente (Abb. I)

Übersicht

- 1** Schraubtank
- 2** Ausstoßregelungsrad
- 3** Materialregelungsrad
- 4** Steuerhebel
- 5** Schutzhaube
- 6** Schutzhaubenhalterung
- 7** ¼ Gas Druckluftzufuhr
- 8** Befestigungsring Schutzhaubenhalterung
- 9** Handgriff
- 10** Hängehaken
- 11** Sicherheitsventil 8 bar
- WB** Optionales Ventil für (wasserbasierende) Pistolen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufsprühen von flüssigen Unterboden-/Steinschlagschutz und Hohlraumversiegelungsprodukten auf Basis von Bitumen, Kautschuk-Kunststoff, Kunstharz und Wachs in Spezialgebinden oder in loser Form zu Verwenden. Das Gerät ist unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Gerätekennwerte (Abb. VI)

Art.	0891 110 500
Luftverbrauch	ca. 200 - 300 l/min
Arbeitsdruck	4/6 bar
max. Druck	8 bar
empfohlene max. Schlauchlänge	10 m
min. Innendurchmesser des Schlauchs	6 mm
Luftanschluss	Schnellkupplung Luft
Durchmesser der Düse	Ø1,2 mm
Nettogewicht	1935 g
Tankinhalt	1 l

In der Druckluftanlage sind ein Druckminderer mit Filter **[16]**, ein Druckmesser **[15]** sowie ein Absperrhahn **[17]** zum Verschließen der Luftzufuhr erforderlich.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Der äquivalente kontinuierliche akustische Druckpegel, berechnet in der A-Skala, wird in einem waagerechten Abstand von 50 cm gemessen. Dieser liegt bei bituminösen Produkten bei <80 dB(A).

Bedienung (Abb. III, IV, V)

Achtung !

Verschmutzte Leitungen können das Gerät beschädigen.

- Gerät nie mehr als 45° kippen.
- Gerät während des Gebrauchs nicht verschließen.
- Gerät nach Gebrauch an der Hängeöse **[7]** aufhängen.

- Gerät an die Druckluftversorgung anschließen. Gerätekennwerte beachten.

⚠ WARNUNG !



Gefahr durch austretenden Druck

- Der Überwurfank **[1]** steht unter Druck.
- Bevor der Überwurfank **[1]** aufgeschraubt wird, muss das Sicherheitsventil **[3]** im Uhrzeigersinn gedreht werden, um den enthaltenen Druck abzulassen.

- Überwurfank entgegen dem Uhrzeigersinn aufschrauben (Abb. 1/III).

Montage

- Schutzhaube entgegen den Uhrzeigersinn aufschrauben und von der Schutzhaubenhalterung abnehmen.
- Passende Sonde für die auszuführende Arbeit auswählen und an der Schutzhaubenhalterung anbringen.
- Sonde im Uhrzeigersinn festschrauben (Abb. 2/IV und 3/IV).

Materialzufuhr

- Luftzufuhr abtrennen oder unterbrechen und am Ring des Sicherheitsventils **[11]** ziehen, um den Druck aus dem Tank **[1]** abzulassen.
- Tank entgegen dem Uhrzeigersinn losschrauben.
- Material in den Tank füllen (maximal 1 Liter).
- Tank im Uhrzeigersinn festschrauben.

Einsatz des Gerätes



Hinweis

Die Flasche mit maximal einem Liter füllen.

- Überwurfank aufsetzen und im Uhrzeigersinn festschrauben (Abb. 3 und 4/III).
- Jeweiliges Material einstellen (siehe Kapitel Konventionelle Materialien bzw. Materialien auf Wasserbasis).
- Gerät im Abstand von 10 bis 30 cm auf das zu behandelnde Objekt richten.
- Steuerhebel **[4]** betätigen.
 - ✓ Das Gerät sprüht.
- Nach Gebrauch das Gerät von der Druckluftversorgung trennen und reinigen (siehe Kapitel Wartung / Pflege).

Arbeitseinstellung der Sprühdose (Abb. V)

Einstellung der Materialmenge

- Stellregler für Düse **[3]** drehen:
 - Im Uhrzeigersinn: Materialmenge verringert sich.
 - Gegen den Uhrzeigersinn: Materialmenge erhöht sich.



Hinweis

Voreinstellung nicht überschreiten. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der Stellregler durch die Feder heftig herauspringt.

Einstellung der Materialzerstäubung

- Luftregler **[2]** drehen:
 - Im Uhrzeigersinn: Luftdurchlass schließt sich und die Zerstäubung verringert sich (wird grober).
 - Gegen den Uhrzeigersinn: Luftdurchlass öffnet sich und die Zerstäubung erhöht sich (wird feiner).

Achtung !

Gefahr eines Sachschadens

- Durch den Überdruck kann das Material ausströmen und das Gerät stark verkleben.
- Luftregler **[2]** während des Gebrauchs niemals ganz schließen.
- Den Luftregler **[2]** niemals komplett abschrauben.

Einstellung des Drucks der einströmenden Luft

- Druckminderer **[WB]** drehen:
 - Im Uhrzeigersinn: Luftstrom verringert sich, bis er ganz unterbrochen ist.
 - Gegen den Uhrzeigersinn: Luftstrom erhöht sich (höhere Aufnahme).

Kombinierte Einstellung

Durch eine kombinierte Einstellung des Stellreglers für Düse **[3]** und des Luftreglers **[2]** lassen sich je nach Wunsch glatte oder raue Oberflächen erzielen und bei dem behandelten Teil ein Finish wie im Original erreichen.

Materialien auf Wasserbasis

- Stellregler für Düse **[3]** im Uhrzeigersinn auf maximal 10–12 mm einstellen. Die Düsenadel ist maximal geöffnet und somit ein maximaler Materialfluss aus dem Tank erreicht.

Einstellung für glatte Oberflächen

- Entlüftungsregler **[WB]** komplett öffnen (im Uhrzeigersinn). Während des Gebrauchs strömt Luft aus dem Tank (vermindert dadurch den Druck im Tank) und verringert die Materialmenge.
- Wenn nicht gesprüht wird, Entlüftungsregler **[WB]** langsam entgegen dem Uhrzeigersinn schließen, bis die gewünschte Materialmenge erreicht ist.
- Luftregler **[2]** ganz aufdrehen.
- Zerstäubung mit dem Luftregler **[2]** einstellen.

Einstellung für raue Oberflächen

- Entlüftungsregler **[WB]** etwas schließen (gegen den Uhrzeigersinn). Hierdurch werden der Druck im Tank und infolgedessen auch die Materialmenge erhöht.
- Luftregler **[2]** etwas schließen, je nach Oberfläche.
- Zerstäubung mit dem Luftregler **[2]** einstellen.

Achtung !

Gefahr eines Sachschadens

- Durch den Überdruck kann das Material ausströmen und das Gerät stark verkleben.
- Luftregler **[2]** während des Gebrauchs niemals ganz schließen.
- Den Luftregler **[2]** niemals komplett abschrauben.

Kombinierte Einstellung

Durch eine kombinierte Einstellung des Entlüftungsreglers **[WB]** und des Luftreglers **[2]** lassen sich je nach Wunsch glatte oder raue Oberflächen erzielen und bei dem behandelten Teil ein Finish wie im Original Zustand erreichen.

Der Druckluftminderer **[WB]** wird in diesen Fällen den Anforderungen des Bedieners entsprechend eingestellt.

Wartung / Pflege

⚠ WARNING !



Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße Tätigkeiten.

- Bei allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftversorgung trennen.

- Überwurfank entleeren oder Flasche entfernen.
- Eine ausreichende Menge für das verwendete Material geeigneten Verdünners in den leeren Überwurfank oder die Flasche füllen.
- Ggf. Flasche aufsetzen und im Uhrzeigersinn festschrauben.
- Überwurfank aufsetzen und im Uhrzeigersinn festschrauben.
- Gerät wieder an die Druckluftversorgung anschließen.
- Das Lösungsmittel in ein spezielles Behältnis sprühen bis das Gerät gereinigt ist. Stellregler dabei komplett schließen, um eine Zerstäubung des Lösemittels zu vermeiden, durch die es zu einer Verschmutzung der unmittelbaren Umgebung kommen könnte.



Hinweis

Gerät nicht komplett in das Lösungsmittel tauchen, sondern mit einer Bürste oder einem Lappen reinigen.

- Die Komponenten des Gerätes nicht mit Drahtbürsten oder Schleifpapier reinigen.
- Für die Reinigung in keinem Fall Säure oder alkalische Reiniger verwenden.
- Bei Bedarf Düsenadel und Luftventilstange schmieren.
- Gewinde in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß überprüfen, damit sich Teile wie z.B. der Tank oder das Einstellrad nicht unbeabsichtigt lösen.
- Nach Reinigungs-, Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten Schrauben und Muttern auf festen Sitz in ihren Aufnahmen prüfen.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie

sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unverletzt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät sprüht nicht, wenn der Steuerhebel [4] betätigt wird	Keine Luftzufuhr, Druckluftminderer [WB] geschlossen	Druckluftminderer [WB] oder Luftregler [2] öffnen
Sprühergebnis unregelmäßig	Steigrohr verschmutzt oder verstopft	Alle Leitungen und Sprühdüse reinigen Gerät nie mehr als 45° kippen
Der Tank lässt sich nicht abschrauben	Restdruck im Tank	Ziehen Sie am Ring des Sicherheitsventils [11]

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37). Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben. Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Zubehör

Art.

Felxschlauch

Wachssonde, 90°-Fächerstrahl

0891 110 002

Wachssonde gerade, 360°-Strahl

Wachssonde gerade, Rosenausstoß

Entsorgung

Die Komponenten unserer Applikatoren bestehen größtenteils aus gut recycelbaren Materialien. Bitte geben Sie den Applikator bei einem zugelassenen Abfallentsorgungszentrum ab, damit er fachgerecht entsorgt wird und die Einzelteile dem Recycling.



Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device.

Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

- Read the safety warnings prior to first use!
 - Failure to observe these operating instructions and the safety warnings may result in damage to the device and dangers for the operator and other persons.
- All persons involved in the commissioning, operation, maintenance and upkeep of the device must be appropriately qualified.

Obligations of personnel

All persons working with the device undertake that before starting work they will

- follow the underlying regulations on health and safety and accident prevention
- read these operating instructions, in particular Section “Safety instructions”.

Before leaving the work station ensure that even if they are not present, no personal injuries or property damage could occur.

Prohibition of unauthorised changes and conversions

Modification of the device or manufacturing of additional devices is not permitted. Such modifications can result in personal injury or malfunctions.

- Only appointed and trained personnel may carry out repairs to the device. Always use Würth original spare parts. This will ensure the continuing safe operation of the device.

Signs and symbols in these instructions

The signs and symbols in these instructions should help you to use the instructions and the machine quickly and safely.



Note

Provides information on the most effective or most practical use of the device and these instructions.

■ **Handling steps**

The defined sequence of handling steps facilitates correct and safe use of the device.

✓ **Result**

This is where the result of a handling step sequence is described.

[1] Item number

Item numbers are indicated in the text with square brackets [].

Warning instruction hazard levels

The following hazard levels are used in these operating instructions to indicate potentially hazardous situations and important safety rules:

 WARNING!



The hazardous situation could occur and will lead to severe injuries and even death if the measures are not observed. Work with extreme care.

Attention!

A possibly harmful situation could occur and will lead to property damage if not avoided.



Safety instructions

Format of safety warnings

DANGER!



Type and source of the danger!

➡ Consequences of non-compliance.

➤ Danger prevention measure.

Self and personnel protection

- Persons less than 18 years old must not use the device. Excepted from this are young persons of 16 and over who are working under supervision within the scope of their vocational training.
- Always remain alert and take the utmost care when working.
- Always wear suitable personal protective equipment (suitable safety glasses, suitable protective gloves).
- Wear a special respiratory filter/mask.
- Wear special clothing to protect you body from contact with toxic vapours, solvents or the products being processed.
- ➡ Poisoning can occur with some paints containing organic solvents due to the toxic vapours which they give off.
- Always read the technical data sheets for the products to be used before using them.
- Wearing personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Never point the device towards any part of your body, towards yourself or towards other persons.

Safety in the workplace

- When selecting and using the product to be used, check by consulting the appropriate safety data sheet, that it is compatible with the area of work and the individual protective equipment items.
- Always earth paint spraying systems correctly.
- Keep the device out of the reach of children and never leave it unattended.
- Disconnect the compressed air supply before carrying out any work on the device, during work breaks and when the device is not in use.

Fire or explosion hazard

- Do not use solvents and/or halogenated hydrocarbon-based detergents (ethyl trichloride, methyl chloride, etc.).
- ➡ Such products could cause corrosion to galvanised parts that may result in explosive chemical reactions.
- Do not use inflammable liquids.
- Avoid naked flames and sparks.
- Never exceed the maximum working pressure of 8 bar!
- Use the device only in well-ventilated rooms.
- Do not use the device in potentially explosive areas, as defined in the Atex Directive 94/9/EC.

Special safety warnings

- Before starting work, check for trouble-free operation, completeness and the serviceability of the device.
- Do not use a faulty device.
- Do not use the device if its integrity may have been impaired as a result of a collision or fall. This applies in particular to parts subject to continuous loads, to adjustable parts or to pressurised parts.
- ➡ It is quite possible that defects such as fractures, cracks or similar phenomena may not be directly recognisable.
- In this case do not use the device and inspect and test it before using again. If in doubt, contact your local dealer before using the device again.

Device elements (fig. I)

Overview

- 1** Detachable tank
- 2** Discharge control wheel
- 3** Product control wheel
- 4** Control lever
- 5** Safety hood
- 6** Protective guard
- 7** 1/4" compressed air supply
- 8** Protective guard mounting fastening ring
- 9** Handle
- 10** Hanging hook
- 11** 8 bar safety valve
- WB** Optional valve for (water-based) guns

Intended use

The device is intended for use in spraying bitumen, rubber, plastic, synthetic resin and wax-based liquid underseal/stone chip protection and hollow space sealing products from special containers. The device is intended for use with genuine Würth system accessories. Any other use is considered improper.

The user is liable for any damage in the event of improper use.

Technical data (fig. VI)

Item	0891 110 500
Air consumption	Approx. 200 - 300 l/min
Working pressure	4/6 bar
Max. pressure:	8 bar
Recommended max. hose length	10 m
Min. inside diameter of the hose	6 mm
Air connection	Air quick release coupling
Nozzle diameter	Ø1.2 mm
Net weight	1935 g
Tank content	1 l

A pressure reducer with a filter **[16]**, a pressure meter **[15]** and a shut-off valve **[17]** for shutting off

the air supply are required in the compressed air system.

Noise and Vibration Information

The equivalent continuous sound pressure level, calculated on the A scale, is measured at a horizontal distance of 50 cm. For bituminous products, this level is <80 dB(A).

Operation (fig. III, IV, V)

Attention!

Dirty pipes could damage the device.

- Never tip the device through more than 45°.
- Do not close the device during use.
- After use, hand the device by the hanging eye **[7]**.

- Connect the nailer to the compressed air supply. Observe the technical data.

WARNING!



Danger due to pressure release

- The detachable tank **[1]** is under pressure.
- Before the detachable tank **[1]** is unscrewed, the safety valve **[3]** must be turned clockwise to release the contained pressure.

- Unscrew the detachable tank in an anticlockwise direction (fig. 1/III).

Assembly

- Unscrew the protective guard in an anticlockwise direction and remove from the protective guard mounting.
- Select a suitable probe for the work to be performed and attach on the protective guard mounting.
- Screw the probe in the clockwise direction (fig. 2/IV and 3/IV).

Product supply

- Disconnect or interrupt the air supply and pull on the ring of the safety valve **[11]**, to let air out of the tank **[1]**.

- Undo the tank by screwing in an anticlockwise direction.
- Fill product into the tank (maximum 1 litre)
- Screw the tank in a clockwise direction until tight.

Use of the device



Note

Fill the bottle with no more than one litre.

- Position the detachable tank and tighten in a clockwise direction (fig. 3 and 4/III).
- Set the relevant product (see Section Conventional or water-based product).
- Point the device at the surface to be sprayed from a distance of 10 to 30 cm.
- Press the control lever [4].
- ✓ The device sprays.
- After use, disconnect the device from the compressed air supply and clean (see section Maintenance / Care).

Work setting of the spray nozzle (fig. V)

Setting the product quantity

- Turn the nozzle regulator [3]:
 - Clockwise: Product quantity reduces.
 - Anticlockwise: Product quantity increases.



Note

Do not exceed the pre-setting. Otherwise there is a risk that the regulator will eject forcefully due to the spring force.

Adjusting product atomisation

- Turn air regulator [2]:
 - Clockwise: The air passage reduces and atomisation reduces (becomes coarser).
 - Anticlockwise: The air passage increases and atomisation increases (becomes finer).

Attention!

Risk of property damage

- The pressure can also cause the product to flow out and cause the device to stick strongly together.
- Never completely shut the air regulator [2] during use.
- Never completely unscrew the air regulator [2].

Adjusting the pressure of the incoming air

- Turn the pressure reducer [WB]:
 - Clockwise: Air flow reduces until it is completely stopped.
 - Anticlockwise: Airflow increases (higher consumption).

Combined setting

Combined setting of the nozzle regulator [3] and the air regulator [2] allows a smooth or coarse surface to be achieved as desired; and thus a finish matching the original finish of the part being treated can be achieved.

Water-based products

- Turn the nozzle regulator [3] clockwise to a maximum 10–12 mm. The nozzle needle is fully opened and consequently maximum product flow from the tank is achieved.

Smooth surface setting

- Completely open the air vent regulator [WB] (turn clockwise). During use air flows from the tank (reducing the pressure available in the tank) and reduces the product quantity.
- If spraying is not taking place, slowly turn the air vent regulator [WB] anticlockwise until the desired product quantity is achieved.
- Fully open air regulator [2].
- Set atomisation using air regulator [2].

Rough surface setting

- Slightly close air vent regulator [WB] (anticlockwise). As a result, the pressure in the tank increases and with it the product quantity.
- Slightly close air regulator [2] dependent on the surface.
- Set atomisation using air regulator [2].

Attention!

Risk of property damage

- The pressure can also cause the product to flow out and cause the device to stick strongly together.
- Never completely shut the air regulator [2] during use.
- Never completely unscrew the air regulator [2].

Combined setting

Combined setting of air vent regulator [WB] and air regulator [2] allows a smooth or coarse surface to be achieved as desired; and thus a finish matching the original finish of the part being treated can be achieved.

In these cases, the compressed-air reducer [WB] is adjusted to match the requirements of the operator.

Maintenance / care

⚠ WARNING!



Risk of injuries or property damage due to improper actions.

- Disconnect the device from the air supply before carrying out any service or maintenance work.

- Empty detachable tank or remove bottle.
- Pour a sufficient amount of a suitable thinner for the product used into the empty detachable tank or the bottle.
- As necessary, position the bottle and tighten in a clockwise direction.
- Position the detachable tank and tighten in a clockwise direction.
- Connect the device to the air supply again.
- Spray solvent into a special container until the device is clean.

When doing so completely close the regulator, to prevent atomising of the solvent, which could result in contamination of the immediate surroundings.



Note

Do not immerse the device completely in the solvent; clean using a soft brush or cloth.

- Do not clean the components of the device using wire brushes or sandpaper.
- On no account should acids or alkaline cleansing agents be used for cleaning.
- If necessary lubricate the nozzle needle and air vent rod.
- Check the thread regularly for wear to ensure parts such as the tank or adjustment wheel do not unintentionally become loose.
- After cleaning, maintenance and/or repair work, check that all screws and nuts are securely tightened.

Environmental instructions



Do not dispose of this device with normal household waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility. Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally compatible manner.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note). Damage that has occurred will be corrected either by replacement or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop. Subject to technical changes without prior notice. We accept no liability for printing errors.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not spray when the control lever [4] is pressed	No air supply, compressed air reducer [WB] closed	Compressed air reducer [WB] or air regulator [2] open
Spraying result irregular	Vertical tube dirty or blocked	Clean all tubes and spray nozzle Never tip the device through more than 45°
The tank cannot be unscrewed	Residual pressure in the tank	Pull on the ring of the safety valve [11]

Accessories and spare parts

If, in spite of careful manufacturing and test procedures, the device becomes faulty, contact Würth masterService to arrange a repair.

With any enquiries or spare parts orders, always quote the item number as given on the device type plate.

The latest spare parts list for the device is available online at <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Alternatively, contact your local Würth agency for a hardcopy.

Accessories

Item	
Flexible hose	
Wax probe, 90° 2D jet	
Wax probe, straight, 3D hollow jet	0891 110 002
Wax probe, straight, 3D solid jet	

Disposal

The large majority of the components or our applicators are made of easily recyclable materials. Please hand your applicator over to an approved waste disposal centre so that it can be disposed of correctly and the individual parts recycled.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso, in modo da poterle consultare o consegnare ai nuovi proprietari.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le avvertenze di sicurezza!
 - La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può comportare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e terzi.
- Tutte le persone interessate dalla messa in funzione, dall'utilizzo e dalla manutenzione, ordinaria e straordinaria, dell'apparecchio devono essere adeguatamente qualificate.

Obblighi del personale

Prima dell'inizio delle operazioni, tutte le persone che lavorano con l'apparecchio sono obbligate

- a seguire le disposizioni fondamentali circa la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni
- a leggere le presenti istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Avvertenze di sicurezza".

Prima di lasciare il posto di lavoro accertarsi che anche durante la propria assenza non possano verificarsi danni a persone o cose.

Divieto di modifiche e conversioni arbitrarie

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Utilizzare sempre ricambi originali Würth. In questo modo si mantiene la sicurezza dell'apparecchio.

Segnali e simboli contenuti nelle istruzioni per l'uso

I segnali e i simboli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso servono per poter utilizzare le istruzioni e la macchina in modo rapido e sicuro.



Nota

Fornisce suggerimenti sull'utilizzo più efficace e pratico dell'apparecchio e delle istruzioni.

Fasi operative

La sequenza definita delle fasi operative permette un utilizzo corretto e sicuro.

✓ Risultato

Qui viene descritto il risultato di una sequenza di fasi operative.

[1] Numero di posizione

Nel testo i numeri di posizione sono racchiusi tra parentesi quadre [].

Livelli di pericolo delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo per segnalare potenziali situazioni di pericolo e disposizioni di sicurezza importanti:

AVVERTENZA!



È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni gravi o mortali. Lavorare con la massima prudenza.

Avviso!

È possibile che si verifichi una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni materiali.



Avvertenze di sicurezza

Organizzazione delle avvertenze di sicurezza

PERICOLO!



Tipo e fonte di pericolo.

- ➔ Conseguenze in caso di mancata osservanza.
- Disposizione per rafforzamento della sicurezza.

Protezione personale e delle persone

- Le persone di età inferiore ai 18 anni non devono lavorare con l'apparecchio. Fanno eccezione i ragazzi di età superiore ai 16 anni che si trovano in un rapporto lavorativo di formazione e lavorano sotto supervisione.
- Prestare la massima attenzione e lavorare con buon senso.
- Indossare sempre dei dispositivi di protezione individuale idonei (occhiali protettivi idonei e guanti protettivi idonei).
- Indossare sempre un respiratore a filtro/maschere speciali per le vie respiratorie.
- Indossare sempre indumenti protettivi per proteggere il corpo dal contatto con vapori e solventi tossici o con i prodotti lavorati.
- ➔ Con alcune vernici contenenti solventi organici possono verificarsi intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi.
- Prima dell'uso leggere sempre le schede tecniche dei materiali da utilizzare.
- Indossando dispositivi di protezione personale si riduce il rischio di lesioni.
- Non rivolgere mai il dispositivo verso una parte del corpo, verso se stessi o altre persone.

Sicurezza nell'area di lavoro

- Nella scelta e prima dell'utilizzo del materiale da lavorare, verificare sulla base della relativa scheda dati di sicurezza se è compatibile con l'ambiente di lavoro e con i singoli dispositivi di protezione individuale.
- L'impianto di verniciatura deve sempre essere dotato di una corretta messa a terra.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e non lasciarlo mai incustodito.
- Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, negli intervalli tra una lavorazione e l'altra e in caso

di mancato utilizzo separare l'alimentazione dell'aria compressa.

Pericolo di incendio o esplosione

- Non utilizzare solventi e/o detergenti a base di idrocarburi alogenati (tricloruro di etile, cloruro di metile ecc.).
- ➔ Questo tipo di sostanze può causare la corrosione di parti zincate con possibili reazioni chimiche esplosive.
- Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Evitare le fiamme libere e la formazione di scintille.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima di 8 bar!
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben ventilati.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione ai sensi della direttiva ATEX 94/9/CE.

Avvertenze specifiche di sicurezza

- Prima di iniziare il lavoro, verificare il perfetto funzionamento, l'integrità e la funzionalità dell'apparecchio.
- Non usare apparecchi difettosi.
- Non utilizzare il dispositivo se la sua integrità può essere stata compromessa da un urto o da una caduta. Ciò vale in particolare per le parti sottoposte a continue sollecitazioni, per le parti regolabili e per quelle sotto pressione.
- ➔ È assolutamente possibile che alcuni danni, come p. es. rotture, spaccature o analoghe non siano immediatamente riconoscibili.
- In questo caso, non utilizzare l'apparecchio, ma controllarlo e testarlo prima di un nuovo utilizzo. In caso di dubbio contattare il rivenditore prima di continuare a utilizzare l'apparecchio.

Parti dell'apparecchio (Fig. I)

Panoramica

- 1** Serbatoio ermetico
- 2** Manopola di regolazione dell'erogazione
- 3** Manopola di regolazione del materiale
- 4** Leva di comando
- 5** Cappa di protezione
- 6** Supporto del carter di protezione
- 7** Alimentazione pneumatica 1/4" gas
- 8** Anello di fissaggio del supporto del carter di protezione
- 9** Impugnatura
- 10** Gancio
- 11** Valvola di sicurezza 8 bar
- WB** Valvola opzionale per pistole per prodotti a base d'acqua (water-based)

Uso conforme

L'apparecchio deve essere utilizzato per l'applicazione di prodotti protettivi per il sottoscocca/antipietrisco e per le cavità, a base di bitume, gomma-plastica, resina sintetica ed è utilizzabile con contenitori speciali o prodotti sfusi. L'apparecchio è destinato alla pulizia dei più disparati materiali utilizzando gli accessori originali del sistema Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Dati tecnici dell'apparecchio (fig. VI)

Art.	0891 110 500
Consumo d'aria	circa 200-300 l/min
Pressione di esercizio	4/6 bar
Pressione massima	8 bar
Lunghezza massima consigliata del tubo flessibile	10 m
Diametro interno minimo del tubo flessibile	6 mm
Attacco pneumatico	Giunto rapido dell'aria compressa
Diametro dell'ugello	Ø 1,2 mm
Peso netto	1935 g
Contenuto del serbatoio	1 l

L'impianto di pressione richiede un riduttore di pressione con filtro **[16]**, un manometro **[15]** e un rubinetto di intercettazione **[17]** per la chiusura dell'alimentazione di aria.

Informazioni relative a rumorosità e vibrazioni

Il livello di pressione acustica continua equivalente, calcolato sulla scala A, viene misurato a una distanza orizzontale di 50 cm. Per i prodotti bituminosi tale valore è <80 dB(A).

Comandi (fig. III, IV, V)

Avviso!

Le tubazioni sporche possono danneggiare l'apparecchio.

- Non ribaltare mai l'apparecchio di più di 45°.
- Non chiudere l'apparecchio durante l'uso.
- Dopo l'uso appendere l'apparecchio all'apposito **[7]** gancio.

- Collegare l'apparecchio all'alimentazione di aria compressa. Rispettare i dati tecnici dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo per pressione in uscita

- ➡ Il serbatoio ermetico **[1]** è sotto pressione.
- Prima che il serbatoio ermetico **[1]** sia avvitato, la valvola di sicurezza **[3]** dovrà essere ruotata in senso orario, per consentire la fuoriuscita della pressione in esso contenuta.

- Avvitare il serbatoio ermetico in senso antiorario (fig. 1/III).

Montaggio

- Avvitare il carter di protezione in senso antiorario e rimuovere il supporto del carter di protezione.
- Scegliere la sonda adatta al lavoro da svolgere e applicare il supporto del carter di protezione.
- Avvitare la sonda in senso orario (fig. 2/IV e 3/IV).

Alimentazione di materiale

- Staccare o interrompere l'alimentazione di aria e tirare l'anello della valvola di sicurezza [11] per rilasciare la pressione dal serbatoio [1].
- Svitare il serbatoio in senso antiorario.
- Versare il materiale nel serbatoio (max. 1 litro).
- Avvitare il serbatoio in senso orario.

Utilizzo dell'apparecchio



Nota

Riempire il serbatoio con max 1 litro.

- Inserire il serbatoio ermetico e avvitare in senso orario (fig. 3 e 4/III).
- Utilizzare qualsiasi materiale (vedi capitolo Materiali convenzionali e Materiali a base d'acqua).
- Puntare l'apparecchio a una distanza di circa 10-30 cm dall'oggetto da trattare.
- Azionare la leva di comando [4].
- ✓ L'apparecchio spruzzerà.
- Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio separare l'alimentazione dalla pressione dell'aria compressa e pulire (vedi Capitolo Manutenzione/Cura).

Regolazione per il funzionamento dell'ugello (fig. V)

Regolazione del volume di materiale

- Ruotare il regolatore di posizione [3] dell'ugello:
 - In senso orario: il volume di materiale diminuirà.
 - In senso antiorario: il volume di materiale aumenterà.



Nota

Non superare il valore predefinito. In caso contrario vi è il pericolo che la molla sbalzi fuori violentemente il regolatore di posizione.

Regolazione della nebulizzazione del materiale

- Ruotare il [2] regolatore dell'aria:
 - In senso orario: Il flusso d'aria si chiude e la nebulizzazione diminuisce (diventa più grossa)
 - In senso antiorario: Il flusso d'aria si apre e la nebulizzazione aumenta (diventa più fine)

Avviso!

Pericolo di danno alle cose

- La sovrappressione può provocare la fuoriuscita del materiale e incollare gravemente l'apparecchio.
- Durante [2] l'uso non chiudere mai completamente il regolatore dell'aria.
- Non svitare mai del tutto il regolatore dell'aria [2].

Regolazione della pressione dell'aria in ingresso

- Girare il riduttore di pressione [WB]:
 - In senso orario: il flusso dell'aria diminuisce, sino a interrompersi completamente.
 - In senso antiorario: il flusso dell'aria aumenta (maggiore assorbimento).

Regolazione combinata

La regolazione combinata del regolatore di posizione dell'ugello [3] e del regolatore dell'aria [2] consente di ottenere qualsiasi superficie desiderata, liscia o ruvida, e di ottenere una finitura del pezzo trattato identica all'originale.

Materiali a base d'acqua

- Portare il regolatore di posizione dell'ugello [3] in senso orario a max 10-12 mm. L'ago dell'ugello si trova alla massima apertura e quindi consente di ottenere una fuoriuscita massima di materiale dal serbatoio.

Impostazione per superfici lisce

- Aprire completamente il regolatore di sfianto dell'aria [WB] (in senso orario). Durante l'uso l'aria fuoriesce dal serbatoio (riducendo così la pressione all'interno del serbatoio stesso) e riduce il volume di materiale.
- Se non è necessario spruzzare, chiudere lentamente il regolatore dell'aria di sfianto [WB] in senso antiorario, sino a raggiungere il volume di materiale desiderato.
- Ruotare [2] completamente il regolatore dell'aria.
- Impostare la nebulizzazione utilizzando il regolatore [2] dell'aria.

Impostazione per superfici ruvide

- Chiudere leggermente [WB] il regolatore di sfianto dell'aria (in senso antiorario). In questo modo la pressione all'interno del serbatoio aumenterà e quindi anche il volume di materiale.

- Chiudere leggermente **[2]** il regolatore dell'aria, in funzione della superficie.
- Impostare la nebulizzazione utilizzando il regolatore **[2]** dell'aria.

Avviso!

Pericolo di danno alle cose

- La sovrappressione può provocare la fuoriuscita del materiale e incollare gravemente l'apparecchio.
- Durante **[2]** l'uso non chiudere mai completamente il regolatore dell'aria.
- Non svitare mai del tutto il regolatore dell'aria **[2]**.

Regolazione combinata

La regolazione combinata del regolatore di sfianto **[WB]** e del regolatore dell'aria **[2]** consente di raggiungere qualsiasi superficie desiderata, liscia o ruvida, e di ottenere una finitura del pezzo trattato identica all'originale.

In questi casi il regolatore dell'alimentazione d'aria **[WB]** viene impostato in base alle esigenze dell'utente.

Manutenzione/cura

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo di lesioni o danni materiali a causa di operazioni non corrette.

- Durante tutte le attività di cura e manutenzione staccare l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.

- Svuotare il serbatoio ermetico o eliminare il flacone.
- Inserire nel serbatoio ermetico vuoto o nel flacone una quantità sufficiente di solvente utilizzato per il materiale impiegato.
- Se necessario, inserire il flacone e avvitare in senso orario.
- inserire il serbatoio ermetico e avvitare in senso orario.
- Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione dell'aria compressa.
- Spruzzare la soluzione in un apposito contenitore sino a pulire completamente l'apparecchio. Chiudere completamente il regolatore di posizione per evitare una nebulizzazione del solvente che potrebbe dare luogo a un imbrattamento dell'ambiente circostante.

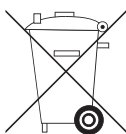


Nota

Non immergere l'apparecchio completamente nel solvente, ma pulirlo con una spazzola o un panno.

- Non pulire i componenti dell'apparecchio con spazzole metalliche o carta abrasiva.
- Non utilizzare mai acidi o detergenti alcalini per la pulizia.
- In caso di necessità lubrificare l'ago dell'ugello e l'asta della valvola.
- A intervalli regolari controllare la presenza di usura sulla filettatura, per evitare che i componenti, come p. es. serbatoio o rotella d'impostazione, non si stacchino inavvertitamente.
- Dopo i lavori di pulizia, manutenzione e/o riparazione controllare il corretto fissaggio di viti e dadi nelle rispettive sedi.

Tutela dell'ambiente



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in

vigore. In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth, a partire dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento) forniamo una garanzia secondo le disposizioni di legge/le disposizioni specifiche del Paese.

In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili a un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali reclami potranno essere riconosciuti soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro a una filiale Würth, a un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Con riserva di modifiche tecniche.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali refusi.

Eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
La leva di comando [4] è attivata, ma l'apparecchio non eroga materiale	Nessuna alimentazione di aria, il regolatore dell'alimentazione d'aria [WB] è chiuso	Aprire il regolatore dell'alimentazione d'aria [WB] o il regolatore dell'aria [2]
Spruzzatura irregolare	Tubo montante sporco o intasato	Pulire tutte le tubazioni e l'ugello di spruzzo Non ribaltare mai l'apparecchio di più di 45°
Non è possibile svitare il serbatoio	Pressione residua nel serbatoio	Tirare l'anello della valvola di sicurezza [11]

Accessori e pezzi di ricambio

Se nonostante la cura riposta nel processo di produzione e controllo l'apparecchio non dovesse funzionare, affidare la riparazione a un centro Würth masterService.

Per qualsiasi chiarimento o per ordinare dei ricambi, indicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" oppure può essere richiesto alla filiale Würth più vicina.

Accessori

Art.

Tubo flessibile

Sonda per cera, getto 2D
90°

Sonda per cera dritta, getto
a 360°

Sonda per cera dritta, getto
pieno 3D

0891 110 002

Smaltimento

I componenti dei nostri applicatori sono realizzati in maniera prevalente con materiali facili da riciclare. Vi preghiamo di consegnare l'applicatore ad un centro autorizzato per lo smaltimento, così da consentirne uno smaltimento corretto e il riciclaggio delle singole parti.



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à ses éventuels futurs propriétaires.

- Avant la première mise en service, lire impérativement les consignes de sécurité !
- Un non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque non seulement d'endommager l'appareil, mais également de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes.
- Toutes les personnes impliquées dans la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil doivent être qualifiées en conséquence.

Obligations du personnel

Toutes les personnes travaillant avec l'appareil s'engagent, avant le début des travaux, à :

- observer les directives de base en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents
- lire le présent mode d'emploi, en particulier le chapitre « Consignes de sécurité ».

Avant de quitter le poste de travail, s'assurer que des dommages corporels ou matériels ne peuvent pas se produire, même en cas d'absence.

Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer tout équipement additionnel. De telles modifications peuvent entraîner des dommages corporels et être à l'origine de dysfonctionnements.

- Les réparations sur l'appareil sont strictement réservées aux personnes dûment mandatées et formées. Pour cela, toujours utiliser les pièces de rechange d'origine Würth. Ceci permet de préserver la sécurité de l'appareil.

Signes et symboles dans le présent manuel

Les signes et symboles dans le présent manuel contribuent à une utilisation rapide et en toute sécurité du manuel et de la machine.



Remarque

Vous informe à propos de l'utilisation la plus efficace et la plus praticable de l'appareil et du présent mode d'emploi.

■ **Actions**

L'ordre défini des actions facilite l'utilisation correcte et en toute sécurité.

✓ **Résultat**

Vous trouverez ici le résultat d'une suite d'actions.

[1] Numéro de position

Dans le texte, les numéros de position apparaissent entre crochets [].

Niveaux de danger des avertissements

Le présent mode d'emploi utilise les niveaux de danger suivants afin d'attirer l'attention sur les situations potentiellement dangereuses et les directives de sécurité importantes :

 AVERTISSEMENT !



La situation dangereuse peut survenir et entraîner des blessures graves, voire mortelles, si les mesures ne sont pas observées. Veuillez travailler en faisant preuve d'une prudence extrême.

Attention !

Une situation potentiellement préjudiciable peut survenir et entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



Consignes de sécurité

Structure des consignes de sécurité



DANGER !



Nature et source du danger !

➤ Conséquences en cas de non-respect.

➤ Mesure de prévention des risques.

Protection individuelle et des personnes

- Il est interdit aux personnes âgées de moins de 18 ans de travailler avec l'appareil. Une exception s'applique aux adolescents âgés de plus de 16 ans travaillant sous surveillance et se trouvant sous contrat d'apprentissage.
- Soyez attentifs et travaillez avec prudence.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié (lunettes de protection, gants de protection adaptés).
- Portez des filtres / masques de protection respiratoire spéciaux.
- Veuillez également porter des vêtements de protection spéciaux afin de protéger le corps de tout contact avec des vapeurs toxiques, des solvants ou des produits transformés.
- Pour certains vernis contenant des solvants organiques, il existe un risque d'intoxication dû aux vapeurs toxiques qui en émanent.
- Avant l'utilisation, veuillez impérativement lire les fiches techniques des produits à utiliser.
- Le port d'un équipement de protection individuelle permet de réduire le risque de blessure.
- Ne dirigez jamais l'appareil contre une partie du corps, contre vous-même ou en direction d'autres personnes.

Sécurité dans la zone de travail

- Lors de la sélection du produit à transformer et avant de l'utiliser, vérifier, à partir de sa fiche de sécurité technique, que celui-ci soit bien compatible avec l'environnement de travail et les différents dispositifs de protection.
- Reliez toujours correctement l'installation de finition à la terre.

- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et ne le laissez jamais sans surveillance.
- Que ce soit avant de procéder à des travaux sur l'appareil, lors des pauses ou en cas de non-utilisation, veuillez toujours couper l'alimentation en air comprimé.

Risque d'incendie et d'explosion

- Ne pas utiliser de solvants et/ou de détergents à base d'atomes de carbone halogénés (trichlorure d'éthylène, chlorure de méthyle etc.).
- De tels produits pourraient être à l'origine de corrosion sur les pièces galvanisées pouvant engendrer des réactions chimiques explosives.
- Ne pas utiliser de liquides inflammables.
- Éviter toute flamme nue et les étincelles.
- Ne jamais dépasser la pression de service maximale de 8 bar !
- N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien aérées.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement explosif au sens de la directive ATEX 94/9/CE.

Consignes de sécurité spéciales

- Avant d'entamer les travaux, toujours vérifier que l'appareil soit complet et fonctionne parfaitement.
- Ne pas utiliser un appareil défectueux.
- Ne pas utiliser l'appareil si son intégrité est remise en cause en raison d'un choc ou d'une chute. Ceci vaut particulièrement pour les pièces soumises en permanence à des sollicitations, les pièces réglables ou celles soumises à la pression.
- Il est tout à fait possible que certains signes d'usure tels que des cassures, des fissures ou autres ne soient pas directement visibles.
- Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil et le soumettre à un contrôle et le tester avant de le réutiliser. En cas de doute, contacter le revendeur avant de réutiliser l'appareil.

Éléments de l'appareil (fig. I)

Vue d'ensemble

- 1** Godet à visser
- 2** Molette de réglage du débit d'air
- 3** Molette de réglage du débit du produit
- 4** Gâchette
- 5** Cache
- 6** Support du cache
- 7** Arrivée d'air comprimé / gaz ¼
- 8** Bague de fixation pour le support du cache
- 9** Poignée
- 10** Crochet de suspension
- 11** Soupape de sûreté 8 bar
- WB** Valve pour pistolets (en option) pour produits aqueux

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour pulvériser des enduits liquides destinés à protéger les bas de caisse, appliquer des couches de peinture antigravillons ainsi que des produits destinés à colmater les espaces vides à base de bitume de pétrole, de plastique de caoutchouc, de résine synthétique et de cire conditionnés dans des récipients spéciaux ou disponibles en vrac. L'appareil est conçu pour être utilisé avec les accessoires d'origine Würth. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme.

Données techniques de l'appareil (fig. VI)

Réf.	0891 110 500
Consommation d'air	env. 200 à 300 l/min
Pression de travail	4/6 bar
Pression max.	8 bars
Longueur de tuyau max. recommandée	10 m
Diamètre intérieur min. du tuyau	6 mm
Raccord d'air	Raccord rapide Air
Diamètre de la buse	Ø1,2 mm
Poids net	1935 g
Capacité du réservoir	1 l

L'installation d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression avec filtre **[16]**, d'un manomètre **[15]** et d'un robinet d'arrêt **[17]** pour couper l'alimentation en air.

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Le niveau de pression acoustique continu équivalent, calculé dans l'échelle A, est mesuré à écart horizontal de 50 cm. Celui-ci est <80 dB(A) pour les produits bitumineux.

Utilisation (fig. III, IV, V)

Attention !

Les conduites encrassées peuvent endommager l'appareil.

- Ne pas basculer l'appareil de plus de 45°.
- Ne pas fermer l'appareil lors de son utilisation.
- Au terme de l'utilisation, suspendre l'appareil à l'aide de l'œillet prévu à cet effet **[7]**.

- Brancher l'appareil à l'alimentation en air comprimé. Tenir compte des données techniques de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !



Risque par évacuation de pression

- Le réservoir d'accouplement **[1]** est sous pression.
- Avant de visser le réservoir d'accouplement **[1]**, tourner la soupape de sûreté **[3]** dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'évacuer la pression interne.

- Visser le réservoir d'accouplement dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (fig. 1/III).

Montage

- Dévisser le cache en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Choisir la sonde à utiliser et fixez-la sur le support du cache.
- Visser la sonde en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 2/IV et 3/IV).

Amenée du produit

- Séparer ou couper l'alimentation en air et tirer sur la bague de la soupape de sûreté **[11]** pour faire sortir la pression du réservoir **[1]**.
- Dévisser le réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplir le réservoir avec le produit (max. 1 litre).
- Bien visser le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Utilisation de l'appareil



Remarque

Remplir la bouteille avec un litre maximum.

- Emmancher le réservoir d'accouplement et le visser fermement en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 3 et 4/III).
- Procéder au réglage du produit concerné (voir chapitre Produits conventionnels ou produits à base d'eau).
- Orienter l'appareil en direction de l'objet à traiter en respectant un écart de 10 à 30 cm.
- Actionner la gâchette **[4]**.
 - ✓ Le produit est pulvérisé.
- Après utilisation, débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé et le nettoyer (voir chapitre Maintenance / Entretien).

Réglage de la buse de pulvérisation (fig. V)

Réglage de la quantité de produit

- Tourner le régulateur pour buse **[3]** :
 - Dans le sens des aiguilles d'une montre : la quantité de produit diminue.
 - Dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : la quantité de produit augmente.



Remarque

Bien respecter les pré-réglages. Sinon, le régulateur risque d'être éjecté fortement par le ressort.

Réglage de la pulvérisation du produit

- Tourner le régulateur d'air **[2]** :
 - Dans le sens des aiguilles d'une montre : l'orifice de passage d'air se ferme et la pulvérisation diminue (devient plus grossière).
 - Dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : l'orifice de passage d'air se ferme et la pulvérisation diminue (devient plus grossière).

Attention !

Risque de dommage matériel

- Du fait de la surpression, du produit peut s'échapper et adhérer fortement à l'appareil.
 - Ne jamais fermer entièrement le régulateur d'air **[2]** durant l'utilisation.
 - Ne jamais dévisser entièrement le régulateur d'air **[2]**.

Réglage de la pression de l'air entrant

- Tourner le réducteur de pression **[WB]** :
 - Dans le sens des aiguilles d'une montre : le flux d'air diminue jusqu'à ce qu'il soit entièrement interrompu.
 - Dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre : le flux d'air augmente (plus forte absorption).

Réglage combiné

Un réglage combiné du régulateur pour buse **[3]** et du régulateur d'air **[2]** permet d'obtenir des surfaces lisses ou rugueuses ou de finir la pièce traitée tel qu'à l'état d'origine.

Produits à base d'eau

- Régler le régulateur pour buse **[3]** sur 10–12 mm max. en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. L'aiguille de la buse ouverte est au maximum, permettant ainsi un flux maximal de produit hors du réservoir.

Réglage pour surfaces lisses

- Ouvrir entièrement le régulateur de purge d'air **[WB]** (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre). Lors de l'utilisation, de l'air s'échappe alors du réservoir (réduisant ainsi la pression interne à ce dernier) et réduit la quantité de produit.
- Si aucun produit n'est pulvérisé, fermer lentement le régulateur de purge d'air **[WB]** en le tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la quantité de produit soit atteinte.
- Ouvrir entièrement le régulateur d'air **[2]**.
- Régler la pulvérisation à l'aide du régulateur d'air **[2]**.

Réglage pour surfaces rugueuses

- Fermer légèrement le régulateur de purge d'air **[WB]** (en le tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre). Ceci permet d'augmenter la pression interne au réservoir et donc la quantité de produit.

- Fermer légèrement le régulateur d'air **[2]**, selon le type de surface.
- Régler la pulvérisation à l'aide du régulateur d'air **[2]**.

Attention !

Risque de dommage matériel

- Du fait de la surpression, du produit peut s'échapper et adhérer fortement à l'appareil.
- Ne jamais fermer entièrement le régulateur d'air **[2]** durant l'utilisation.
- Ne jamais dévisser entièrement le régulateur d'air **[2]**.

Réglage combiné

Un réglage combiné du régulateur de purge d'air **[WB]** et du régulateur d'air **[2]** permet d'obtenir des surfaces lisses ou rugueuses ou de finir la pièce traitée tel qu'à l'état d'origine. Dans ces cas, le réducteur d'air comprimé **[WB]** se règle conformément aux exigences de l'opérateur.

Maintenance / entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Danger de blessures ou de dommages matériels en cas de réalisation d'activités non conformes.

- Lors de la réalisation de travaux d'entretien et de maintenance, toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation en air comprimé.

- Vider le réservoir d'accouplement ou la bouteille.
- Remplir le réservoir d'accouplement ou la bouteille d'une quantité suffisante de diluant approprié pour le produit utilisé.
- Emmancher au besoin la bouteille et la visser fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Emmancher le réservoir d'accouplement et le visser fermement en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Raccorder de nouveau l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
- Pulvériser le solvant dans un récipient spécial jusqu'à ce que l'appareil soit propre. Ce faisant, fermer entièrement le régulateur afin d'éviter toute pulvérisation de solvant susceptible alors de polluer l'environnement direct.

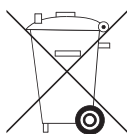


Remarque

Ne pas plonger entièrement l'appareil dans le solvant, mais le nettoyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon.

- Ne pas nettoyer les composants de l'appareil avec des brosses métalliques ou du papier-émeri.
- Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'acides ou de détergents alcalins.
- Lubrifier au besoin l'aiguille de la buse et la tige de la soupape.
- Vérifier régulièrement que le filet ne soit pas endommagé afin d'éviter que des pièces telles que le réservoir ou la molette de réglage ne se détachent accidentellement.
- Au terme de travaux de nettoyage, de maintenance et/ou de réparation, vérifier que les vis et écrous soient parfaitement ancrés dans leurs logements.

Informations écologiques



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Confiez l'élimination de l'appareil à une entreprise d'élimination des déchets agréée ou à votre service communal de gestion des déchets.

Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie conformément aux dispositions légales / nationales du pays à compter de la date d'achat (sur présentation d'un justificatif tel qu'une facture ou un bon de livraison).

Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages survenus suite à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
L'appareil ne pulvérise pas lorsque la gâchette [4] est actionnée	Pas d'alimentation en air, le réducteur d'air comprimé [WB] est fermé	Ouvrir le réducteur d'air comprimé [WB] ou le régulateur d'air [2]
Le résultat de la pulvérisation est irrégulier	Tuyau ascendant encrassé ou bouché	Nettoyer l'ensemble des conduites et la buse de pulvérisation Ne jamais basculer l'appareil de plus de 45°
Impossible de dévisser le réservoir	Pression résiduelle dans le réservoir	Tirer sur la bague de la valve de sûreté [11]

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil venait à tomber en panne malgré des procédés de production et de contrôle minutieux, veuillez confier sa réparation au masterService Würth.

En France, vous pouvez appeler le Würth masterService gratuitement au numéro vert : (0800-9 62 78 37). Pour toute question complémentaire et pour toute commande de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer la référence figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sur Internet à l'adresse « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée auprès de la succursale Würth la plus proche.

Accessoires

Réf.

Flexible

Sonde à cire,
jet en éventail plat 90°

Sonde à cire, rectiligne,
jet 360° creux

Sonde à cire, rectiligne,
jet conique plein

0891 110 002

Élimination

Nos applicateurs sont en grande partie fabriqués en matériaux facilement recyclables. Merci de déposer l'applicateur dans un centre de traitement des déchets agréé pour qu'il y soit correctement éliminé et que ses composants soient recyclés.



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia.

Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las indicaciones de seguridad!
- En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad pueden producirse daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas.
- Todas las personas implicadas en la puesta en servicio, manejo, mantenimiento y conservación del aparato tienen que estar debidamente cualificadas.

Obligaciones del personal

- Todas las personas que trabajen con el aparato, antes de iniciar la actividad se comprometen a:
- cumplir las normas básicas de seguridad laboral y prevención de accidentes
 - leer estas instrucciones de servicio, sobre todo el capítulo "Indicaciones de seguridad"

Antes de abandonar el lugar de trabajo ha de garantizarse que no se produzcan daños personales o materiales aunque se esté ausente.

Prohibición de cambios y modificaciones arbitrarias

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato solo deben efectuarse por personas encargadas de tal fin y debidamente formadas. A este respecto, se han de utilizar siempre las piezas de repuesto originales de Würth. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.

Señales y símbolos en estas instrucciones

Las señales y los símbolos reflejados en estas instrucciones le ayudarán a utilizar las mismas y la máquina de forma rápida y segura.



Indicación

Le informa sobre el uso más eficaz o práctico del aparato y de estas instrucciones.

■ **Pasos de acción**

La secuencia definida de los pasos de acción le facilita el uso correcto y seguro.

✓ **Resultado**

Aquí puede encontrar la descripción del resultado de una secuencia de pasos de acción.

[1] Número de posición

Los números de posición se identifican en el texto mediante corchetes [].

Niveles de riesgo de indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de servicio se utilizan los siguientes niveles de riesgo para advertir sobre situaciones potencialmente peligrosas y prescripciones de seguridad importantes:

⚠ ¡ADVERTENCIA!



La situación peligrosa es posible que ocurra y si no se siguen las medidas adecuadas, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. Trabaje con sumo cuidado.

⚠ ¡Atención!

Es posible que se produzca una situación potencialmente peligrosa, y si no se evita pueden originarse daños materiales.



Indicaciones de seguridad

Estructura de indicaciones de seguridad

¡PELIGRO!



Tipo y fuente de riesgo

- Consecuencias de la inobservancia.
- Medida de protección contra riesgo.

Protección propia y de otras personas

- Las personas menores de 18 años no deben trabajar con el aparato. Aquí se excluyen jóvenes mayores de 16 años que trabajen bajo supervisión y estén realizando estudios de formación profesional.
- Esté atento y trabaje con sentido común.
- Lleve siempre un equipamiento de protección individual adecuado (gafas de protección y guantes de protección adecuados).
- Use filtros / mascarillas especiales para la protección de las vías respiratorias.
- Use ropa especial, para proteger el cuerpo contra el contacto con vapores tóxicos, disolventes o los materiales que han de procesarse.
- En algunas pinturas que contengan disolventes orgánicos puede producirse intoxicación debido a los vapores tóxicos que despidan.
- Antes del uso, lea las hojas de datos técnicos de los materiales que han de utilizarse.
- El uso de equipamiento de protección personal reduce el riesgo de lesiones.
- No orientar nunca el aparato hacia una parte de su cuerpo, hacia usted mismo o hacia otras personas.

Seguridad en la zona de trabajo

- En la selección y antes del uso del material que ha de procesarse, compruebe que es compatible con el entorno de trabajo y los dispositivos de protección individuales, utilizando para ello la hoja de datos de seguridad correspondiente.
- La instalación de pintura ha de conectarse siempre a tierra adecuadamente.
- El aparato ha de mantenerse lejos del alcance de los niños y no debe dejarse nunca sin vigilancia.

- El suministro de aire comprimido ha de interrumpirse antes de trabajar en el aparato, en pausas de trabajo y en caso de no utilizar el aparato.

Riesgo de incendio o explosión

- No utilizar disolventes y/o productos de limpieza basados en carbonos halogenados (tricloruro de etilo, cloruro de metileno, etc.).
- Tales productos pueden provocar corrosión en piezas galvanizadas, lo cual puede originar reacciones químicas explosivas.
- No utilizar líquidos inflamables.
- Evitar fuego abierto y la formación de chispas.
- ¡La máxima presión de servicio de 8 bar no debe superarse nunca!
- El aparato sólo debe utilizarse en lugares bien ventilados.
- No use el aparato en zonas con riesgo de explosión según la directiva ATEX 94/9/CE.

Indicaciones de seguridad especiales

- Antes de iniciar el trabajo, verificar el perfecto funcionamiento, la integridad y la operatividad del aparato.
- ¡El aparato no debe utilizarse si está defectuoso!
- El aparato no debe utilizarse si su integridad pudiera verse menoscabada debido a un golpe o una caída. Esto se aplica sobre todo a piezas sometidas a esfuerzo permanente, piezas ajustables o piezas sometidas a carga de presión.
- Es muy posible que las deficiencias, como p. ej. roturas, grietas o fenómenos similares, no puedan detectarse directamente.
- En ese caso, no utilizar el aparato, sino comprobarlo y verificarlo antes de volver a utilizarlo. En caso de duda, contactar con el distribuidor antes de seguir utilizando el producto.

Elementos del aparato (fig. I)

Resumen

- 1** Depósito roscado
- 2** Rueda reguladora de descarga
- 3** Rueda reguladora de material
- 4** Palanca de control
- 5** Caperuza de protección
- 6** Soporte de caperuza de protección
- 7** Entrada de gas $\frac{1}{4}$ (aire comprimido)
- 8** Anillo de fijación de soporte de caperuza de protección
- 9** Mango
- 10** Gancho para colgar
- 11** Válvula de seguridad de 8 bares
- WB** Válvula opcional para pistolas (base acuosa, water-based)

Uso previsto

El aparato ha de utilizarse para rociar protectores líquidos de subsuelo/anti-gravilla basados en betún, caucho-plástico, resina sintética y cera en envases especiales o sueltos. El aparato está concebido para uso con el accesorio de sistema original Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario será responsable de daños por uso inadecuado.

Valores característicos (fig. VI)

Art.	0891 110 500
Consumo de aire	ca. 200 - 300 l/min
Presión de trabajo	4/6 bar
Presión máx.	8 bar
máx. longitud recomendada de manguera	10 m
Diámetro interior mín. de la manguera	6 mm
Conexión de aire	Acoplamiento rápido de aire
Diámetro de la boquilla	Ø1,2 mm
Peso neto	1935 g
Contenido del depósito	1 l

En la instalación de aire comprimido se necesita un reductor de presión con filtro **[16]**, un manómetro **[15]** y una llave de paso **[17]** para cerrar la entrada del aire.

Información de ruido y vibraciones

El nivel de presión acústica continuo equivalente calculado en la escala A se mide a una distancia horizontal de 50 cm, y en productos bituminosos es <80 dB(A).

Manejo (fig. III, IV, V)

¡Atención!

Los conductos sucios pueden dañar el aparato.

- El aparato no debe volcarse nunca más de 45°.
- El aparato no debe cerrarse durante el uso.
- Tras el uso, el aparato ha de colgarse en el ojeté de enganche **[7]**.

- Conectar el aparato a la alimentación de aire comprimido. Respetar los valores característicos del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo por presión liberada

- El depósito roscado **[1]** se encuentra bajo presión.
- Antes de enroscar el depósito roscado **[1]**, la válvula de seguridad **[3]** tiene que girarse en sentido de las agujas del reloj para liberar la presión contenida.

- Desenroscar el depósito roscado en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 1/III).

Montaje

- Girar la caperuza de protección en sentido antihorario y retirar del soporte de la caperuza de protección.
- Elegir la sonda adecuada para el trabajo que se va a realizar y poner en el soporte de caperuza de protección.

- Enroscar la sonda en sentido de las agujas del reloj (fig. 2/IV y 3/IV).

Alimentación de material

- Cortar o interrumpir la entrada de aire y tirar del anillo de la válvula de seguridad [11] para dejar salir la presión del depósito [1].
- Desenroscar el depósito en sentido antihorario.
- Añadir material al depósito (máximo 1 litro).
- Enroscar el depósito en sentido de las agujas del reloj.

Uso del aparato



Indicación

Llenar la botella con un litro como máximo.

- Colocar el depósito roscado y enroscar en el sentido de las agujas del reloj (fig. 3 y 4/III).
- Ajustar el material respectivo (véase el capítulo Materiales convencionales y materiales basados en agua).
- Orientar el aparato hacia el objeto que debe procesarse a una distancia de 10 - 30 cm.
- Accionar la palanca de control [4].
- ✓ El aparato rocía.
- Una vez utilizado el aparato, desconectarlo del suministro de aire comprimido y limpiarlo (véase el capítulo Mantenimiento / conservación).

Ajuste de trabajo de la boquilla de pulverización (fig. V)

Ajuste de la cantidad de material

- Girar el regulador de ajuste de la boquilla [3]:
 - En sentido de las agujas del reloj: la cantidad de material disminuye.
 - En sentido contrario a las agujas del reloj: la cantidad de material aumenta.



Indicación

No superar los valores preajustados, para evitar el riesgo de que el regulador de ajuste salte hacia fuera violentamente por efecto del muelle.

Ajuste de la pulverización del material

- Girar el regulador de aire [2]:
 - En sentido de las agujas del reloj: El paso de aire se cierra y la pulverización disminuye (se vuelve más basta).

- En sentido contrario a las agujas del reloj: El paso de aire se abre y la pulverización aumenta (se vuelve más fina).

¡Atención!

Riesgo de daño material

- La sobrepresión puede provocar la salida de material y pegar el aparato con fuerza.
- El regulador de aire [2] no debe cerrarse nunca totalmente durante el uso.
- No desenroscar nunca del todo el regulador de aire [2].

Ajuste de la presión del aire de entrada

- Girar el reductor de presión [WB]:
 - En sentido de las agujas del reloj: La corriente de aire disminuye hasta que esté totalmente interrumpida.
 - En sentido contrario a las agujas del reloj: La corriente de aire aumenta (mayor admisión).

Ajuste combinado

Mediante el ajuste combinado del regulador de ajuste de la boquilla [3] y del regulador de aire [2] pueden lograrse superficies lisas o rugosas si así se desea y un acabado similar al original en la pieza procesada.

Materiales basados en agua

- Ajustar el regulador de ajuste de la boquilla [3] a 10-12 mm como máximo en sentido de las agujas del reloj. La aguja de boquilla se abre al máximo, y con ello se logra un flujo de material máximo desde el depósito.

Ajuste para superficies lisas

- Abrir el regulador de ventilación [WB] por completo (en sentido de las agujas del reloj). Durante el uso, el aire sale del depósito (reduciendo con ello la presión en el mismo) y reduce la cantidad de material.
- Si no se rocía, cerrar lentamente el regulador de ventilación [WB] en sentido antihorario, hasta que se alcance la cantidad de material deseada.
- Abrir el regulador de aire [2] totalmente.
- Ajustar la pulverización con el regulador de aire [2].

Ajuste para superficies rugosas

- Cerrar un poco el regulador de ventilación **[WB]** (en sentido antihorario). Con ello aumenta la presión en el depósito, y por consiguiente, también la cantidad de material.
- Cerrar un poco el regulador de aire **[2]** en función de la superficie.
- Ajustar la pulverización con el regulador de aire **[2]**.

¡Atención!

Riesgo de daño material

- La sobrepresión puede provocar la salida de material y pegar el aparato con fuerza.
- El regulador de aire **[2]** no debe cerrarse nunca totalmente durante el uso.
- No desenroscar nunca del todo el regulador de aire **[2]**.

Ajuste combinado

Mediante el ajuste combinado del regulador de ventilación **[WB]** y del regulador de aire **[2]** pueden lograrse superficies lisas o rugosas si así se desea y un acabado similar al estado original en la pieza procesada.

En estos casos, el reductor de aire comprimido **[WB]** se ajusta de acuerdo con los requisitos del usuario.

Mantenimiento / cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Peligro de lesiones o daños materiales por actuaciones incorrectas.

- El aparato debe desconectarse de la alimentación de aire comprimido para todos los trabajos de conservación y mantenimiento.

- Vaciar el depósito roscado o retirar la botella.
- En el depósito roscado vacío o en la botella ha de echarse una cantidad apropiada de diluyente adecuado para el material utilizado.
- Si es preciso, poner la botella y roscarla en sentido de las agujas del reloj.

- Colocar el depósito roscado y apretarlo en sentido de las agujas del reloj.
- Volver a conectar el aparato en la alimentación de aire comprimido.
- El disolvente ha de rociarse en un recipiente especial hasta que el aparato se haya limpiado. En este caso, cerrar el regulador de ajuste por completo para evitar que pudiera ensuciarse el entorno más inmediato.

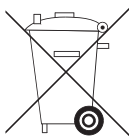


Indicación

No sumergir el aparato totalmente en el disolvente, sino limpiarlo con un cepillo o un paño.

- Los componentes del aparato no deben limpiarse con un cepillo metálico o con papel de lija.
- Para la limpieza, no utilizar en ningún caso ácido o limpiadores alcalinos.
- En caso necesario, lubricar la aguja de boquilla y la varilla de válvula de aire.
- Verificar el desgaste a intervalos regulares, para que las piezas, como p. ej. el depósito o la rueda de ajuste, no se suelten involuntariamente.
- Una vez realizados trabajos de limpieza, mantenimiento y/o reparación, comprobar el firme asiento de tornillos y tuercas en sus alojamientos.

Indicaciones medioambientales



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos.

Respete las prescripciones vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

Subsanación de averías

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no rocía cuando se acciona la palanca de control [4]	Sin entrada de aire, reductor de aire comprimido [WB] cerrado	Abrir el reductor de aire comprimido [WB] o regulador de aire [2]
Rociado irregular	Tubo ascendente sucio u obstruido	Limpiar todos los conductos y la boquilla de pulverización El aparato no debe volcarse nunca más de 45°
El depósito no puede desenroscarse	Presión residual en el depósito	Tire del anillo en la válvula de seguridad [11]

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega).

Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía.

Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

Accesorios y piezas de repuesto

Si fallara el aparato a pesar de haberse sometido a un procedimiento minucioso de fabricación y comprobación, la reparación tiene que realizarse por un Würth masterService.

Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo que figura en la placa de características del aparato.

La lista actual de piezas de repuesto de este aparato puede consultarse en la página web "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse a la sucursal de Würth más próxima.

Accesorios

	Art.
Manguera flexible	
Sonda para cera, chorro de 90° en abanico	0891 110 002
Sonda para cera, recta, chorro 3D hueco	
Sonda para cera, recta, chorro 3D sólido	

Eliminación

Los componentes de nuestros aplicadores están hechos en gran parte de materiales fácilmente reciclables. Por favor entregue el aplicador a un centro autorizado de tratamiento de residuos, para que pueda ser eliminado de forma correcta con reciclado de las piezas individuales.



Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade.

Guarde o presente manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

- Ler impreterivelmente as instruções de segurança antes da primeira colocação em funcionamento!
- A inobservância do presente manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e a perigos tanto para o operador como para terceiros.
- Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação, manutenção e reparação do aparelho devem estar devidamente qualificadas.

Obrigações do pessoal

Antes do início dos trabalhos, todas as pessoas que trabalham com o aparelho comprometem-se a

- observar os regulamentos essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes
- ler o presente manual de instruções, especialmente o capítulo «Instruções de Segurança».

Antes de deixar o local de trabalho, garantir que mesmo durante sua ausência não é possível a ocorrência de qualquer dano em pessoas ou materiais.

Proibição relativa a modificações e remodelações arbitrárias

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas e falhas de funcionamento.

- As reparações no aparelho só podem ser realizadas por pessoal devidamente qualificado e autorizado. Para tal, utilizar sempre peças de reposição originais da Würth. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.

Sinais e símbolos do presente manual

Os sinais e símbolos do presente manual deverão auxiliá-lo a utilizar o manual e a máquina de forma rápida e segura.



Nota

Informa-o sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho e do presente manual.

■ **Passos operacionais**

A sequência definida dos passos operacionais permite uma utilização correta e segura.

✓ **Resultado**

Aqui encontra descrito o resultado de uma sequência de passos operacionais.

[1] Número de posição

Os números de posição estão indicados com parêntesis retos [] no texto.

Níveis de perigo das advertências

No presente manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para indicar situações potenciais de perigo e normas de segurança importantes:

⚠ ADVERTÊNCIA!



Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos graves ou morte. Trabalhe com cuidado extremo.

Atenção!

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.



Instruções de segurança

Estrutura das instruções de segurança

PERIGO!



Tipo e fonte do perigo!

➔ Consequências em caso de incumprimento.

➤ Medidas de segurança.

Segurança de pessoas

- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas com idade inferior a 18 anos. Excetuam-se jovens maiores de 16 anos a trabalhar sob supervisão com contrato de aprendizagem.
- Esteja atento e seja prudente ao trabalhar.
- Use sempre equipamento de proteção pessoal adequado (óculos e luvas de proteção adequados).
- Use filtro ou máscara de proteção respiratória.
- Use vestuário especial, para proteger o corpo do contacto com fumos tóxicos, solventes ou materiais processados.
- ➔ Alguns vernizes que contêm solventes orgânicos podem causar envenenamento, devido aos fumos tóxicos que libertam.
- Antes da utilização, deve ler as fichas técnicas de todos os materiais a utilizar.
- O uso de equipamento de proteção pessoal reduz o risco de ferimentos.
- Nunca aponte o aparelho para uma parte do corpo, para si próprio ou outras pessoas.

Segurança na área de trabalho

- Ao seleccionar e antes de utilizar o material a processar, use a respetiva ficha de dados de segurança, para confirmar se é compatível com o ambiente de trabalho e com os dispositivos de proteção pessoal.
- A oficina de pintura deve ser devidamente ligada à terra.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e nunca o deixe sem supervisão.
- Antes de qualquer trabalho no aparelho, pausas de operação e quando o aparelho não for utilizado, desligue a alimentação de ar comprimido.

Perigo de incêndio ou explosão

- Não usar solventes nem detergentes com base em carbono halogenado (tricloreto de etilo, cloreto de metilo, etc.).
- ➔ Este tipo de agentes poderia causar corrosão nas peças galvanizadas, o que pode causar reações químicas explosivas.
- Não utilizar líquidos inflamáveis.
- Evitar fogo, chamas abertas ou a formação de faíscas.
- Nunca ultrapassar a pressão operacional máxima de 8 bar!
- Utilizar o aparelho apenas em espaços bem ventilados!
- Não utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, no termos da Diretiva ATEX 94/9/CE.

Instruções de segurança especiais

- Antes de iniciar o trabalho, verificar se o aparelho funciona devidamente, se está completo e em boas condições operacionais.
- Nunca usar um aparelho avariado!
- Não usar o aparelho, caso a integridade do mesmo tenha sido comprometida na sequência de impacto ou queda. Isto aplica-se sobretudo a peças sujeitas a stress permanente, peças ajustáveis ou peças sujeitas a pressão.
- ➔ É bem possível, que danos como roturas, fendas ou efeitos semelhantes não sejam imediatamente reconhecidos.
- Neste caso, não utilizar o aparelho, mas verificar e testar antes de voltar a utilizá-lo. Em caso de dúvida, contacte o representante de vendas antes de continuar a utilizar o aparelho.

Elementos do aparelho (fig. I)

Vista de conjunto

- 1** Depósito para aparafusar
- 2** Grau de regulação da saída
- 3** Grau de regulação do material
- 4** Alavanca de controlo
- 5** Resguardo
- 6** Suporte do resguardo
- 7** Alimentação de gás comprimido $\frac{1}{4}$
- 8** Anel de fixação do suporte do resguardo
- 9** Pega
- 10** Gancho de pendurar
- 11** Válvula de segurança 8 bar
- WB** Válvula opcional para pistolas à base de água

Utilização correta

O aparelho deve ser utilizado para pulverização de proteção líquida no subsolo / contra queda de rochas e produtos de isolamento de cavidades à base de betume, borracha, material sintético, resina sintética e cera em contentores especiais ou em fragmentos. O aparelho destina-se foi concebido para utilização dos acessórios de sistema originais da Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados por utilização incorreta.

Valores característicos do aparelho (Fig. VI)

Art.º	0891 110 500
Consumo de ar	Cerca de 200 - 300 l/min.
Pressão de trabalho	4/6 bar
Pressão máx.	8 bar
Comprimento recomendado da mangueira	10 m
Diâmetro mín. da mangueira	6 mm
Conexão de ar	Acoplamento rápido para ar
Diâmetro do bocal	Ø1,2 mm
Peso líquido	1935 g
Conteúdo do depósito	1 l

No sistema de ar comprimido são necessários um redutor de pressão com filtro **[16]**, um manómetro **[15]** e uma válvula de corte **[17]** para fechar o ar comprimido.

Informação sobre ruídos/vibrações

O nível de pressão acústica contínuo equivalente, calculado na escala A, é medido a uma distância horizontal de 50 cm. Este é incluído com produtos betuminosos a <80 dB(A).

Operação (Fig. III, IV, V)

Atenção!

As linhas sujas podem danificar o aparelho.

- Nunca inclinar o aparelho a mais de 45°.
- Não fechar o aparelho durante a utilização.
- Após a utilização, pendurar o aparelho no olhal de suspensão **[7]**.

- Ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido. Ter em atenção os valores característicos do aparelho.

⚠ ADVERTÊNCIA!



Perigo de saída de pressão

- O reservatório de alimentação **[1]** encontra-se sob pressão.
 - Antes de aparafusar o reservatório de alimentação **[1]**, a válvula de segurança **[3]** deve ser rodada no sentido dos ponteiros do relógio, para libertar a pressão existente.
- Desapertar o reservatório de alimentação no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (Fig. 1/III).

Montagem

- Desapertar o resguardo no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e retirar do suporte do resguardo.
- Selecionar a sonda adequada para o trabalho a realizar e fixá-la no suporte do resguardo.

- Apertar a sonda no sentido horário (Fig. 2V e 3/IV).

Abastecimento de material

- Desligar ou interromper o fornecimento de ar e puxar no anel da válvula de segurança [11], para sair a pressão do depósito [11].
- Desapertar o depósito, no sentido anti-horário.
- Encher o depósito com material (máximo 1 litro).
- Apertar o depósito, no sentido horário.

Utilização do aparelho



Nota

Encher a garrafa com 1 litro no máximo.

- Colocar o reservatório de alimentação e apertar no sentido horário (Fig. 3 e 4/III).
- Aplicar o material relevante (consultar o capítulo Materiais convencionais ou Materiais à base de água).
- Aponte o aparelho ao objeto a ser tratado, a uma distância de 10 a 30 cm.
- Acionar a alavanca de controle [4].
- ✓ O aparelho inicia a pulverização.
- Após a utilização, desligar o aparelho do fornecimento de ar comprimido e limpá-lo (consulte o Capítulo Manutenção / Conservação).

Interrupção do trabalho com o spray (Fig. V)

Ajuste da quantidade de material

- Rodar o regulador do bocal [3]:
 - No sentido horário: A quantidade de material diminui.
 - No sentido anti-horário: A quantidade de material aumenta.



Nota

Não exceder os ajustes prévios. Caso contrário existe o risco de o regulador saltar repentinamente, devido à mola.

Ajuste da atomização do material

- Rodar o regulador de ar [2]:
 - No sentido horário: A passagem de ar é fechada e a atomização diminui (torna-se mais grossa).
 - No sentido anti-horário: A passagem de ar é aberta e a atomização aumenta (torna-se mais fina).

Atenção!

Perigo de danos materiais

- Em caso de excesso de pressão, o material pode sair e bloquear o aparelho.
- Nunca fechar o regulador de ar [2] completamente durante a utilização.
- Nunca desapertar completamente o regulador de ar [2].

Ajuste da pressão do ar de entrada

- Rodar o redutor de pressão [WB]:
 - No sentido horário: O fluxo de ar diminui gradualmente, até ser interrompido.
 - No sentido anti-horário: O fluxo de ar aumenta (maior entrada).

Ajuste combinado

Através de uma definição combinada do regulador para o bocal [3] e do regulador de ar [2] é possível conseguir superfícies lisas ou rugosas, conforme necessário e a peça tratada pode ser terminada com o mesmo acabamento que o original.

Materiais à base de água

- Rodar o regulador do bocal [3] no sentido horário, no máximo de 10-12 mm. A agulha do bocal tem a abertura máxima e desta forma se consegue um fluxo de material máximo a partir do depósito.

Ajuste para superfícies lisas

- Abrir completamente o regulador de ventilação [WB] (no sentido horário). Durante a utilização, o fluxo de ar sai do depósito (reduzindo assim a pressão no depósito) e reduz a quantidade de material.
- Se não estiver a pulverizar, fechar lentamente o regulador de ventilação, [WB] no sentido anti-horário, até atingir a quantidade de material pretendida.
- Abrir totalmente o regulador de pressão [2].
- Ajustar a atomização com o regulador de ar [2].

Ajuste para superfícies rugosas

- Fechar um pouco o regulador de ventilação [WB] (n sentido anti-horário). Isto aumenta a pressão no depósito e, consequentemente, a quantidade de material.
- Fechar um pouco o regulador de ar [2], de acordo com a superfície.
- Ajustar a atomização com o regulador de ar [2].

Atenção!

Perigo de danos materiais

- Em caso de excesso de pressão, o material pode sair e bloquear o aparelho.
- Nunca fechar o regulador de ar [2] completamente durante a utilização.
- Nunca desapertar completamente o regulador de ar [2].

Ajuste combinado

Através de um ajuste combinado do regulador de ventilação [WB] e do regulador de ar, [2] é possível conseguir superfícies lisas ou rugosas, conforme necessário e a peça tratada apresenta um acabamento idêntico ao estado original.

Nestes casos, o redutor de ar comprimido [WB] é definido de acordo com os requisitos do operador.

Manutenção / Conservação

⚠ ADVERTÊNCIA!



Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a utilização incorreta.

- Durante os trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho da alimentação de ar comprimido.

- Esvaziar o reservatório de alimentação ou afastar a garrafa.
 - Verter uma quantidade suficiente de diluente adequado ao material a utilizar no reservatório de alimentação vazio ou encher a garrafa.
 - Colocar a garrafa e apertar no sentido horário.
 - Colocar o reservatório de alimentação e apertar no sentido horário.
 - Voltar a ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido.
 - Pulverizar o solvente num contentor especial até o aparelho estar limpo.
- Fechar o regulador completamente, para evitar uma atomização do solvente, que poderia contaminar as áreas envolventes.



Nota

Não mergulhar completamente o aparelho no solvente, mas sim limpá-lo com uma escova ou um pano.

- Não limpar os componentes do aparelho com escovas de arame ou lixa.
- Em circunstância alguma usar ácido ou agentes de limpeza alcalinos para limpeza.
- Se necessário, lubrificar a agulha do bocal e a haste da válvula de ar.
- Verificar regularmente a rosca quanto a desgaste, para que as peças como o depósito ou a roda de ajuste não se soltem acidentalmente.
- Após os trabalhos de limpeza, manutenção e reparação, verificar o aperto de parafusos e porcas nos respetivos suportes.

Instruções ambientais



O aparelho não deve de forma alguma ser eliminado com o lixo doméstico. Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Recção de REEE do seu município. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de

dúvida, entre em contacto com o Centro de Recção de REEE do seu município. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Eventuais reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro numa sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou num centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

Resolução de falhas

Falha	Causa possível	Solução
O aparelho não pulveriza, quando a alavanca de controlo [4] é premida	Sem fornecimento de ar, redutor de ar comprimido [WB] fechado	Abriu o redutor de ar comprimido [WB] ou o regulador de ar [2]
Resultado de pulverização irregular	Tubo ascendente sujo ou bloqueado	Limpar todas as condutas e bocal de pulverização. Nunca inclinar o aparelho a mais de 45°.
Não é possível desapertar o depósito	Pressão residual no depósito	Puxe o anel da válvula de segurança [11]

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar dos processos de fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação terá de ser executada por um Würth masterService.

Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição, indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho.

A lista atualizada de peças de reposição deste aparelho pode ser consultada na internet, em «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» ou solicitada à sucursal da Würth mais próxima.

Acessórios

Art.º

Mangueira flexível

Sonda de cera, jato em leque, a 90°

Sonda de cera, em linha reta, jato a 360°

Sonda de cera, em linha reta, jato anterior rosa

0891 110 002

Eliminação

A maior parte dos componentes dos nossos aplicadores são feitos de materiais facilmente recicláveis. Entregar o aplicador num centro de eliminação de resíduos aprovado, para ser eliminado nas devidas condições e permitir a reciclagem das respetivas peças.



Vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing lezen en opvolgen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Lees vóór het voor het eerst in gebruik nemen altijd de veiligheidsaanwijzingen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die betrokken zijn bij de ingebruikneming, de bediening, het onderhoud en de instandhouding van het apparaat, moeten daartoe voldoende gekwalificeerd zijn.

Verplichtingen van het personeel

- Alle personen, die met het apparaat werken, zijn verplichting vóór aanvang van het werk
- de fundamentele voorschriften voor arbeidsveiligheid en preventie van ongevallen op te volgen
 - deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheidsaanwijzingen" te lezen.

Zorg vóór het verlaten van de werkplek, dat ook bij afwezigheid geen persoonlijk letsel of materiële schade kan ontstaan.

Verbod op eigenhandige wijzigingen en ombouwwerkzaamheden

Het is verboden, wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten te monteren. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door hiertoe opgedragen en opgeleide personen. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen van Würth. Zo is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

Tekens en symbolen in deze handleiding

De tekens en symbolen in deze gebruiksaanwijzing helpen u de gebruiksaanwijzing en de machine snel en veilig te gebruiken.



Opmerking

Geeft informatie over het meest effectieve of meest praktische gebruik van het apparaat en deze handleiding.

■ **Werkstappen**

De gedefinieerde volgorde van werkstappen vergemakkelijkt het correcte en veilige gebruik.

✓ **Resultaat**

Hier wordt het resultaat van een reeks werkstappen beschreven.

[1] Positienummer

Positienummers worden in de tekst aangeduid met vierkante haakjes [].

Gevarenniveaus van de waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende gevarenniveaus gebruikt, om op potentieel gevaarlijke situaties en belangrijke veiligheidsvoorschriften te wijzen:

⚠ WAARSCHUWING !



De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood. Ga uiterst voorzichtig te werk.

Let op !

Een mogelijk schadelijke situatie kan zich voordoen en leidt, wanneer deze niet wordt vermeden, tot materiële schade.



Veiligheidsaanwijzingen

Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR !



Aard en bron van het gevaar!

➤ Gevolgen bij veronachtzaming.

➤ Maatregelen voor het voorkomen van gevaar.

Zelfbescherming en bescherming van andere personen

- Personen onder de 18 jaar mogen niet met het apparaat werken. Uitzondering hierop zijn onder toezicht werkende jongeren boven de 16 jaar, die in opleiding zijn.
- Wees alert en ga verstandig te werk.
- Draag altijd een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting (geschikte veiligheidsbril, geschikte veiligheidshandschoenen).
- Draag een speciaal zuurstoffilter-/masker.
- Draag speciale kleding om het lichaam te beschermen tegen contact met giftige dampen, oplosmiddelen of de te verwerken producten.
- Bij sommige lak, die organisch oplosmiddel bevatten, kan er op grond van de daarvan uitgaande giftige damp, vergiftiging ontstaan.
- Lees voor het gebruik in ieder geval de technische gegevens van de te gebruiken materialen.
- Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting vermindert het risico op letsel.
- Richt het apparaat nooit op een lichaamsdeel, uzelf of andere personen.

Veiligheid op de werkplek

- Bij de keuze en voor het gebruik van het te verwerken materiaal, aan de hand van het bijbehorende veiligheidsblad controleren, dat het overeenkomt met de werkomgeving en de individuele beveiligingen.
- Verfapparaat altijd naar behoren aarden.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en laat het nooit onbeheerd achter.
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, in werkpauses alsook bij niet gebruiken, de persluchttoevoer onderbreken.

Brand- of explosiegevaar

- Gebruik geen oplosmiddel en/of reinigingsmiddel op basis van gehalogeneerde koolstoffen (ethyltrichloride, methyleenchloride, enz.).
- Dergelijke middelen kunnen corrosie veroorzaken op verzinkte onderdelen, die explosieve chemische reacties kunnen veroorzaken.
- Gebruik geen brandbare vloeistoffen.
- Vermijd open vuur en vonken.
- Overschrijd de maximale bedrijfsdruk van 8 bar nooit!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosiegevaarlijke zones zoals bedoeld in de ATEX-richtlijn 94/9/EG.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de juiste werking, volledigheid en functionele betrouwbaarheid van het apparaat.
- Gebruik geen defect apparaat!
- Gebruik het apparaat niet, wanneer de onberispelijke toestand door een stoot of val mogelijk beïnvloed is. Dit geldt in het bijzonder voor permanent belaste delen, verstelbare delen of delen onder druk.
- Het is mogelijk dat stoornissen, zoals breuken, scheuren en dergelijke verschijnselen niet direct zichtbaar zijn.
- Gebruik het apparaat in dit geval niet, zonder deze voor nieuw gebruik opnieuw te controleren en te testen. Bij twijfel contact opnemen met de dealer, voordat het apparaat verder gebruik wordt.

Apparaatelementen (afb. I)

Overzicht

- 1** Overslagtank
- 2** Uitvoerregelniveau
- 3** Materiaalregelniveau
- 4** Bedieningshendel
- 5** Veiligheidskap
- 6** Veiligheidskaphouder
- 7** ¼ gas persluchttoevoer
- 8** Bevestigingsring veiligheidskaphouder
- 9** Handgreep
- 10** Ophanghaak
- 11** Veiligheidsventiel 8 bar
- WB** Optioneel ventiel voor pistolen voor product op waterbasis

Bedoeld gebruik

Het apparaat is voor het spuiten van vloeibare onderbodem-/steenslagbescherming holle ruimte vergendelingsproducten op basis van bitumen, rubber-plastic, hars en was in speciale containers of in losse vorm te gebruiken. Het apparaat is voor gebruik met originele Würth systeemtoebehoren bestemd. Elk ander gebruik geldt als beoogd gebruik.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

Apparaatspecificaties (afb. VI)

Art.	0891 110 500
Luchtverbruik	ca. 200 - 300 l/min
Werkdruk	4/6 bar
max. druk	8 bar
aanbevolen max. slanglengte	10 m
min. binnendiameter van de slang	6 mm
Luchtaansluiting	Snelkoppeling lucht
Diameter van de sproeier	Ø1,2 mm
Nettogewicht	1935 g
Tankinhoud	1 l

Het persluchtsysteem vereist een drukregelaar met filter **[16]**, een manometer **[15]** en een afsluitklep **[17]** om de luchttoevoer af te sluiten.

Geluids- en trillingsinformatie

De equivalente constante akoestische drukpiek, berekend op A-schaal, wordt op een horizontale afstand van 50 cm gemeten. Dit ligt bij bitumineuze producten bij <80 dB (A).

Bediening (afb. III, IV, V)

Let op !

Vervuilde leidingen kunnen het apparaat beschadigen.

- Het apparaat niet meer dan 45° kantelen.
- Het apparaat tijdens gebruik niet sluiten.
- Het apparaat naar gebruik aan het ophangoog **[7]** ophangen.

- Sluit het apparaat op de persluchttoevoer aan. Neem de apparaatspecificaties in acht!

⚠ WAARSCHUWING !



Gevaar door naar buiten tredende druk.

- De overslagtank **[1]** staat onder druk.
- Voor de overslagtank **[1]** opgeschroefd wordt, moet het veiligheidsventiel **[3]** met de klok mee gedraaid worden, om de opgebouwde druk los te laten.

- Overslagtank tegen de klok in schroeven (afb. 1/III).

Montage

- Veiligheidskap tegen de klok in openschroeven en van de veiligheidskaphouder verwijderen.
- Passende sonde voor de uit te voeren werkzaamheden uitkiezen en op de veiligheidskaphouder aanbrengen.
- Sonde rechtsom vastschroeven (afb. 2/IV en 3/IV).

Materiaaltoevoer

- Ontkoppel of onderbreek de luchttoevoer en trek aan de ring van het veiligheidsventiel **[11]** om de druk uit de tank **[1]** te laten ontsnappen.
- Schroef de tank tegen de klok in los.
- Vul de tank met materiaal (maximaal 1 liter).
- Draai de tank met de klok mee vast.

Gebruik van het apparaat



Opmerking

Vul de fles met maximaal één liter.

- Overslagtank aanbrengen en rechtsom vastschroeven (afb. 3 en 4/III).
- Het betreffende materiaal instellen (zie paragraaf Conventionele materialen of materialen op waterbasis).
- Richt het apparaat met een afstand van 10 tot 30 cm op het te behandelen object.
- Bedieningshendel **[4]** indrukken.
- ✓ Het apparaat spuit.
- Koppel het apparaat na gebruik los van de persluchttoevoer en reinig deze (zie hoofdstuk onderhoud / verzorging).

Werkinstelling van de spuitkop (afb. V)

Instelling van het materiaalmengsel

- Instelregelaar voor het mondstuk **[3]** draaien:
 - Met de klok mee: Materiaalmengsel neemt af.
 - Tegen de klok in: Materiaalmengsel neemt toe.



Opmerking

Voorinstelling niet overschrijden. Anders bestaat het gevaar, dat de instelregelaar er door de veer hard uitspringt.

Instelling van de materiaalverstuiving

- Luchtregelaar **[2]** draaien:
 - Met de klok mee: De luchtdoorlaat sluit zich en de verstuiving verminderd (wordt groter).
 - Tegen de klok in: De luchtdoorlaat opent zich en de verstuiving verhoogd (wordt fijner).

Let op !

Gevaar voor materiële schade.

- Door de overdruk kan het materiaal uitstromen en het apparaat verstopen.
- Luchtregelaar **[2]** tijdens het gebruik nooit helemaal sluiten.
- De luchtregelaar **[2]** nooit compleet eraf schroeven.

Instelling van de druk van de instromende lucht

- Drukregelaar **[WB]** draaien:
 - Met de klok mee: Luchtstroom vermindert, tot deze helemaal onderbroken is.
 - Tegen de klok in: Luchtstroom verhoogt (hogere opname).

Gecombineerde instellingen

Door een gecombineerd instelling van de instelregelaar van het mondstuk **[3]** en de luchtregelaar **[2]** kunnen naar wens gladde of ruw oppervlakken worden verkregen en zo bij het behandelde deel een afwerking als bij het origineel worden bereikt.

Materiaal op waterbasis

- Instelregelaar voor het mondstuk **[3]** met de klok mee op maximaal 10-12 mm instellen. De spuitnaald is maximaal geopend en daarmee wordt een maximale materiaaltoevoer uit de tank bereikt.

Instelling voor gladde oppervlakken

- Ontluchttingsregelaar **[WB]** compleet openen (rechtsom). Tijdens het gebruik stroomt de lucht uit de tank (daardoor vermindert de druk in de tank) en vermindert het materiaalmengsel.
- Als er niet gespoten wordt, de ontluchttingsregelaar **[WB]** langzaam tegen de klok in sluiten, tot de gewenste materiaalhoeveelheid bereikt is.
- Luchtregelaar **[2]** helemaal opendraaien.
- Verstuiving met de luchtregelaar **[2]** instellen.

Instelling voor ruwe oppervlakken

- Ontluchttingsregelaar **[WB]** iets sluiten (linksom). Hierdoor wordt de druk in de tank en dus de hoeveelheid materiaalmengsel verhoogd.
- Luchtregelaar **[2]** iets sluiten, afhankelijk van het oppervlak.
- Verstuiving met de luchtregelaar **[2]** instellen.

Let op !

Gevaar voor materiële schade.

- Door de overdruk kan het materiaal uitstromen en het apparaat verstopen.
- Luchtregelaar **[2]** tijdens het gebruik nooit helemaal sluiten.
- De luchtregelaar **[2]** nooit compleet eraf schroeven.

Gecombineerde instellingen

Door een gecombineerd instelling van de ontluuchtingsregelaar **[WB]** en de luchtregelaar **[2]** kunnen naar wens gladde of ruw oppervlakken worden verkregen en zo bij het behandelde deel een afwerking als in de originele staat worden bereikt. De persluchtregelaar **[WB]** wordt in deze gevallen conform de eisen van de bediener ingesteld.

Onderhoud / verzorging

WAARSCHUWING !



Gevaar van letsel of materiële schade door ondeskundige activiteiten.

- Bij alle service- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat eerst loskoppelen van de persluchttoevoer.

- Overslagtank legen of fles verwijderen
- Vul de overslagtank of fles met voldoende, voor het materiaal geschikte, verdunner.
- Evt. fles aanbrengen en in de richting van de klok vastschroeven.
- Plaats de overslagtank en schroef deze met de klok mee vast.
- Sluit het apparaat weer aan op de luchttoevoer.
- Spuit het oplosmiddel in een speciale container tot het apparaat gereinigd is.
De instelregelaar daarbij compleet sluiten, om een verstuving van het oplosmiddel te voorkomen, waardoor het zou kunnen leiden tot vervuiling van de omgeving.

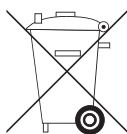


Opmerking

Dompel het apparaat niet compleet onder in het oplosmiddel, maar reinig het met een borstel of doek.

- Reinig het apparaat niet met een staalborstel of schuurpapier.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval zuur of alkalische reinigingsmiddelen.
- Indien nodig de spuitnaald en luchtventielslang smeren.
- Schroefdraad met regelmaat op slijtage controleren, zodat delen zoals bijv. de tank of het instelwiel niet per ongeluk loskomen.
- Controleer na reinigings-, onderhouds-, of reparatiewerkzaamheden of schroeven en moeren goed vastzitten op hun plek.

Milieuaanwijzingen



Gooi het apparaat nooit weg bij het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalinzamelpunt. Volg de actueel geldende voorschriften op. Neem bij twijfel contact op met uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Alle verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie volgens de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

Ontstane schade wordt verholpen door vervanging of reparatie. Schade die het gevolg is van verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie.

Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat spuit niet wanneer de bedieningshendel [4] wordt bediend	Geen luchttoevoer, persluchtregelaar [WB] gesloten	Persluchtregelaar [WB] of luchtregelaar [2] openen
Spuitresultaat onregelmatig	Stijgbuis vervuild of verstopt	Alle leidingen en spuitkoppen reinigen Het apparaat niet meer dan 45° kantelen.
De tank kan niet worden afgeschroefd	Restdruk in de tank	Trek aan de ring van het veiligheidsventiel [11]

Toebehoren en reserveonderdelen

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen uitvallen, moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth masterService. Bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het apparaat opgeven. De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via "<http://www.wuerth.com/parts-manager>" worden opgeroepen of bij de dichtstbijzijnde vestiging van Würth worden aangevraagd.

Toebehoren

Art.

Flexibele slang

Wassonde, 90°-2D-straal

Wassonde recht, 3D-holle
straal

Wassonde recht, 3D-volledi-
ge straal

0891 110 002

Afvoer

De componenten van onze applicatoren bestaan grotendeels uit goed recyclebare materialen. Lever de applicator in bij een erkend afvalverwerkingscentrum voor correcte afvoer en recycling van de afzonderlijke onderdelen.



Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat.

Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

- Det er strengt nødvendigt at læse sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning!
 - Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.
- Alle personer, som er beskæftiget med ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og reparation af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.

Personalets forpligtelser

Alle personer, som arbejder med apparatet, forpligter sig inden arbejdets start til

- at overholde de grundlæggende bestemmelser om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse
- at læse denne betjeningsvejledning, især kapitlet „Sikkerhedshenvisninger“.

Sørg inden arbejdspladsen forlades for, at der heller ikke ved fravær kan opstå nogen person- eller materielle skader.

Forbud mod egenhændige ændringer og ombygninger

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og uddannede personer. Brug altid kun originale reservedele fra Würth. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

Tegn og symboler i denne vejledning

Tegnene og symbolerne i denne vejledning skal hjælpe dig med at benytte maskinen hurtigt og sikkert.



Henvisning

Informerer dig om den mest effektive hhv. den mest praktisk mulige brug af apparatet og denne vejledning.

■ Handlingskridt

Den definerede rækkefølge af handlingskridtene gør korrekt og sikker lettere.

✓ Resultat

Her beskrives resultatet af en række handlingskridt.

[1] Positionsnummer

Positionsnumre i teksten er kendetegnet med kantede parenteser [].

Fareniveauer og advarselshenvisninger

I denne betjeningsvejledning anvendes der følgende fareniveauer for at henvise til potentielt farlige situationer og vigtige sikkerhedsforskrifter:

ADVARSEL!



Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død. Arbejd meget forsigtigt.

Obs !

En muligvis skadelig situation kan opstå og vil, hvis den ikke undgås, føre til materielle skader.



Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedshenvisningernes opbygning

FARE!



Farens type og kilde!

- Konsekvenser ved manglende overholdelse.
- Foranstaltninger til undgåelse af faren.

Selv- og personbeskyttelse

- Personer under 18 år må ikke arbejde med apparatet. En undtagelse er unge over 16 år, som arbejder under opsyn, og som er under uddannelse.
- Vær opmærksom, og brug din sunde fornuft under arbejdet.
- Brug altid egnet personligt beskyttelsesudstyr (egnede beskyttelsesbriller, egnede beskyttelseshandsker).
- Brug specielle åndedrætsfiltre/-masker.
- Bær altid speciel beklædning for at beskytte kroppen mod kontakt med giftige dampe, opløsningsmidler eller materialerne brugt til behandlingen.
- Ved nogle lakker, som indeholder organiske opløsningsmidler, kan der på grund af de frisatte giftige dampe forekomme forgiftninger.
- Læs altid før brugen de tekniske datablade for materialerne, der skal bruges.
- Når du bærer personligt sikkerhedsudstyr nedsætter du risikoen for personskader.
- Ret aldrig apparatet mod en kropsdel, hverken dine egne eller andre personers.

Sikkerhed i arbejdsområdet

- Ved valg af materiale og før det bruges til behandlingen, skal du kontrollere i det tilhørende sikkerhedsdatablad, at det er foreneligt med arbejdsområdet og beskyttelsesudstyret.
- Lakeringsanlægget skal altid jordes korrekt.
- Hold apparatet væk fra børn og lad det ikke ligge uden opsyn.
- Afbryd tryklufforsyningen inden ethvert arbejde på apparatet, ved arbejdspauser og når det ikke bruges.

Brand- eller eksplosionsfare

- Brug ikke opløsningsmidler og/eller rengøringsmidler på basis af halogenholdige kulstoffer (ethyltrichlorid, methylchlorid, osv.).
- Sådanne midler kan forårsage korrosion på galvaniserede dele, som så kan fremkalde eksplosive kemiske reaktioner.
- Anvend ingen brændbare væsker.
- Undgå åben ild og gnistdannelse.
- Overskrid aldrig det maksimale driftstryk på 8 bar!
- Brug kun apparatet i godt ventilerede rum.
- Anvend ikke apparatet i områder med eksplosionsrisiko i henhold til ATEX-direktiv 94/9/EF.

Specielle sikkerhedshenvisninger

- Inden arbejdsstart skal du kontrollere apparatets fejlfrie funktion, fuldstændighed samt drifts- og funktionsdygtighed.
- Brug ikke et defekt apparat!
- Brug ikke apparatet, hvis dets intakthed eventuelt er påvirket på grund af stød eller fald. Dette gælder især for permanent belastede dele, justerbare dele eller trykbærende dele.
- Det er meget muligt, at skader, som f. eks. brud, revner eller lignende, ikke kan ses direkte.
- I dette tilfælde må apparatet ikke bruges, men skal kontrolleres og testes inden det bruges igen. Hvis du er i tvivl bedes du kontakte distributøren, inden apparatet bruges igen.

Apparatets elementer (fig. I)

Oversigt

- 1** Skruetank
- 2** Udføringsreguleringshjul
- 3** Materialereguleringsgrad
- 4** Styregreb
- 5** Beskyttelseshætte
- 6** Beskyttelseshætteholder
- 7** ¼ gas trykløstiltførelse
- 8** Fastgørelsesring beskyttelseshætteholder
- 9** Håndgreb
- 10** Hængekrog
- 11** Sikkerhedsventil 8 bar
- WB** Valgfri ventil til pistoler til vandbaseret producter

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette apparat skal bruges til påsprøjtning af flydende undervogns-/stenslagsbeskyttelse og hulrumsforseglings-produkter baseret på bitumen, gummiplast, kunstharpiks og voks i en specialbeholder eller i løs form. Dette apparat er beregnet til brug sammen med originalt Würth systemtilbehør. Enhver anden anvendelse anses som forkert brug.

Brugeren hæfter for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

Tekniske data (fig. VI)

Art.	0891 110 500
Luftforbrug	ca. 200 - 300 l/min
Arbejdsdruk	4/6 bar
maks. tryk:	8 bar
anbefalet maks. slangelængde	10 m
min. indvendig diameter for slangen	6 mm
Lufttilslutning	Hurtigkobling luft
Dysens diameter	Ø1,2 mm
Nettovægt	1935 g
Tankindhold	1 l

I trykluftsystemet kræves der en trykreduktionsventil med filter **[16]**, en trykmåler **[15]** samt en afspærringshane **[17]** til lukning af luftforsyningen.

Støj- og vibrationsoplysninger

Det ækvivalente konstante lydtryksniveau, beregnet iht. A-skalaen, bliver målt i en vandret afstand på 50 cm. Dette ligger ved bituminøse produkter på <80 dB(A).

Betjening (fig. III, IV, V)

Obs !

Snævsede ledninger kan beskadige apparatet.

- Tip aldrig apparatet mere end 45°.
- Lås ikke apparatet under brugen.
- Efter brug hænges apparatet op i ophængningsøjjet **[7]**.

- Slut apparatet til trykløftsfor syningen. Bemærk apparatets parametre.

ADVARSEL!



Fare på grund af udstrømmende tryk

- Omløber-tanken **[1]** står under tryk.
- Før omløber-tanken **[1]** skrues op, skal sikkerhedsventilen **[3]** drejes med uret for at aflaste trykket.

- Skru omløber-tanken af mod uret (fig. 1/III).

Montering

- Skru beskyttelseshætten på mod uret, og tag den af beskyttelseshætteholderen.
- Vælg en passende sonde til det arbejde, der skal udføres, og sæt den på beskyttelseshætteholderen.
- Skru sonden fast med uret (fig. 2/IV og 3/IV).

Materialtilførsel

- Adskil eller afbryd luftforsyningen, og træk i ringen på sikkerhedsventilen **[11]** for at fjerne trykket i tanken **[1]**.
- Skru tanken løs mod uret.
- Fyld materiale i tanken (maksimalt 1 liter).
- Skru beholderen fast med uret.

Anvendelse af apparatet



Henvisning

Fyld maksimalt flasken med en liter.

- Sæt omløbertanken på, og skru den fast med uret (fig. 3 og 4/III).
- Indstil til det pågældende materiale (Se kapitlerne Konventionelle materialer og Materialer på vandbasis).
- Ret apparatet mod objektet, der skal behandles, i en afstand af 10 til 30 cm.
- Aktivér **[4]** styregrebet.
- ✓ Apparatet sprøjter.
- Efter brug skilles apparatet fra tryklufforsyningen og rengøres (se kapitlet Vedligeholdelse / Pleje).

Sprøjtetåsens arbejdsstilling (fig. V)

Indstilling af materialemængden

- Drej dyseregulatoren **[3]**:
 - Med uret: Materialemængden reduceres.
 - Mod uret: Materialemængden øges.



Henvisning

Forindstilling må ikke overskrides. Ellers er der risiko for at dyseindstillingen springer voldsomt ud ved hjælp af fjederen.

Indstilling af materialeførstøvning

- Drej luftregulatoren **[2]**:
 - Med uret: Luftgennemgangen indskrænkes og førstøvningen reduceres (bliver grovere).
 - Mod uret: Luftgennemgangen udvides og førstøvningen øges (bliver finere).

Obs !

Fare for materiel skade

- På grund af overtrykket kan materialet strømme ud og klistre apparatet kraftigt til.
- Luftregulatoren **[2]** må aldrig lukkes helt under brug.
- Skru aldrig luftregulatoren **[2]** helt ud.

Indstilling af trykket på den indstrømmende luft

- Drej trykreduktionsventilen **[WB]**:
 - Med uret: Luftstrømmen reduceres til den er helt afbrudt.
 - Mod uret: Luftstrømmen øges (højere forbrug).

Kombineret indstilling

Ved hjælp af en kombineret indstilling af dyseregulatoren **[3]** og luftregulatoren **[2]** kan der efter ønske opnås en glat eller ru overflade, så den behandlede del kan få samme finish som originalen.

Materialer på vandbasis

- Indstil dyseregulatoren **[3]** med uret til maksimalt 10–12 mm. Dysenålen er åbnet maksimalt og dermed opnås en maksimal strøm af materiale fra tanken.

Indstilling for glatte overflader

- Udluftsregulatoren **[WB]** åbnes helt (med uret). Under brugen strømmer luft ud af tanken (reducerer derved trykket i tanken) og reducerer materialemængden.
- Når der ikke sprøjtes, lukkes udluftsregulatoren **[WB]** langsomt mod uret, til den ønskede materialemængde er opnået.
- Luftregulatoren **[2]** åbnes helt.
- Førstøvningen indstilles med luftregulatoren **[2]**.

Indstilling for ru overflader

- Udluftsregulatoren **[WB]** lukkes delvist (mod uret). Herved øges trykket i tanken og dermed øges også materialemængden.
- Luftregulatoren **[2]** lukkes delvist, afhængigt af overfladen.
- Førstøvningen indstilles med luftregulatoren **[2]**.

Obs !

Fare for materiel skade

- På grund af overtrykket kan materialet strømme ud og klistre apparatet kraftigt til.
- Luftregulatoren **[2]** må aldrig lukkes helt under brug.
- Skru aldrig luftregulatoren **[2]** helt ud.

Kombineret indstilling

Ved hjælp af en kombineret indstilling af udluftningsregulatoren **[WB]** og luftregulatoren **[2]** kan der efter ønske opnås en glat eller ru overflade, så den behandlede del kan få samme finish som i den originale tilstand.

Trykluftreduktionsventilen **[WB]** indstilles i disse tilfælde efter brugerens vurdering.

Vedligeholdelse / pleje

ADVARSEL!



Fare for personskader og materiel beskadigelse som følge af ukorrekt arbejde.

- Ved alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder skal apparatet skilles fra tryklufttilførslen.

- Tøm omløber-tanken eller fjern flasken.
 - Fyld en passende mængde fortynder, der er egnet for det anvendte materiale, i den tomme omløber-tank eller flasken.
 - Sæt evt. flaske på, og skru fast med uret.
 - Sæt omløber-tanken på og skru den fast med uret.
 - Tilslut igen apparatet til luftforsyningen.
 - Sprøjt opløsningsmidlet i en speciel beholder til apparatet er rent.
- Herunder skal dyseindstillingen lukkes helt for at undgå en forstøvning af opløsningsmidlet, som kunne forurene de umiddelbare omgivelser.



Henvisning

Dyp ikke apparatet helt ned i opløsningsmidlet, men rengør det med en børste eller klud.

- Rengør ikke apparatets komponenter med stål-børster eller slibepapir.
- Brug under ingen omstændigheder syre eller alkaliske rengøringsmidler.
- Smør dysenålen og luftventilens stamme efter behov.
- Kontrollér gevindene for slid med jævne mellemrum, så dele som f. eks. tanken eller indstillingshjulet ikke utilsigtet løsnes.
- Kontrollér efter rengørings-, vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejder, at skruer og møtrikker sidder fast i deres sæder.

Miljøinformationer



Enheden må ingen omstændigheder bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt bortskaffelsesfirma eller via din kommunale bortskaffelsesfacilitet. Overhold de gældende forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle indpakningsmaterialer miljøvenligt.

Garanti

For dette Würth-apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige/landespecifikke bestemmelser fra købsdato (dokumentation ved faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er udelukket fra garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth-filial, din Würth-repræsentant eller et autoriseret Würth-kundeservicecenter.

Tekniske ændringer forbeholdes.

Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet sprøjter ikke, når styregrebet [4] aktiveres.	Ingen luftforsyning, trykluftreduktionsventil [WB] lukket	Åbning af trykluftreduktionsventil [WB] eller luftregulator [2]
Sprøjterestultat uregelmæssigt	Stigrør snavset eller tilstoppet	Rengør alle ledninger og sprøjtedåse
		Tip aldrig apparatet mere end 45°
Tanken kan ikke skrues af	Resterende tryk i tanken	Træk i ringen på sikkerhedsventilen [11]

Tilbehør og reservedele

Hvis apparatet svigter på trods af omhyggelig produktions- og afprøvningsmetoder, skal reparationen foretages af en Würth masterService.

Ved enhver forespørgsel og reservedelsbestilling skal du altid oplyse artikelnummeret fra apparatets typeskilt.

Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat findes på internettet på "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller kan fås fra nærmeste Würth filial.

Tilbehør

Art.

Flexslange

Vokssonde, 90° viftestråle

Lige vokssonde, 360° stråle

Lige vokssonde, rosenstråle

0891 110 002

Bortskaffelse

Komponenterne i vores applikatorer består hovedsageligt af genanvendelige materialer. Applikatoren skal afleveres på en genbrugsstation, så den kan bortskaffes korrekt, og de enkelte dele genbruges.



Les denne brukerveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

- Les sikkerhetsinstruksene før første gangs bruk!
 - Hvis brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Alle personer som har å gjøre med igangsetting, betjening, vedlikehold og service, skal være tilsvarende kvalifisert.

Personalets forpliktelser

Alle personer som arbeider med apparatet forplikter seg til at de før arbeidet begynner

- følge grunnleggende HMS-forskrifter
- lese denne brukerveiledningen, spesielt kapitlet «Sikkerhetsinstrukser».

Før arbeidsplassen forlates, skal det sikres at ingen personskader eller materielle skader kan oppstå mens den ikke er under oppsyn.

Forbud mot endringer og modifiseringer på egen hånd

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller å lage tilleggsutstyr til apparatet. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på apparatet får kun utføres av personer som er opplært til dette og som har fullmakt til å utføre det. Man må alltid bruke originale reservedeler fra Würth. På denne måten kan du være sikker på at det hele tiden er trygt å bruke maskinen.

Tegn og symboler i denne veiledningen

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg slik at du kan bruke veiledningen og maskinen på en rask og trygg måte.



Informasjon

Her får du opplysninger om den mest effektive og/eller mest hensiktsmessige bruken av maskinen og denne veiledningen.

Handlingspunkter

Den definerte rekkefølgen til handlingspunktene gjør det enklere å benytte apparatet på en korrekt og sikker måte.

✓ Resultat

Her finner du beskrivelsen av resultatet av en rekkefølge med handlingspunkter.

[1] Posisjonsnummer

Posisjonsnumrene er merket med firkantede parenteser [] i teksten.

Advarsler (farer) på flere nivåer

I denne brukerveiledningen benyttes følgende farenivåer for å informere om potensielle faresituasjoner og viktige sikkerhetsforskrifter:

⚠ ADVARSEL!



Den farlige situasjonen kan oppstå og vil medføre alvorlige skader, muligens med døden til følge, hvis man ikke følger instruksene. Her må du arbeide svært forsiktig.

Obs!

Det kan oppstå en situasjon som vil kunne føre til materielle skader. Sørg for at denne situasjonen ikke oppstår.



Sikkerhetsinstrukser

Oppbyggingen av sikkerhetsinstruksene

FARE!



Ulike typer farer og kilder til fare!

➤ Konsekvenser hvis instrukser og advarsler ikke følges.

➤ Tiltak som avverger farer.

Beskyttelse av brukeren og andre personer

- Apparatet skal ikke brukes av personer under 18 år. Et unntak fra dette er ungdom over 16 år som er under opplæring og utfører arbeidet under tilsyn.
- Vær årvåken og bruk sunn fornuft under arbeidet.
- Bruk alltid egnet personlig verneutstyr (egnete vernebriller, vernehansker)
- Bruk spesielt åndedrettsfilter/-masker.
- Bruk spesialklær, slik at kroppen beskyttes mot giftig damp, løsningsmidler eller bearbejdede produkter.
- For enkelte typer lakk som inneholder løsningsmidler, kan det oppstå forgiftninger grunnet dampen som siver ut av disse lakktypene.
- Før bruk må du ihvertfall lese de tekniske databladene angående de materialene som skal benyttes.
- Bruk av personlig verneutstyr reduserer faren for skader.
- Apparatet må aldri rettes mot en kroppsdell, mot en selv eller andre personer.

Sikkerhet i arbeidsområdet

- Ved valg og før bruk av materialene som skal benyttes, må man ved hjelp av det tilhørende sikkerhetsdatabladet kontrollere at materialet passer til arbeidsmiljøet og de enkelte verneinnetningene.
- Lakkeringsanlegget må jordes forskriftsmessig.
- Hold apparatet unna barn og la det aldri ligge fremme uten tilsyn.
- Før alt arbeid på apparatet, i arbeidspauser og når apparatet ikke er i bruk, må lufttilførselen stanses.

Brann- eller eksplosjonsfare

- Ikke bruk løsningsmidler som er basert på halogenerte hydrokarboner (etyltrichlorid, methylchlorid, osv.).
- Denne typen midler kan forårsake korrosjon på forsinkete deler som igjen kan forårsake eksplosive kjemiske reaksjoner.
- Det må ikke benyttes brennbare væsker.
- Unngå åpen ild og gnistdannelse.
- Man må aldri overskride det maksimale driftstrykket på 8 bar.
- Apparatet må kun benyttes i rom med god ventilasjon.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare materialer iht. ATEX-direktivet 94/9/EF.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

- Før arbeidet begynner må man kontrollere at apparatet fungerer, er fullstendig og at det er drifts- og funksjonsdyktig.
- Apparatet med feil må ikke benyttes.
- Ikke bruk apparatet når det muligens er skadet grunnet støt eller fall. Dette gjelder også for deler som er i bruk kontinuerlig over lengre tid, justerbare deler eller deler som utsettes for trykkbelastning.
- Det er absolutt mulig at påvirkninger som brudd, sprekker eller liknende ikke er direkte synlige.
- I dette tilfellet må man ikke benytte apparatet, men la det testes og kontrolleres før det benyttes igjen. I tvilstilfeller må man kontakte forhandleren før apparatet benyttes igjen.

Maskinens deler (fig. I)

Oversikt

- 1 Skruerholder
- 2 Reguleringshjul for utstøt
- 3 Reguleringshjul for materialer
- 4 Styrestang
- 5 Vernehette
- 6 Holder vernehette
- 7 1/4" gasstrykklufttilførsel
- 8 Festering holder vernehette
- 9 Håndtak
- 10 Hengekrok
- 11 Sikkerhetsventil 8 bar
- WB Valgfri ventil for (vannbaserte) pistoler

Forskriftsmessig bruk

Apparatet må benyttes til sprøyting av flytende undergrunn-/steinslagbeskyttelse og hulromsforseglingsprodukter basert på bitumen, kautsjuk-kunststoff, kunstharpiks og voks i spesialbeholdere eller i løs form. Apparatet er ment brukt med originalt systemtilbehør fra Würth. All annen bruk regnes som feilaktig bruk.

Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk.

Apparatkarakteristikk (fig. VI)

Art.	0891 110 500
Luftforbruk	ca. 200 - 300 l/min
Arbeidstrykk	4/6 bar
maks. trykk:	8 bar
anbefalt maks. slangelengde	10 m
min. innvendig diameter på slangen	6 mm
Lufttilkobling	Hurtigkobling luft
Diameter til dyse	Ø 1,2 mm
Nettvekt	1935 g
Tankinnhold	1 l

I trykkluftanlegget trenger man en reduksjonsventil med filter [16], trykkmåler [15] samt en sperrekran [17] for lukking av lufttilførselen.

Støy- og vibrasjonsinformasjoner

Det ekvivalente kontinuerlige trykknivået, beregnet i A-skalaen, måles i en vannrett avstand på 50 cm. Ved bitumøse produkter ligger dette på <80 dB(A).

Betjening (fig. III, IV, V)

Obs!

Skitne ledninger kan skade apparatet.

- Apparatet må aldri vrís mer enn 45°
- Ikke lås apparatet under bruk.
- Heng apparatet på hengeløkken [7] etter bruk.

- Koble apparatet til trykklufttilførselen. Ta hensyn til apparatkarakteristikken.

⚠ ADVARSEL!



Fare grunnet trykket som siver ut.

- Overfalslåsen [1] står under trykk.
- Før overfalslåsen [1] skrús opp, må sikkerhetsventilen [3] vrís med klokken, for å slippe trykket som holdes inne.

- Skru opp overfalslåsen mot klokken (fig. 1/III).

Montering

- Skru vernehetten opp mot urviseren, og ta av holderen for vernehetten.
- Velg passende sonde for arbeidet som skal utføres, og sett på holderen for vernehetten.
- Skru fast sonden med klokken (fig. 2/IV og 3/IV).

Materialtilførsel

- Koble fra eller avbryt lufttilførselen, og trekk på ringen til sikkerhetsventilen [11] for å blåse trykket ut av beholderen [1].
- Skru beholderen løs ved å skru mot klokken.
- Fyll materiale i beholderen (maksimalt 1 liter).
- Skru beholderen fast med klokken.

Bruk av apparatet



Informasjon

Fyll maksimalt en liter i flasken.

- Sett på overfalstanken og skru den fast med klokken (fig. 3 og 4/III).
- Innstill det respektive materialet (se kapittelet Konvensjonelle materialer hhv. Vannbaserte materialer).
- Juster apparatet med avstand på 10 til 30 cm til objektet som skal behandles.
- Betjen styrestangen [4].
- ✓ Apparatet sprøyter.
- Etter bruk må apparatet kobles fra trykklufttilførselen og rengjøres (se kapittelet Vedlikehold / pleie).

Arbeidsstilling spraydyse (fig. V)

Innstilling av materialmengden

- Vri justeringsregulatoren til dysen [3]:
 - Med klokken: Materialmengden reduseres.
 - Mot klokken: Materialmengden øker.



Informasjon

Ikke overskrid forhåndsinnstillingen. Ellers er det fare for at justeringsregulatoren slynges ut grunnet fjæren.

Innstilling av materialforstøvningen

- Vri luftregulatoren [2]:
 - Med klokken: Luftåpningen lukkes og forstøvningen reduseres (blir grovere).
 - Mot klokken: Luftåpningen åpnes og forstøvningen økes (blir finere).

Obs!

Fare for materialskade

- Grunnet overtrykket kan det renne ut material og apparatet kan bli klebete.
- Ikke lukk luftregulatoren [2] helt mens den brukes.
- Skru luftregulatoren [2] aldri helt av.

Innstilling av trykket til den inngående luftstrømmen

- Vri reduksjonsventilen [WB]:
 - Med klokken: Luftstrømmen reduseres, til den er helt brutt.
 - Mot klokken: Luftstrømmen økes (høyere optak).

Kombinert innstilling

Ved en kombinert innstilling av justeringsregulatoren for dysen [3] og luftregulatoren [2] kan man enten oppnå glatte eller rue overflater og for den behandlede delen kan man oppnå en finish som i originaltilstanden.

Vannbaserte materialer

- Innstill justeringsregulatoren til dysen [3] med klokken til maksimalt 10–12 mm. Dysenålen er maksimalt åpnet og dermed oppnås en maksimal materialflyt fra tanken.

Innstilling for glatte overflater

- Åpne ventilasjonsregulatoren [WB] helt (med klokken). Under bruk strømmes det luft ut av tanken (det reduserer trykket i tanken) og reduserer materialmengden.
- Når det ikke sprutes, lukk ventilasjonsregulatoren [WB] langsomt mot klokken, til den ønskete materialmengden er oppnådd.
- Skru luftregulatoren [2] helt opp.
- Innstill forstøvning med luftregulatoren [2].

Innstilling for rue overflater

- Lukk ventilasjonsregulatoren [WB] litt (mot klokken). Dermed vil trykket i tanken og dermed også materialmengden øke.
- Lukk luftregulatoren [2] litt, alt etter overflate.
- Innstill forstøvning med luftregulatoren [2].

Obs!

Fare for materialskade

- Grunnet overtrykket kan det renne ut material og apparatet kan bli klebete.
- Ikke lukk luftregulatoren [2] helt mens den brukes.
- Skru luftregulatoren [2] aldri helt av.

Kombinert innstilling

Ved en kombinert innstilling av ventilasjonsregulatoren [WB] og luftregulatoren [2] kan man enten oppnå glatte eller rue overflater og for den behandlede delen kan man oppnå en finish som i originaltilstanden.

Reduksjonsventilen [WB] innstilles i disse tilfeller i forhold til de kravene operatøren har.

Vedlikehold / pleie

ADVARSEL!



Feilaktig bruk av apparatet kan føre til personskader og/eller materielle skader.

- Ved alt pleie- og vedlikeholdsarbeid må apparatet kobles fra trykkluftforsyningen.

- Tøm overfalsstanken eller fjern flasken.
- Fyll på en tilstrekkelig mengde egnet fortynner for det materialet som benyttes i den tomme overfalsstanken eller flasken.
- Sett ev. på flasken og skru den fast med klokken.
- Sett på overfalsstanken og skru den fast med klokken.
- Koble apparatet til trykkluftforsyningen igjen.
- Sprut løsningsmiddelet i en spesiell beholder til apparatet er rengjort.
Lukk justeringsregulatoren helt, for å unngå forstøvning av løsningsmiddelet, som kunne medføre en tilsmussing av den umiddelbare omgivelsen.



Informasjon

Ikke dyppe apparatet helt ned i løsningsmiddelet, men rengjør det med en børste eller en klut.

- Apparatets komponenter må ikke rengjøres med stålborster eller sandpapir.
- Man må ikke benytte syre eller alkaliske rengjøringsmidler.
- Mør dysenålen og luftventilstangen ved behov.
- Kontroller gjengen regelmessig for å finne slitasje, slik at deler som f. eks. tanken eller innstillingshjulet ikke løsner utilsiktet.
- Etter rengjørings-, vedlikeholds- og/eller reparasjoner må man kontrollere at skruer og muttere sitter godt fast.

Miljøinformasjon



Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Kast apparatet hos et godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen må kastes på miljøvennlig måte.

Garanti

For denne Würth maskinen gir vi en garanti iht. de lovfestede/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (dokumentert med faktura eller følgeseddel).

Hvis maskinen er skadet, rettes dette med levering av en ny maskin eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien.

Reklamasjoner kan kun godtas hvis apparatet leveres i montert tilstand til en Würth-forhandler, din faste kontakt hos Würth eller et serviceverksted som er autorisert av Würth.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer.

Vi påtar oss ikke noe ansvar for trykkfeil.

Feilretting

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet sprøyter ikke når styrestangen [4] beveges	Ingen lufttilførsel, reduksjonsventilen [WB] lukket	Åpne reduksjonsventilen [WB] eller luftregulatoren [2]
Spruterresultatet er ujevnt	Stigrør skittent eller tilstoppet	Rengjør alle ledninger og sprayboksen
		Apparatet må aldri vippe mer enn 45°
Tanken kan ikke skrus opp	Resttrykk i tanken:	Trekk i ringen på sikkerhetsventilen [11]

Tilbehør og reservedeler

Dersom apparatet slutter å virke, til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollprosesser, skal det repareres av Würth masterService.

Ved alle henvendelser knyttet til produktet og ved bestilling av reservedeler ber vi deg oppgi artikkelnummeret som er angitt på apparatets merkeplate. Den aktuelle delelisten for denne maskinen finner du på internettsiden «<http://www.wuerth.com/parts-manager>», eller du kan få den hos din nærmeste Würth-forhandler.

Tilbehør

Art.

Fleksibel slange

Vokssonde, 90°-viftestråle

Vokssonde rett, 360°-stråle

Vokssonde rett, 3D full stråle

0891 110 002

Avfallsbehandling

Komponentene til våre applikatorer består hovedsakelig av godt gjenvinnbare materialer. Lever applikatoren inn på en godkjent gjenvinningsstasjon for riktig avfallsbehandling.



Lue tämä käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa ja noudata ohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa!
 - Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.
- Kaikkien henkilöiden, jotka ottavat tämän laitteen käyttöön tai käyttävät, huoltavat ja korjaavat sitä, täytyy olla tehtäväänsä koulutettuja.

Käyttäjien velvollisuudet

Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on ennen työskentelyn aloittamista

- noudatettava työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä
- luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje, erityisesti luku Turvaohjeet.

Varmista ennen työpaikasta poistumista, että poissa ollessasi ei pääse tapahtumaan henkilö-eikä esinevahinkoja.

Muutokset ja lisälaitteet kielletty

Älä tee laitteeseen muutoksia äläkä valmista sitä varten lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa tapaturmia ja laitevikoja.

- Laitteen saa korjata vain kyseiseen tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö. Käytä vain aitoja Würth-varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.

Merkinnät ja kuvakkeet

Tämän käyttöohjeen merkinnät ja kuvakkeet auttavat aloittamaan laitteen käytön nopeasti ja turvallisesti.



Ohje

Ohje neuvoa tehokkaimman ja kätevimmän tavan käyttää laitetta ja käyttöohjetta.

■ Toimintavaiheet

Toimintavaiheita seuraamalla tuotteen käyttö on turvallista ja helppoa.

✓ Tulos

Tässä kohdassa selostetaan toimintavaiheesta aiheutuva tulos.

[1] Kohdan numero

Kohtien numerot on merkitty tekstissä hakasulkeisiin [].

Varoitusten luokittelu

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoitustilukkia ilmaisemaan mahdollisia vaaratilanteita ja joita tärkeitä turvallisuusohjeita:

VAROITUS!



Vaarallinen tilanne. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai johtaa jopa kuolemaan. Noudata työskentelyssä erityistä varovaisuutta.

Huomio!

Mahdollisesti vaarallinen tilanne. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa esinevahingon.



Turvaohjeet

Turvaohjeiden rakenne



VAARA!



Vaaran aiheuttaja ja tyyppi

➤ Huomiotta jättämisen seuraukset.

➤ Toimet vaaran välttämiseksi.

Oma ja muiden henkilöiden turvallisuus

- Alle 18-vuotiaat eivät saa työskennellä tällä laitteella. Poikkeuksena ovat 16 vuotta täyttäneet koulutuksensa puiteissa työskentelevät nuoret.
- Työskentele tarkkaavaisesti ja harkintaa käyttäen.
- Käytä aina soveltuvia henkilökohtaisia suojavarusteita (soveltuvia suojalaseja ja suojakäsineitä).
- Käytä erityistä suodattavaa hengityssuojainta tai maskia.
- Käytä suojavaatetusta, jotta kehosi ei joudu kosketukseen myrkyllisten höyryjen, liuotinten tai työstettävien materiaalien kanssa.
- Jotkut orgaanisia liuottimia sisältävät maalit saattavat aiheuttaa myrkytyksen niistä haihtuvien myrkyllisten höyryjen vuoksi.
- Lue ennen laitteen käyttöä käytettävää materiaalia koskevat tekniset ohjelehdet.
- Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- Älä suuntaa laitetta itsesi tai muiden ihmisten mitään kehonosaa kohti.

Käyttöpaikan turvallisuus

- Kun valitset työstettävää materiaalia ja ennen kuin alat käyttää sitä, tarkasta kyseisen materiaalin käyttöturvallisuustiedotteesta, että se on sopiva aiottuun työympäristöön ja kaikille suojalaitteille.
- Maadoita maalauslaitteisto määräysten mukaisesti.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Irrota paineilman syöttö ennen laitteeseen kohdistuvia toimenpiteitä, taukojen ajaksi ja työskentelyn päätyttyä.

Tulipalon tai räjähdyksen vaara

- Älä käytä halogenoituja hiiliyhdisteitä (esim. etyyli trikloridi, metyyli kloridi) sisältäviä liuotinta/tai puhdistusaineita.
- Tällaiset aineet voivat syövyttää sinkittyjä osia, mikä saattaa aiheuttaa räjähdykseen johtavan kemiallisen reaktion.
- Älä käytä palavia nesteitä.
- Vältä avotulta. Varo kipinäointia.
- Älä koskaan ylitä 8 baarin enimmäiskäyttöpainetta!
- Käytä laitetta vain hyvin tuulettuvassa paikassa.
- Älä käytä laitetta ATEX-direktiivissä 94/9/EY tarkoitetuissa räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Erityisiä turvaohjeita

- Tarkista ennen työn aloittamista, että laite on ehjä ja toimii moitteettomasti ja että kaikki osat ovat paikoillaan.
- Älä käytä viallista laitetta!
- Älä käytä laitetta, jos se on saanut iskun tai se on pudonnut. Laitte voi olla vahingoittunut. Tämä koskee erityisesti kulutusosia sekä säädettäviä ja paineenalaisia osia.
- Tällaiset vauriot, esimerkiksi murtumat tai säröt, eivät välttämättä näy.
- Älä tässä tapauksessa käytä laitetta vaan tarkasta ja testaa se ennen uutta käyttöä. Jos olet epävarma, kysy huollosta lisätietoja ennen laitteen käytön jatkamista.

Laitteen osat (kuva I)

Yleiskuva

- 1** Kierresäiliö
- 2** Paineen säätörengas
- 3** Materiaalin säätörengas
- 4** Liipaisin
- 5** Suojus
- 6** Suojuksen pidike
- 7** Paineilman syöttöliitin (1/4")
- 8** Suojuksen pidikkeen kiinnitysrengas
- 9** Käsikahva
- 10** Ripustuskoukku
- 11** Varoventtiili (8 bar)
- WB** Valinnainen venttiili vesipohjaisten materiaalien ruiskupistooleille

Käyttötarkoitus

Laitteella ruiskutetaan nestemäistä alustansuoja- ja kiveniskemien paikkausainetta sekä bitumi-, kumi-, muovi-, harts- tai vahapohjaista onkaloiden tiivistysainetta erityisestä säiliöstä tai irtotuotteena. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi aitojen Würth-järjestelmätarvikkeiden kanssa. Kaikki muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.

Käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.

Tekniset tiedot (kuva VI)

Tuote	0891 110 500
Ilman kulutus	n. 200...300 l/min
Käyttöpaine	4/6 bar
Enimmäispaine	8 bar
Letkun suositeltava enimmäispituus	10 m
Letkun vähimmäissisähalkaisija	6 mm
Paineilmaliitäntä	Paineilman pikaliitin
Suuttimen halkaisija	Ø 1,2 mm
Nettopaino	1 935 g
Säiliön tilavuus	1 l

Paineilmalaitteistossa on oltava suodattimella varustettu paineenalennin **[16]**, painemittari **[15]** ja venttiili **[17]** paineilman syötön sulkemiseen.

Melu- ja värinätiedot

Ekvivalentti jatkuva A-painotettu äänenpainetaso mitataan vaakatasossa 50 cm:n etäisyydeltä. Bitumituotteilla tämä on < 80 dB(A).

Käyttö (kuvat III, IV ja V)

Huomio!

Likaiset letkut saattavat vioittaa laitetta.

- Älä kallista laitetta 45°:tta enempää.
- Älä sulje laitetta käytön aikana.
- Ripusta laite käytön jälkeen ripustussilmukasta **[7]**.

- Liitä laite paineilman syöttöön. Huomioi laitteen tekniset tiedot.

VAROITUS!



Vaara purkautuvan paineen vuoksi

- Kierresäiliö **[1]** on paineistettu.
- Poista paine varoventtiiliä **[3]** myötöpäivään kiertämällä, ennen kuin kierrät kierresäiliön **[1]** auki.

- Avaa kierresäiliö vastapäivään kiertämällä (kuva 1/III).

Asentaminen

- Kierä suojusta vastapäivään ja irrota se pidikkeestä.
- Valitse suoritettavaan työtehtävään sopiva sondi ja asenna se suojuksen pidikkeeseen.
- Kierä sondi myötöpäivään kiinni (kuvat 2/IV ja 3/IV).

Materiaalin lisääminen

- Irrota tai keskeytä paineilman syöttö ja vedä varoventtiilin renkaasta **[11]**, jotta paine poistuu säiliöstä **[1]**.
- Irrota säiliö vastapäivään kiertämällä.
- Täytä säiliön materiaalia (enintään 1 litra).
- Kiinnitä säiliö myötöpäivään kiertämällä.

Laitteen käyttäminen



Ohje

Täytä pulloon enintään yksi litra materiaalia.

- Aseta kierresäiliö paikalleen ja kiinnitä se paikalleen myötöpäivään kiertämällä (kuvat 3 ja 4/III).
- Säädä laitetta käytettävän materiaalin mukaan (ks. kohta Perinteiset materiaalit tai Vesipohjaiset materiaalit).
- Suuntaa laite kohteeseen 10 - 30 cm etäisyydeltä.
- Paina liipaisinta [4].
- ✓ Ruiskutus alkaa.
- Irrota laite paineilman syötöstä käytön jälkeen ja puhdista se (katso luku Huolto ja kunnossapito).

Ruiskusuuttimen säätäminen käyttöä varten (kuva V)

Materiaalimäärän säätö

- Säädä suutinta materiaalin säätörenkaasta [3]:
 - Myötöpäivään: materiaalin määrä vähenee.
 - Vastapäivään: Materiaalin määrä kasvaa.



Ohje

Älä ylitä esiasetuksia. Muuten jousi saattaa lennättää kiertosäätimen pois paikaltaan.

Materiaalisumun säätö

- Kierrä ilmansäädintä [2].
 - Myötöpäivään: ilma-aukko sulkeutuu ja sumu vähenee (pisaran koko suurenee).
 - Vastapäivään: ilma-aukko avautuu ja sumu lisääntyy (pisaran koko hienonee).

Huomio!

Esinevahinkojen vaara

- Materiaalia voi virrata ulos ylipaineen vuoksi, mikä aiheuttaa laitteessa voimakasta liimautumista.
- Älä sulje ilmansäädintä [2] kokonaan käytön aikana.
- Älä kierrä ilmansäädintä [2] koskaan kokonaan irti.

Sisään imettävän ilmamäärän säätäminen

- Kierrä paineenalennusventtiiliä [WB]:
 - Myötöpäivään: Ilmavirtaus pienenee kunnes se loppuu kokonaan.
 - Vastapäivään: Ilmavirtaus kasvaa (ilmaa otetaan enemmän).

Yhteissäätö

Säätämällä sekä suuttimen säätörengasta [3] että ilmansäädintä [2] pinnasta on mahdollista työstää tarpeen mukaan sileämpää tai karkeampaa, jotta käsitellylle osalle saadaan alkuperäistä vastaava viimeistely.

Vesipohjaiset materiaalit

- Kierrä suuttimen säätörengasta [3] myötöpäivään enintään 10–12 mm. Suuttimen neula on täysin auki. Säiliöstä virtaa maksimimäärä materiaalia.

Säätö, kun käsiteltävä pinta on sileä

- Avaa poistoventtiili [WB] kokonaan (myötöpäivään). Käytön aikana säiliöstä virtaa ilmaa (vähentää siten säiliön painetta ja materiaalin määrää).
- Jos suihkua ei tule, sulje poistoventtiiliä [WB] hitaasti vastapäivään, kunnes haluttu materiaalin määrä on saavutettu.
- Käännä ilmansäädin [2] kokonaan auki.
- Säädä suihkua ilmansäätimellä [2].

Säätö, kun käsiteltävä pinta on karhea

- Sulje poistoventtiiliä [WB] hieman (vastapäivään). Tällöin säiliön paine ja siten myös materiaalin määrä kasvaa.
- Sulje ilmansäädintä [2] vähän, käsiteltävästä pinnasta riippuen.
- Säädä suihkua ilmansäätimellä [2].

Huomio!

Esinevahinkojen vaara

- Materiaalia voi virrata ulos ylipaineen vuoksi, mikä aiheuttaa laitteessa voimakasta liimautumista.
- Älä sulje ilmansäädintä [2] kokonaan käytön aikana.
- Älä kierrä ilmansäädintä [2] koskaan kokonaan irti.

Yhteissääto

Säätämällä sekä poistoventtiiliä **[WB]** että ilmansäädintä **[2]** pinnasta on mahdollista työstää tarpeen mukaan sileämpää tai karkeampaa, jotta käsittelylle osalle saadaan alkuperäistä vastaava viimeistely. Tässä tapauksessa käyttäjä säätää paineenalennusventtiiliin **[WB]** tarpeidensa mukaisesti.

Huolto ja kunnossapito

VAROITUS!



Epäasianmukaiset toimintatavat aiheuttavat henkilö- ja esinevahinkojen vaaran.

- Irrota laite paineilman syötöstä ennen kaikkia kunnossapito- ja huoltotoimia.

- Tyhjennä kieresäiliö tai poista pullo.
- Täytä pullo tai lisää tyhjiin kieresäiliöön riittävä määrä ruiskutetun tuotteen ominaisuuksiin sopivaa ohenninta.
- Aseta pullo, mikäli käytössä, paikalleen ja kiinnitä se myötöpäivään kiertämällä.
- Kiinnitä kieresäiliö paikalleen myötöpäivään kiertämällä.
- Liitä laite takaisin paineilman syöttöön.
- Ruiskuta liuotinta johonkin astiaan, kunnes laite on puhdistunut. Samalla sulje kiertosäädin kokonaan, jotta liuotin ei muodosta suihkutussumua, joka likaa koko lähiympäristön.



Ohje

Älä upota koko laitetta liuokseen, vaan puhdista laite harjalla ja liinalla.

- Älä puhdista laitteen osia teräsharjalla tai hioma-paperilla.
- Älä käytä puhdistuksessa happoja tai emäksisiä puhdistusaineita.
- Voitele tarvittaessa suuttimen neula ja ilmaventtiilin kara.
- Tarkasta kiertet säännöllisesti kulumisen varalta, jotta laitteen osat, esim. säiliö tai säätörengas, eivät voi irrota tahattomasti.
- Tarkasta huolto-, puhdistus- ja/tai korjaustöiden jälkeen, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukasti paikoillaan.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta tavallisten talousjätteiden mukana. Anna jätehuoltoyrityksen hävittää laite tai hävitä laite viemällä se kunnalliseen keräyspisteeseen. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta.

Hävitä pakkausmateriaali kierrätysohjeiden mukaisesti.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Syntyneet vahingot korvataan joko uuteen vaihtamalla tai korjaamalla. Laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Hyväksymme takuuvaatteen vain, jos laite toimittetaan purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.

Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimi näin
Laite ei ruiskuta, kun liipaisinta [4] painetaan.	Ei paineilman syöttöä, paineenalennusventtiili [WB] kiinni	Avaa paineenalennusventtiili [WB] tai ilmansäädin [2] .
Epäsäännöllinen suihkutusta	Nousuputki on likainen tai tukossa.	Puhdista kaikki letkut ja ruiskusuutin. Älä kallista laitetta 45°:tta enempää.
Säiliötä ei voi kiertää irti.	Säiliössä on jäännöspainetta.	Vedä varoventtiilin renkaasta [11] .

Tarvikkeet ja varaosat

Jos laite huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistämme huolimatta rikkoutuu, toimita se korjattavaksi Würth masterService -huoltoon. Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa laitteen tyyppikilpeen merkitty tuotenumero. Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.

Lisävarusteet

Tuote

Joustava letku

Vahasondi, 90°:n viuhkasuihku

Suora vahasondi, 360°:n suihku

Suora vahasondi, suorasisäinen suihku

0891 110 002

Hävittäminen

Applikaattorimme komponentit on suurimmaksi osaksi valmistettu helposti kierrätettävistä materiaaleista. Toimita applikaattori hyväksytyyn jätehuoltokeskukseen asianmukaista häviytystä varten ja yksittäiset osat kierrätykseen.



Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och följ anvisningarna.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.

- Läs säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda produkten!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan produkten skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.
- Alla som har att göra med idrifttagning, användning, underhåll och reparation av produkten måste ha tillräcklig kompetens för detta.

Personalens åligganden

Alla som arbetar med produkten är skyldiga att innan arbetet påbörjas

- följa de grundläggande föreskrifterna för arbetssäkerhet och förebyggande av olyckor
- läsa denna bruksanvisning, särskilt kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

Innan arbetsplatsen lämnas måste säkerställas att inga person- eller sakskador kan inträffa medan personalen är frånvarande.

Förbud mot egenmäktiga ändringar och ombyggnader

Det är förbjudet att göra ändringar på produkten eller montera tillsatsanordningar. Sådana ändringar kan leda till personskador och funktionsfel.

- Reparationer får endast utföras av härför bemyndigad och utbildad personal. Härvid ska alltid originalreservdelar från Würth användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.

Tecken och symboler i denna bruksanvisning

Tecknen och symbolerna i det här dokumentet är avsedda att hjälpa dig att använda bruksanvisningen och snabbt komma igång med produkten.



Observera

Informerar dig om hur du använder utrustningen och bruksanvisningen effektivast och mest praktiskt.

■ **Åtgärdssteg**

Den definierade ordningsföljden mellan åtgärdsstegen underlättar korrekt och säker användning.

✓ **Resultat**

Här beskrivs resultatet av en serie åtgärdssteg.

1 Positionsnummer

Positionsnummer betecknas i texten med hakparenteser [].

Riskenivåer i varningsanvisningarna

I bruksanvisningen används följande beteckningar för riskenivåer för att uppmärksamma potentiella risksituationer och viktiga säkerhetsföreskrifter:

WARNING!



En farlig situation kan uppkomma och kan, om inga åtgärder vidtas, leda till svåra kroppsskador eller dödsolyckor. Arbeta ytterst försiktigt.

Obs !

En möjligen skadlig situation kan uppkomma och leder till sakskador om den inte undviks.



Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad

FARA !



Farans art och dess källa!

- Följder om faran inte beaktas.
- Åtgärder för avvärjande av faran.

Själv- och personskydd

- Personer under 18 år får inte använda produkten. Detta gäller dock inte ungdomar under utbildning som är över 16 år och arbetar under uppsikt.
- Var uppmärksam och arbeta med förnuft.
- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning (lämpliga skyddsglasögon, lämpliga skyddshandskar).
- Bär speciella andningsskyddsfiltre/andningsmasker.
- Använd skyddskläder, så att kroppen skyddas mot kontakt med giftiga ångor, lösningsmedel och de material som bearbetas.
- Vissa typer av lack som innehåller organiska lösningsmedel avger giftiga ångor som kan ge förgiftningsskador.
- Läs de tekniska databladet för de material som skall användas innan verktyget tas i bruk.
- Användning av personlig skyddsutrustning minskar risken för olycksfall.
- Rikta aldrig verktyget mot en kroppsdel, mot dig själv eller mot andra personer.

Säkerhet i arbetsområdet

- Vid val av och före användning av det material som skall bearbetas måste du alltid kontrollera i det tillhörande säkerhetsdatabladet om materialet är lämpligt för arbetsförhållandena och de aktuella skyddsanordningarna.
- Lackeringsanläggningen skall alltid var korrekt jordad.
- Håll verktyget borta från barn och låt det aldrig ligga utan uppsikt.
- Tryckluftsförsörjningen måste avbrytas före allt arbete med verktyget, vid arbetspauser samt då verktyget inte skall användas.

Brand- eller explosionsrisk

- Använd inte lösningsmedel och/eller rengöringsmedel som är baserade på halogenerade kolföreningar (trikloretylen, metylklorid osv.).
- Sådana medel kan orsaka korrosion av förzinkat tenn, vilket kan framkalla explosiva kemiska reaktioner.
- Använd inga brännbara vätskor.
- Undvik öppen eld och gnistbildning.
- Det maximala arbetstrycket 8 bar får aldrig överskridas!
- Använd endast verktyget i väl ventilerade utrymmen.
- Använd inte maskinen i omgivning som enligt ATEX-direktiv 94/9/EG anses som explosiv.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Kontrollera före arbete med verktyget att det fungerar korrekt och att det är komplett och driftklart.
- Använd aldrig ett felaktigt verktyg.
- Använd inte verktyget om det finns risk att det skadats av stötar eller fall. Detta gäller särskilt i fråga om delar som utsätts för ständiga påfrestningar, ställbara delar och tryckbelastade delar.
- Det är fullt möjligt att skador som t.ex. brott, sprickor eller liknande fenomen inte är direkt märkbara.
- Använd i så fall inte verktyget, utan kontrollera och testa det innan det tas i bruk igen. Vid tveksamhet bör återförsäljaren kontaktas innan det används igen.

Produktens delar (bild I)

Översikt

- 1** Skruvtank
- 2** Hjul för utloppsreglering
- 3** Materialregleringshjul
- 4** Avtryckare
- 5** Skyddsskåpa
- 6** Hållare till skyddsskåpa
- 7** ¼ gas tryckluftsmatning
- 8** Monteringsring för hållare till skyddsskåpa
- 9** Handtag
- 10** Upphängningskrok
- 11** Säkerhetsventil 8 bar
- WB** Extra ventil för (vattenbaserade) pistoler

Avsedd användning

Verktyget är avsett för spraybehandling med flytande underreds-/stenskottsskydd och hålrumsförsegling, baserade på bitumen, gummi-plast, plast och vax i specialbehållare eller i lösvikt. Verktyget är avsett för användning tillsammans med original Würth systemtillbehör. All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Verktogsparametrar (bild VI)

Art.	0891 110 500
Tryckluftsförbrukning	ca 200 - 300 l/min
Arbetstryck	4/6 bar
Max. tryck:	8 bar
Rekommenderad max. slanglängd	10 m
Minsta innerdiameter på slangen	6 mm
Tryckluftsanslutning	Snabbkoppling luft
Munstyckets diameter	Ø 1,2 mm
Nettovikt	1 935 g
Tankvolym	1 l

I tryckluftssystemet krävs en tryckregulator med filter **[16]**, en tryckmätare **[15]** samt en avstängningskran **[17]** för att stänga tryckluftstillförseln.

Buller- och vibrationsinformation

Den ekvivalenta kontinuerliga ljudeffektnivån, A-vägd, mäts i ett avstånd av 50 cm vågrätt från apparaten. Denna ligger vid bituminösa produkter på <80 dB(A).

Användning (bild III, IV, V)

Obs !

Förorenade slangar kan skada verktyget.

- Luta aldrig verktyget mer än 45°.
- Stäng inte verktyget medan det används.
- Efter användning skall verktyget hängas upp i upphängningsögla **[7]**.

- Koppla verktyget till tryckluftsförsörjningen. Beakta apparatparametrarna!

VARNING!



Fara på grund av utströmmande tryckluft

- Spraybehållaren **[1]** står under tryck.
- Innan spraybehållaren **[1]** skruvas av måste säkerhetsventilen **[3]** vridas medurs för att trycket i behållaren skall reduceras.

- Skruva av spraybehållaren moturs (bild III/1).

Montering

- Skruva loss skyddsskåpan moturs och ta av från hållaren till skyddsskåpan.
- Välj en passande sond för de arbeten som ska utföras och fäst på hållaren till skyddsskåpan.
- Skruva fast sonden medurs (bild 2/IV och 3/IV).

Materialtillförsel

- Koppla loss eller avbryt lufttillförseln och dra i ringen på säkerhetsventilen **[11]** för att släppa ut trycket ur behållaren **[1]**.
- Skruva loss behållaren moturs.
- Fyll material i behållaren (max. 1 liter).
- Skruva fast behållaren medurs.

Användning av verktyget



Observera

Fyll behållaren med maximalt en liter.

- Sätt på spraybehållaren och skruva fast den medurs (bild 3 och 4/III).
- Ställ in det aktuella materialet (se avsnittet Konventionella material resp. vattenbaserade material).
- Rikta apparaten på 10–30 cm avstånd mot det objekt som skall behandlas.
- Tryck in avtryckaren [4].
- ✓ En spraystråle sprutas ut.
- Efter användning skall tryckluftsförsörjningen kopplas bort och verktyget rengöras (se avsnittet Underhåll och skötsel).

Arbetsinställning för spraymunstycke (bild V)

Inställning av materialmängd

- Vid inställningsregulatorn för munstycket [3]:
 - Medurs: Materialmängden minskar.
 - Moturs: Materialmängden ökar.



Observera

Förinställningen får inte överskridas. I så fall finns risk att inställningsregulatorn häftigt kastas ut av fjädern.

Inställning av materialspridningen

- Vid tryckluftsregulatorn [2]:
 - Medurs: Luftinloppet stängs till och spridningen minskar (spraydimman blir grövre).
 - Moturs: Luftinloppet öppnas och spridningen ökar (spraydimman blir mer finfördelad).

Obs !

Risk för sakskada

- På grund av övertrycket kan material strömma ut och göra verktyget mycket kladdigt.
- Tryckluftsregulatorn [2] får aldrig stängas helt under drift.
- Tryckluftsregulatorn [2] får aldrig skruvas av helt.

Ställa in den inströmmande luftens tryck

- Vrid på trycksänkaren [WB]:
 - Medurs: Luftströmmen minskar successivt tills den helt avbryts.
 - Moturs: Luftströmmen ökar (högre tryck).

Kombinerad inställning

Genom en kombinerad inställning av inställningsregulatorn för munstycket [3] och tryckluftsregulatorn [2] kan efter önskemål släta eller skrovliga ytor uppnås. Den behandlade komponenten får därmed samma finish som originalet.

Vattenbaserade material

- Ställ inställningsregulatorn för munstycket [3] på maximalt 10–12 mm. Munstycksnålen är maximalt öppnad vilket ger maximalt materialflöde ur behållaren.

Inställning för släta ytor

- Öppna avluftsregulatorn [WB] komplett (medurs). Vid användning strömmar luft ut ur behållaren (minskar trycket i behållaren) och minskar materialmängden.
- Om ingen spraydimma skapas skall avluftsregulatorn [WB] långsamt stängas moturs tills önskad materialmängd uppnås.
- Tryckluftsregulatorn [2] öppnas helt.
- Ställ in spridningen med tryckluftsregulatorn [2].

Inställning för skrovliga ytor

- Stäng avluftsregulatorn [WB] en aning (moturs). Härigenom höjs trycket i behållaren och därmed ökar också materialmängden.
- Tryckluftsregulatorn [2] stängs något, alltefter den yta som önskas.
- Ställ in spridningen med tryckluftsregulatorn [2].

Obs !

Risk för sakskada

- På grund av övertrycket kan material strömma ut och göra verktyget mycket kladdigt.
- Tryckluftsregulatorn [2] får aldrig stängas helt under drift.
- Tryckluftsregulatorn [2] får aldrig skruvas av helt.

Kombinerad inställning

Genom en kombinerad inställning av avluftsregulatorn **[WB]** och tryckluftsregulatorn **[2]** kan efter önskemål släta eller skrovliga ytor uppnås. Den behandlade komponenten får därmed samma finish som originalet.

Tryckluftssänkaren **[WB]** ställs i dessa fall in efter användarens krav.

Underhåll / skötsel

VARNING!



Risk för kroppsskador och sakskador på grund av felaktigt handhavande.

- Vid alla underhållsarbeten skall verktyget kopplas bort från tryckluftsförsörjningen.

- Töm behållaren eller ta bort flaskan.
- Fyll i en lagom mängd förtunning lämpad för det använda materialet i den tomma behållaren eller flaskan.
- Sätt på den eventuella flaskan och skruva fast den medurs.
- Sätt på behållaren och skruva fast den medurs.
- Anslut verktyget till tryckluftsförsörjningen igen.
- Spraya ut lösningsmedlet i ett särskilt uppsamlingskärl tills verktyget är rengjort. Härvid skall inställningsregulatorn vara helt stängd för att undvika att lösningsmedlet finfördelas, vilket skulle kunna smutsa ned den närmaste omgivningen.



Observera

Verktyget skall inte sänkas ned helt i lösningsmedlet utan rengöras med en borste eller trasa.

- Rengör inte verktygets delar med stålborste eller slippapper.
- Använd aldrig syra eller alkaliska rengöringsmedel.
- Vid behov skall munstycksnålen och luftventilstången smörjas.
- Kontrollera med regelbundna mellanrum om gångorna är slitna, så att inte delar som t.ex. behållaren oavsiktligt kan lossna.
- Kontrollera att skruvar och muttrar sitter väl fast efter rengörings-, underhålls- och/eller reparationsarbete.

Miljöanvisningar



Kasta aldrig produkten bland hushållsavfallet. Lämnna in produkten till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort. Kontakta den lokala återvinningsstationen om du är tveksam. Lämnna in allt förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel).

Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin.

Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe.

Rätten till tekniska ändringar förbehålls.

Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.

Felavhjälpning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Verktyget sprutar inte när avtryckaren [4] trycks in.	Ingen lufttillförsel, tryckluftssänkaren [WB] stängd	Öppna tryckluftssänkaren [WB] eller tryckluftsregulatorn [2] .
Orgelbundet sprayresultat	Stigröret förorenat eller tilltäppt	Rengör alla ledningar samt spraymunstycket Luta aldrig verktyget mer än 45°
Spraybehållaren kan inte skruvas av	Resttryck i behållaren	Dra i ringen på säkerhetsventilen [11]

Tillbehör och reservdelar

Skulle produkten trots vår noggranna tillverknings- och kontrollprocess sluta fungera måste reparationen utföras av en Würth masterService-verkstad. Vid alla förfrågningar och reservdelsbeställningar måste artikelnumret enligt produktens typskylt anges. Aktuell reservdelslista för denna maskin kan hämtas från internet på adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas från närmaste Würth-filial.

Tillbehör

Art.

Flexibel slang

Vaxsond, 90°-solfjäderstråle

Vaxsond rak, 360° ihållig stråle

Vaxsond rak, 360° full stråle

0891 110 002

Avfallshantering

Komponenterna i våra applikatorer består till största delen av material som utan vidare kan återvinnas. Lämna in applikatorn till en auktoriserad återvinningscentral så att den kan avfallshandteras enligt föreskrift, och enstaka delar till återvinning.



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να προκύψουν κίνδυνοι για τον χειριστή και άλλα άτομα.
- Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, το χειρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή της συσκευής πρέπει να είναι σχετικώς καταρτισμένα.

Υποχρεώσεις του προσωπικού

Όλα τα άτομα που εργάζονται με τη συσκευή υποχρεούνται, πριν την έναρξη των εργασιών

- να τηρούν τις βασικές προδιαγραφές περί ασφαλείας στην εργασία και πρόληψης των ατυχημάτων
- να έχουν αναγνώσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης, κυρίως το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Πριν την έξοδο από το χώρο εργασίας βεβαιωθείτε ότι ακόμη και ερήμην σας δεν μπορούν να προκληθούν σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Απαγόρευση αυθαίρετων τροποποιήσεων και μετατροπών

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά της Würth. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Σήματα και σύμβολα των παρούσων οδηγιών

Τα σήματα και τα σύμβολα στις παρούσες οδηγίες σας βοηθούν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του μηχανήματος.



Υπόδειξη

Σας ενημερώνει σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής και των παρούσων οδηγιών.

Βήματα δράσης

Η καθορισμένη σειρά των βημάτων δράσης διευκολύνει την ορθή και ασφαλή χρήση.

✓ Αποτέλεσμα

Εδώ περιγράφεται το αποτέλεσμα μιας σειράς βημάτων δράσης.

[1] Αριθμός θέσης

Οι αριθμοί θέσης επισημαίνονται στο κείμενο με αγκύλες [].

Επίπεδα ασφαλείας των προειδοποιητικών υποδείξεων

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα επίπεδα ασφαλείας για την επισημάνση πιθανών επικινδύνων καταστάσεων και σημαντικών κανονισμών ασφαλείας:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο. Να εργάζεστε εξαιρετικά προσεκτικά.

Προσοχή !

Μία πιθανή βλαβερή κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.



Υποδείξεις ασφαλείας

Δομή των υποδείξεων ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !



Είδος και πηγή κινδύνου!

- Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης.
- Μέτρα προς απόκρουση του κινδύνου.

Ατομική προστασία και προστασία τρίτων

- Άτομα κάτω των 18 ετών δεν επιτρέπεται να εργάζονται με τη συσκευή. Εξαιρούνται νέοι άνω των 16 ετών που επιτηρούνται και βρίσκονται στα πλαίσια εκπαίδευσης.
- Να είστε προσεκτικοί και να εργάζεστε με σύνεση.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, κατάλληλα προστατευτικά γάντια).
- Φοράτε ειδικά φίλτρα/μάσκες προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε ειδικά ρούχα, ώστε να προστατεύετε το σώμα από την επαφή με τοξικούς ατμούς, διαλυτικά μέσα ή τα επεξεργασμένα υλικά.
- Εξαιτίας ορισμένων βερνικιών που περιέχουν οργανικά διαλυτικά μέσα μπορεί να προκληθεί δηλητηρίαση λόγω των τοξικών ατμών που εκπέμπουν.
- Πριν τη χρήση διαβάστε σε κάθε περίπτωση τα τεχνικά φύλλα δεδομένων των προς χρήση υλικών.
- Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Μην στρέψετε ποτέ τη συσκευή προς ένα μέρος του σώματος, προς εσάς τους ίδιους ή τρίτους.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Κατά την επιλογή και πριν τη χρήση του προς επεξεργασία υλικού, ελέγχετε με τη βοήθεια του σχετικού φύλλου δεδομένων ασφαλείας ότι το υλικό είναι συμβατό με το περιβάλλον εργασίας και τις μεμονωμένες διατάξεις προστασίας.
- Γειώνετε πάντα σωστά την εγκατάσταση βαφής.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά και μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.

- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων, καθώς και μη χρήσης, διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης

- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και/ή προϊόντα καθαρισμού με βάση τους αλογονωμένους άνθρακες (τριχλωριούχο αιθύλιο, χλωρομεθάνιο, κτλ.).
- Τέτοια μέσα θα μπορούσαν να επιφέρουν διάβρωση σε γαλβανισμένα μέρη, με αποτέλεσμα εκρηκτικές χημικές αντιδράσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά.
- Αποφεύγετε την ακάλυπτη φωτιά και την παραγωγή σπινθήρων.
- Να μην γίνεται ποτέ υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας των 8 bar!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες υπό την έννοια της Οδηγίας ATEX 94/9/ΕΚ.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν την έναρξη της εργασίας, ελέγχετε για την απρόσκοπτη λειτουργία, την πληρότητα, καθώς και τη λειτουργικότητα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε μία προβληματική συσκευή!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η ακεραιότητά της μπορεί να έχει επηρεαστεί από μία πρόσκρουση ή πτώση. Τούτο ισχύει ειδικά για μέρη που καταπονούνται μόνιμα, για μετατοπιζόμενα μέρη ή μέρη ευρισκόμενα υπό πίεση.
- Είναι πιθανό να μην φαίνονται άμεσα βλάβες, όπως π.χ. σπασίματα, ρωγμές ή παρόμοια φαινόμενα.
- Σε αυτήν την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αλλά ελέγξτε και δοκιμάστε τη πριν από την εκ νέου χρήση. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, προτού συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Στοιχεία συσκευής (Εικ. I)

Επισκόπηση

- 1** Βιδωτή δεξαμενή
- 2** Βαθμός ρύθμισης εξαγωγής
- 3** Βαθμός ρύθμισης υλικού
- 4** Μοχλός ελέγχου
- 5** Προστατευτικό κάλυμμα
- 6** Συγκρατητήρας προστατευτικού καλύμματος
- 7** Παροχή πεπιεσμένου αέρα αερίου 1/4
- 8** Δακτύλιος στερέωσης συγκρατητήρα προστατευτικού καλύμματος
- 9** Χειρολαβή
- 10** Αγκιστρο ανάρτησης
- 11** Βαλβίδα ασφαλείας 8 bar
- WB** Προαιρετική βαλβίδα για πιστόλια (με βάση το νερό)

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό υγρού προστατευτικού του σασί / προστατευτικού κατά των χαλικιών και προϊόντων σφράγισης κοιλοτήτων με βάση την άσφαλτο, το καουτσούκ-πλαστικό, τη συνθετική ρητίνη και το κερί σε ειδικά κάνιστρα ή χύδην. Η συσκευή προορίζεται για χρήση με γνήσια εξαρτήματα συστήματος της Würth. Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής (εικ. VI)

Κωδ.	0891 110 500
Κατανάλωση αέρα	περίπου 200 - 300 l/min
Πίεση εργασίας	4/6 bar
Μέγ. πίεση	8 bar
προτεινόμενο μήκος εύκαμπτου σωλήνα	10 μ.
Ελάχ. εσωτερική διάμετρος του εύκαμπτου σωλήνα	6 mm
Σύνδεση αέρα	Ταχυσύνδεσμος αέρα
Διάμετρος του ακροφυσίου	Ø 1,2 mm
Καθαρό βάρος	1935 γρ.
Χωρητικότητα δεξαμενής	1 λίτρο

Στην εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα απαιτούνται ένας μειωτήρας πίεσης με φίλτρο **[16]**, ένας μετρητής πίεσης **[15]**, καθώς και μια στρόφιγγα **[17]** για το κλείσιμο της παροχής αέρα.

Πληροφορίες θορύβου και δόνησης

Η ισοδύναμη συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης, υπολογισμένη στην κλίμακα A, μετριέται σε οριζόντια απόσταση 50 εκ.. Η στάθμη αυτή στα ασφαλικά προϊόντα βρίσκεται στα <80 dB(A).

Χειρισμός (εικ. III, IV, V)

Προσοχή !

Οι βρώμικοι αγωγοί μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή.

- Μην γέρνετε ποτέ τη συσκευή περισσότερο από 45°.
- Μην κλείνετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια χρήσης.
- Μετά τη χρήση, κρεμάτε τη συσκευή στον κρίκο ανάρτησης **[7]**.

- Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα. Προσοχή στις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος λόγω εξερχόμενης πίεσης

- ☞ Η δεξαμενή **[1]** βρίσκεται υπό πίεση.
- Πρωτού ανοίξετε τη δεξαμενή **[1]**, πρέπει να περιστρέψετε τη βαλβίδα ασφαλείας **[3]** προς τα δεξιά, για να αδειάσετε την περιεχόμενη πίεση.

- Ξεβιδώστε τη δεξαμενή προς τα αριστερά (εικ. I/III).

Εγκατάσταση

- Ξεβιδώστε αριστερόστροφα το προστατευτικό κάλυμμα και αφαιρέστε το από το συγκρατητήρα του προστατευτικού καλύμματος.
- Επιλέξτε κατάλληλο για την εργασία που σκοπεύετε να εκτελέσετε ανιχνευτή και τοποθετήστε τον στο συγκρατητήρα του προστατευτικού καλύμματος.

- Σφίζετε δεξιόστροφα τον ανιχνευτή (εικ. 2/IV και 3/IV).

Παροχή υλικού

- Αποσυνδέστε ή διακόψτε την παροχή αέρα και τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **[11]** για να εκτονώσετε την πίεση από τη δεξαμενή **[1]**.
- Ξεβιδώστε τη δεξαμενή αριστερόστροφα.
- Πληρώστε με υλικό τη δεξαμενή (το πολύ 1 λίτρο).
- Βιδώστε τη δεξαμενή δεξιόστροφα.

Χρήση της συσκευής



Υπόδειξη

Γεμίστε τη φιάλη το πολύ με ένα λίτρο.

- Τοποθετήστε τη δεξαμενή και σφίζετε την δεξιόστροφα (εικ. 3 και 4/III).
- Ρυθμίστε το εκάστοτε υλικό (βλ. Κεφάλαιο Συμβατικά υλικά ή υλικά με βάση το νερό).
- Ευθυγραμμίστε τη συσκευή σε απόσταση από 10 έως 30 εκ. από το προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Χειριστείτε το μοχλό ελέγχου **[4]**.
✓ Η συσκευή ψεκάζει.
- Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε τη (βλ. Κεφάλαιο Συντήρηση / Περιποίηση).

Θέση εργασίας του εύκαμπτου σωλήνα ψεκασμού (εικ. V)

Ρύθμιση της ποσότητας υλικού

- Περιστρέψτε το ρυθμιστή ακροφυσίου **[3]**:
 - Προς τα δεξιά: Η ποσότητα υλικού μειώνεται.
 - Προς τα αριστερά: Η ποσότητα υλικού αυξάνεται.



Υπόδειξη

Να μην γίνεται υπέρβαση της προ-ρύθμισης. Ειδάλλως υπάρχει κίνδυνος ο ρυθμιστής να αναπηδήσει έντονα προς τα έξω μέσω των ελατηρίων.

Ρύθμιση του ψεκασμού υλικού

- Περιστρέψτε το ρυθμιστή αέρα **[2]**:
 - Προς τα δεξιά: Το στόμιο αέρα κλείνει και ο ψεκασμός μειώνεται (πιο χονδρός).
 - Προς τα αριστερά: Το στόμιο αέρα ανοίγει και ο ψεκασμός αυξάνει (πιο λεπτός).

Προσοχή !

Κίνδυνος υλικής ζημιάς

- Λόγω της υπερπίεσης, το υλικό μπορεί να διαρρεύσει και η συσκευή να κολλήσει έντονα.
- Μην κλείνετε ποτέ εντελώς το ρυθμιστή αέρα **[2]** κατά τη διάρκεια χρήσης.
- Μην ξεβιδώνετε ποτέ εντελώς το ρυθμιστή αέρα **[2]**.

Ρύθμιση της πίεσης του εισερχόμενου αέρα

- Περιστρέψτε τον μειωτήρα πίεσης **[WB]**:
 - Προς τα δεξιά: Το ρεύμα αέρα μειώνεται, μέχρι να διακοπεί εντελώς.
 - Προς τα αριστερά: Το ρεύμα αέρα αυξάνεται (μεγαλύτερη υποδοχή).

Συνδυασμένη ρύθμιση

Χάρη σε μία συνδυασμένη ρύθμιση του ρυθμιστή ακροφυσίου **[3]** και του ρυθμιστή αέρα **[2]** επιτυγχάνονται, αναλόγως, λείες ή τραχιές επιφάνειες και στο επεξεργασμένο μέρος ένα φινίρισμα όπως στο αρχικό.

Υλικά με υδατική βάση

- Ρυθμίστε το ρυθμιστή θέσης ακροφυσίου **[3]** δεξιόστροφα το πολύ σε 10–12 mm. Η βελόνα έγχυσης ανοίγει στο μέγιστο και έτσι επιτυγχάνεται μέγιστη ροή του υλικού από τη δεξαμενή.

Ρύθμιση για λείες επιφάνειες

- Ανοίξτε εντελώς το ρυθμιστή εξαέρωσης **[WB]** (δεξιόστροφα). Κατά τη χρήση, αέρας εξέρχεται από τη δεξαμενή (μειώνοντας την πίεση στη δεξαμενή) και μειώνει την ποσότητα υλικού.
- Εάν δεν γίνει ψεκασμός, κλείστε το ρυθμιστή εξαερισμού **[WB]** αργά προς τα αριστερά, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα υλικού.
- Ανοίξτε τέρμα το ρυθμιστή αέρα **[2]**.
- Ρυθμίστε τον ψεκασμό με το ρυθμιστή αέρα **[2]**.

Ρύθμιση για τραχιές επιφάνειες

- Κλείστε ελαφρώς το ρυθμιστή εξαέρωσης **[WB]** (αριστερόστροφα). Έτσι, αυξάνεται η πίεση στη δεξαμενή και, συνεπώς, και η ποσότητα υλικού.
- Κλείστε ελαφρώς το ρυθμιστή αέρα **[2]**, αναλόγως της επιφάνειας.
- Ρυθμίστε τον ψεκασμό με το ρυθμιστή αέρα **[2]**.

Προσοχή !

Κίνδυνος υλικής ζημιάς

- Λόγω της υπερπίεσης, το υλικό μπορεί να διαρρεύσει και η συσκευή να κολλήσει έντονα.
- Μην κλείνετε ποτέ εντελώς το ρυθμιστή αέρα **[2]** κατά τη διάρκεια χρήσης.
- Μην ξεβιδώνετε ποτέ εντελώς το ρυθμιστή αέρα **[2]**.

Συνδυσασμένη ρύθμιση

Χάρη σε μία συνδυσασμένη ρύθμιση του ρυθμιστή εξασέρωσης **[WB]** και του ρυθμιστή αέρα **[2]** επιτυγχάνονται κατά βούληση λείες ή τραχιές επιφάνειες και στο επεξεργασμένο μέρος ένα φινιρίσμα όπως στην αρχική κατάσταση.

Ο μειωτήρας πεπιεσμένου αέρα **[WB]** ρυθμίζεται σε αυτές τις περιπτώσεις σύμφωνα με τις απαιτήσεις του χειριστή.

Συντήρηση / Περιποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών λόγω μη ορθών εργασιών.

- Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών περιποίησης και συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

- Αδειάστε τη δεξαμενή ή απομακρύνετε τη φιάλη.
 - Συμπληρώστε μία επαρκή ποσότητα κατάλληλου για το χρησιμοποιούμενο υλικό αραιωτικού στην άδεια δεξαμενή ή τη φιάλη.
 - Τοποθετήστε κατά περίπτωση τη φιάλη και βιδώστε την δεξιόστροφα.
 - Τοποθετήστε τη δεξαμενή και βιδώστε τη καλά προς τα δεξιά.
 - Συνδέστε ξανά τη συσκευή στην παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Ψεκάστε τον διαλύτη σε ένα ειδικό δοχείο, έως ότου η συσκευή καθαριστεί.
- Κλείστε, παράλληλα, το ρυθμιστή, ώστε να αποφύγετε ψεκασμό του διαλύτη, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει μόλυνση του άμεσου περιβάλλοντος.



Υπόδειξη

Μην βυθίζετε τη συσκευή εντελώς μέσα στον διαλύτη, αλλά καθαρίζετε με μία βούρτσα ή ένα πανί.

- Μην καθαρίζετε τα στοιχεία της συσκευής με συμμάτινες βούρτσες ή γυαλόχαρτο.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό οξέα ή αλκαλικά απορρυπαντικά.
- Εάν χρειάζεται, λιπάνετε τη βελόνα έγχυσης και τη ράβδο της βαλβίδας αέρα.
- Ελέγχετε τακτικά τα σπειρώματα για πιθανή φθορά, ώστε να αποφύγετε μη σκόπιμη χαλάρωση εξαρτημάτων, όπως π.χ. της δεξαμενής ή του ρυθμιστικού τροχού.
- Μετά τις εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και/ή επισκευής, ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών και περικοχλίων στις υποδοχές τους.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης.

Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth, παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι προκαλούμενες ζημιές αποκαθίστανται με αντικατάσταση ή επισκευή. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Βοήθεια
Η συσκευή δεν ψεκάζει όταν ενεργοποιείται ο μοχλός ελέγχου [4]	Χωρίς παροχή αέρα, ο μειωτήρας πεπιεσμένου αέρα [WB] είναι κλειστός	Ανοίξτε το μειωτήρα πεπιεσμένου αέρα [WB] ή το ρυθμιστή αέρα [2]
Αποτέλεσμα ψεκασμού ακανόνιστο	Ο σωλήνας ανύψωσης έχει βρωμίσει ή έχει φράζει	Καθαρίστε όλους τους αγωγούς και το ακροφύσιο ψεκασμού Μην γέρνετε ποτέ τη συσκευή περισσότερο από 45°
Η δεξαμενή δεν ξεβιδώνει	Υπολειπόμενη πίεση στη δεξαμενή	Τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας [11]

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάζει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth.

Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών, δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Ο ισχύων κατάλογος ανταλλακτικών αυτής της συσκευής υπάρχει διαθέσιμος στο διαδίκτυο, στη σελίδα „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, ή μπορείτε να τον ζητήσετε στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würth.

Εξαρτήματα

Κωδ.

Εύκαμπτος σωλήνας

Ανιχνευτής κεριού, επίπεδη δέσμη 90°

Ευθύγραμμος ανιχνευτής κεριού, δέσμη 360°

Ευθύγραμμος ανιχνευτής κεριού, τύπου ρόδου

0891 110 002

Απόρριψη

Τα εξαρτήματα των διατάξεων εφαρμογής της εταιρείας μας κατασκευάζονται σε μεγάλο βαθμό από κατάλληλα για ανακύκλωση υλικά. Παραδίδετε τη διάταξη εφαρμογής σε ένα εγκεκριμένο κέντρο διάθεσης αποβλήτων, έτσι ώστε να απορριφθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τα επιμέρους εξαρτήματα για ανακύκλωση.



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup, buna göre davranınız.

Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- Cihazı, ilk kez işletmeye almadan önce güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasarlar oluşabileceği gibi, kullanıcı ve diğer şahıslar da tehlike altında olabilir.
- Cihazın devreye alınması, kullanımı, bakımı ve korunmasıyla görevli herkes uygun kalifikasyona sahip olmalıdır.

Personelin yükümlülükleri

Cihazla çalışan herkes işe başlamadan önce

- iş güvenliği ve kaza koruması hakkındaki esas talimatları dikkate alacağını,
- bu kullanma kılavuzunu, özellikle de «Güvenlik Uyarıları» bölümünü okumayı taahhüt eder.

Çalışma alanından ayrılmadan önce siz yokken de bir yaralanma veya maddi hasar meydana gelmemesi sağlanacaktır.

İzinsiz değişiklik yapma ve dönüş-türme yasağı

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve cihazın kusurlu çalışmasına yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitilmiş kişilere yaptırılmalıdır. Bu esnada her zaman Würth orijinal yedek parçalarını kullanın. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.

Bu Kılavuzda Yar Alan İşaretler ve Simgeler

Bu kılavuzda bulunan işaretlerin ve simgelerin amacı, kılavuzu ve makineyi hemen ve güvenli kullanmanıza yardımcı olmaktır.



Not

Cihazın ve bu kılavuzun en verimli veya pratik biçimde kullanılması hakkında sizi bilgilendirir.

■ **İşlem adımları**

İşlem adımlarının tanımlanan sırası doğru ve güvenli kullanımı kolaylaştırır.

✓ **Sonuç**

Burada bir işlem adımları sırasının sonucu açıklanmıştır.

[1] Pozisyon numarası

Pozisyon numaraları metin içinde köşeli parantezlerle [] gösterilmiştir.

Uyarı Notlarının Tehlike Kademeleri

Bu kullanma kılavuzunda potansiyel tehlike durumlarına ve önemli güvenlik talimatlarına atıf yapmak amacıyla aşağıdaki tehlike kademeleri kullanılmıştır:

⚠ UYARI !



Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve alınan tedbirlere uyulmaması, ölümlü sonuçlanabilecek ağır yaralanmalara neden olabilir. Çok dikkatli çalışın.

Dikkat !

Muhtemelen zararlı bir durum söz konusu olabilir ve önlenmezse maddi zarara yol açabilir.



Güvenlik Uyarıları

Güvenlik Uyarılarının Yapısı



TEHLİKE !



Tehlikenin türü ve kaynağı!

- ➔ Dikkate alınmadığında ortaya çıkabilecek sonuçlar.
- Tehlikeyi önlemek için alınacak tedbirler.

Kendi Emniyetiniz ve Şahısların Emniyeti

- 18 yaşından küçük şahısların bu cihazla çalışmaları yasaktır. 16 yaşından büyük olan ve eğitim amacıyla başkasının gözetimi altındayken cihaz üzerinde çalışan gençler istisnadır.
- Çalışırken tüm dikkatinizi verin ve mantıklı davranın.
- Her zaman uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanın (uygun koruyucu gözlük, uygun koruyucu eldiven).
- Özel solunum koruyucu filtreler/maskeler kullanın.
- Vücudunuzu zehirli buharlarla, çözücü maddelerle veya işlem gören malzemelerle temas etmeye karşı korumak için her zaman özel bir giysi giyin.
- ➔ Organik çözücü maddeler içeren bazı cılalardan yayılan zehirli buharlardan dolayı zehirlenme söz konusu olabilir.
- Kullanmadan önce her halükarda kullanılacak malzemelere ait teknik veri belgelerini okuyun.
- Kişisel koruyucu teçhizatın kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- Cihazı asla bir uzva, kendinize veya başka kişilere doğru tutmayın.

Çalışma Alanı Emniyeti

- İşlenecek malzemeyi seçerken ve kullanmadan önce malzemeye ait güvenlik veri belgesinin yardımıyla, malzemenin çalışma ortamına ve her bir koruyucu tertibata uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cilalama makinesini her zaman usullere uygun şekilde topraklayın.
- Cihazı çocuklardan uzak tutun ve asla gözetimsiz bırakmayın.

- Cihazda yapılacak tüm çalışmalardan önce, işlem aralarında ve cihazı kullanmadığınızda basınçlı hava beslemesini kesin.

Yangın ve patlama tehlikesi

- Halojenleştirilmiş karbon bazlı çözücü maddeler ve/veya temizlik ürünleri (etiltriklorid, metilklorid vs.) kullanmayın.
- ➔ Bu türü maddeler galvanize parçalarda korozyona neden olabilir ve bundan dolayı da patlayıcı kimyasal reaksiyonlar oluşabilir.
- Yanıcı sıvılar kullanmayın.
- Açık alevleri ve kıvılcım oluşmasını önleyin.
- 8 bar azami çalışma basıncını asla aşmayın!
- Cihazı sadece iyi havalandırılan alanlarda kullanın.
- Cihazı, ATEX yönetmeliği 94/9/EC kapsamındaki patlama tehlikesi bulunan bölgelerde kullanmayın.

Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazla çalışmaya başlamadan önce cihazın fonksiyonunun sorunsuz olduğunu, cihazın eksiksiz olduğunu ve cihazın çalışabilirliğini ve işlerliğini kontrol edin.
- Arızalı bir cihazı kullanmayın!
- Bir darbe veya düşüşten dolayı cihazın dayanıklılığı zarar görmüşse bunu kullanmayın. Bu, özellikle de sürekli yük binen parçalar, ayarlanabilen parçalar veya basınca maruz kalan parçalar için geçerlidir.
- ➔ Örn. kırık, çatlak veya benzer hasarların hemen fark edilmemesi mümkün.
- Böyle bir durumda cihazı kullanmayın ve tekrar kullanmadan önce de kontrol ve test ettirin. Şüpheli durumlarda cihazı tekrar kullanmadan önce bayi ile görüşün.

Cihaz elemanları (şek. I)

Genel bakış

- 1 Tank
- 2 Çıkış ayar çarkı
- 3 Malzeme ayar derecesi
- 4 Tetik
- 5 Koruyucu kapak
- 6 Koruyucu kapak tutucusu
- 7 ¼ Gaz basınçlı hava girişi
- 8 Koruyucu kapak tutucusu tespitleme halkası
- 9 Tutamak
- 10 Asma çengeli
- 11 Emniyet valfi (8 bar)
- WB (Su bazlı) tabancalar için opsiyonel valf

Amacına uygun kullanım

Cihaz, özel kaplarda veya açık durumdaki bitümen, kauçuk-plastik, suni reçine ve balmumu bazlı sıvı zemin altı koruyucuların / balast koruyucuların ve boşluk mühürleme ürünlerinin püskürtülmesi için özel kaplar içinde kullanılmalıdır. Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları ile birlikte kullanım için öngörülmüştür. Bunun dışındaki her türlü kullanım, cihazın amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz Değerleri (Şek. VI)

Ürün no.	0891 110 500
Hava tüketimi	yakl. 200 - 300 l/dk.
Çalışma basıncı	4/6 bar
maks. basınç	8 bar
önerilen maks. hortum uzunluğu	10 m
hortumun asgari iç çapı	6 mm
Hava bağlantısı	Hızlı bağlantı elemanı (hava)
Meme çapı	Ø1,2 mm
Net ağırlık	1935 g
Tank kapasitesi	1 l

Basınçlı hava sisteminde filtreli bir basınç düşürücü [16], bir basınç ölçer [15] ve hava girişini kapatmak için bir kapama vanası [17] gereklidir.

Gürültü ve titreşim bilgileri

Eşdeğer kesintisiz akustik basınç seviyesi A ölçeğinde hesaplanır ve 50 cm'lik yatay bir mesafeden ölçülür. Bu seviye bitümlü ürünlerde <80 dB(A)'dır.

Kullanım (Şek. III, IV, V)

Dikkat !

Kirli hatlar cihaza zarar verebilir.

- Cihazı hiçbir zaman 45°'den daha fazla devirmeyin.
- Cihazı kullanırken kapatmayın.
- Cihazı kullandıktan sonra askı deliğinden [7] asın.

- Cihazı basınçlı hava beslemesine bağlayın. Cihaz değerlerine dikkat edin.

⚠ UYARI !



Dışarı çıkan basınç nedeniyle tehlike

- Başlıklı depo [1] basınç altındadır.
- Başlıklı depoyu [1] vidalayarak açmadan önce güvenlik valfi [3] saat yönünde çevrilmeli ve içerdeki basınç dışarı atılmalıdır.

- Başlıklı depoyu saat yönü aksine çevirerek açın (Şek. 1/III).

Montaj

- Kapağı, saat yönünde çevirerek gevşetin ve koruyucu kapak tutucusundan alın.
- Gerçekleştirilecek iş için uygun probu seçin ve koruyucu kapak tutucusuna takın.
- Probu saat yönünde çevirerek yerine takın ve sıkın (şek. 2/IV ve 3/IV).

Malzeme Girişi

- Tank [1] basıncını boşaltmak için hava beslemesini ayırın veya kesin ve emniyet valfinin [11] halkasını çekin.
- Tankı saat yönünün tersine çevirerek sökün.

- Tanka malzeme doldurun (maksimum 1 Litre).
- Tankı saat yönünde çevirerek yerine takın ve sıkın.

Cihazın Kullanılması



Not

Şişeyi maksimum bir litre doldurun.

- Tankı yerine oturtun ve saat yönünde çevirerek sıkın (şek. 3 ve 4/III).
- İlgili malzemeyi ayarlayın (bkz. bölüm geleneksel malzemeler veya su bazlı malzemeler).
- Cihazı işlenecek nesne üzerine 10 ila 30 cm mesafede tutun.
- Tetiği [4] çekin.
- ✓ Cihaz püskürtecektir.
- Cihazı, kullandıktan sonra basınçlı hava beslemesinden ayırın ve temizleyin (bakınız bakım / koruyucu-bakım bölümü).

Sprey memesi çalışma ayarı (şek. V)

Malzeme miktarının ayarı

- Memeyenin ayar regülatörünü [3] çevirin:
 - Saat yönünde: Malzeme miktarı azalır.
 - Saat yönü tersine: Malzeme miktarı artar.



Not

Ön ayarları aşmayın. Aksi takdirde ayar regülatörü yaydan şiddetle fırlar.

Malzeme püskürtme ayarı

- Hava regülatörünü [2] çevirin:
 - Saat yönünde: Hava geçişi kapanır ve püskürme azalır (kabalaşır).
 - Saat yönü tersine: Hava geçişi açılır ve püskürme artar (incelir).

Dikkat !

Maddi hasar tehlikesi

- Aşırı basınçtan dolayı malzeme dışarı akabilir ve cihaza güçlüce yapışabilir.
- Hava regülatörünü [2] kullanım sırasında hiçbir zaman tamamen kapatmayın.
- Hava regülatörünü [2] hiçbir zaman tamamen sökmeyin.

Akan havanın basıncını ayarlama

- Basıncı azaltıcıyı [WB] çevirin:
 - Saat yönünde: Hava akımı tamamen kesilene kadar azalır.
 - Saat yönü tersine: Hava akımı artar (daha yüksek alım).

Kombine ayar

Memeye [3] ve hava regülatörüne [2] ait ayar regülatörünün kombine ayarıyla isteğe göre düz veya pürüzlü yüzeyler elde edilebilir ve işlenen parçada orijinalindeki gibi bir son kat boya elde edilebilir.

Su bazlı malzeme

- Meme ayar regülatörünü [3] saat yönünde en fazla 10-12 mm'ye ayarlayın. Meme iğnesi maksimum açıktır ve dolayısıyla da depodan maksimum malzeme akışı sağlanır.

Düz yüzeyler için ayar

- Hava tahliye regülatörünü [WB] tamamen açın (saat yönünde). Kullanım sırasında depodan hava akar (bu sayede depo içindeki basıncı azaltır) ve malzeme miktarını azaltır.
- Püskürtme yapılmadığında hava tahliye regülatörünü [WB] yavaşça ve istenen malzeme miktarını elde edene kadar saat yönü tersine kapatın.
- Hava regülatörünü [2] tamamen açın.
- Püskürmeyi hava regülatörüyle [2] ayarlayın.

Pürüzlü yüzeyler için ayar

- Hava tahliye regülatörünü [WB] biraz kapatın (saat yönü tersine). Bu sayede depo içindeki basıncı ve dolayısıyla da malzeme miktarı artar.
- Hava regülatörünü [2] yüzeye bağlı olarak biraz kapatın.
- Püskürmeyi hava regülatörüyle [2] ayarlayın.

Dikkat !

Maddi hasar tehlikesi

- Aşırı basınçtan dolayı malzeme dışarı akabilir ve cihaza güçlüce yapışabilir.
- Hava regülatörünü [2] kullanım sırasında hiçbir zaman tamamen kapatmayın.
- Hava regülatörünü [2] hiçbir zaman tamamen sökmeyin.

Kombine ayar

Hava tahliye regülatörünün **[WB]** ve hava regülatörünün **[2]** kombine ayarıyla isteğe göre düz veya pürüzlü yüzeyler elde edilebilir ve işlenen parçada orijinalindeki gibi bir son kat boya elde sağlanabilir. Basınçlı hava düşürücü **[WB]** bu gibi durumlarda kullanıcının gereksinimlerine göre ayarlanır.

Bakım / Koruyucu Bakım

⚠ UYARI !



Talimatlara aykırı işlemler nedeniyle yaralanma veya maddi hasar tehlikesi söz konusu olabilir.

- Tüm bakım ve koruma çalışmalarında cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırın.

- Başlıklı depoyu boşaltın veya şişeyi çıkarın.
- Kullanılan malzemeye uygun bir miktar incelticiyi boş başlıklı depoya veya şişeye doldurun.
- Gerekliyorsa şişeyi yerine takın ve saat yönünde çevirerek sıkın.
- Başlıklı depoyu oturtun ve saat yönünde çevirerek sabitleyin.
- Cihazı tekrar basınçlı hava beslemesine bağlayın.
- Cihazın içi temizlenene kadar çözücü maddeyi özel bir kap içine püskürtün. Bu esnada, çözücü maddenin dağılmasını ve dolayısıyla da çevreyi kirletmesini önlemek için ayar regülatörünü komple kapatın.



Not

Cihazı komple çözücü madde içine daldırmayıp bunu bir fırça veya bir bezle temizleyin.

- Cihazın bileşenlerini tel fırçalar veya zımpara kağıdı ile temizlemeyin.
- Temizlik için kesinlikle asit veya alkali içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- Gerekirse meme iğnesini ve hava valfi çubuğunu yağlayın.
- Örn. depo veya ayar çarkı gibi parçaların istenmeden sökülmesini önlemek için dişlide aşınma olup olmadığını düzenli aralıklarda kontrol edin.
- Temizlik, bakım ve/veya tamir çalışmalarından sonra vidaların ve somunların yuvalarına düzgün oturup oturmadığını kontrol edin.

Çevresel Bilgiler



Cihaz kesinlikle normal ev çöpüne atılmamalıdır. Cihaz yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla bertaraf edilmelidir. Yürürlükteki güncel mevzuatlara uyulmalıdır. Bu konuda çelişki kalmaz durumunda atık

kuruluşunuzla iletişime geçiniz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti

Bu Würth cihazı, yasal/yerel mevzuatlara uygun olarak satış tarihinden (fatura veya irsaliye ile belgelenmesi gerekir) itibaren başlayan bir garanti kapsamındadır.

Ortaya çıkan hasarlar, gerekliliğe göre ya yedek parça tedarik edilerek ya da onarılarak giderilir. Hatalı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Şikayetler, sadece cihazın parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth dış hizmetler sorumlusuna veya yetkili bir Würth servisine teslim edilmesi durumunda kabul edilmektedir.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Arıza giderme

Arıza	Muhtemel nedeni	Yardım
Tetik [4] çekildiğinde cihaz püskürtme yapmıyor	Girişte hava yok, basınç düşürücü [WB] kapalı	Basınç düşürücüyü [WB] veya hava regülatörünü [2] açın
Püskürtme sonucu düzensiz	Dikey boru kirli veya tıkalı	Tüm hatları ve püskürtme memesini temizleyin Cihazı hiçbir zaman 45°'den daha fazla devirmeyin
Tank sökülüyor	Tankta artık basınç var	Emniyet valfinin [11] halkasını çekin

Aksesuarlar ve Yedek Parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır.

Tüm sorularınız ve yedek parça taleplerinizde lütfen cihazınızın tip levhası üzerinde yer alan ürün numarasını belirtiniz.

Bu cihazın güncel yedek parça listesine "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden ulaşabilir veya size en yakın Würth şubesinden talep edebilirsiniz.

Aksesuar

Ürün no.

Esnek hortum

Parafin probu, 90° yelpaze
ışını

Parafin probu, düz, 360°'lik
ışın

Parafin probu, düz, gül
şeklinde püskürtme

0891 110 002

Tasfiye

Aplikatörlerimizdeki bileşenlerin çoğu, kolayca geri dönüştürülebilir malzemelerden yapılmıştır. Aplikatör, uygun şekilde bertaraf edilebilmesi için onaylı bir atık bertaraf merkezine ve münferit parçalar geri dönüşüme teslim edilmelidir.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej.

Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy bezwzględnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa!
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji eksploatacji oraz zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora i innych osób.
- Wszystkie osoby biorące udział w procesie uruchamiania, obsługi, konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie muszą być odpowiednio wykwalifikowane.

Obowiązki personelu

Wszystkie osoby pracujące przy urządzeniu zobowiązują się przed rozpoczęciem pracy, że:

- będą przestrzegali podstawowych przepisów bezpieczeństwa i przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom;
- przeczytają niniejszą instrukcję eksploatacji, a w szczególności rozdział „Zasady bezpieczeństwa”.

Przed opuszczeniem stanowiska pracy należy upewnić się, że szkody osobowe i materialne będą wyeliminowane również w czasie nieobecności pracownika.

Zakaz samowolnego dokonywania zmian i modyfikacji konstrukcyjnych

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Takie modyfikacje mogą prowadzić do szkód osobowych oraz nieprawidłowego działania.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Würth. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji umożliwiają szybkie i bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz ułatwiają korzystanie z instrukcji.



Wskazówka

Informacje zawierają wskazówki dotyczące najbardziej efektywnego i praktycznego wykorzystania urządzenia i niniejszej instrukcji.

■ **Czynność**

Zdefiniowana sekwencja czynności ułatwia prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.

✓ **Wynik**

Tutaj znajduje się opis wyniku sekwencji czynności.

[1] Numery pozycji

Numery pozycji są oznaczone w tekście nawiasami kwadratowymi [].

Poziomy zagrożenie wskazywane przez ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji eksploatacji zastosowano następujące stopnie zagrożenia, aby wskazać na potencjalne sytuacje zagrożenia i ważne przepisy bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE!



Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć. Podczas pracy należy zachować szczególną ostrożność.

Uwaga!

Oznacza możliwość wystąpienia sytuacji, która – w przypadku jej nieuwzględnienia – spowoduje szkody rzeczowe.



Zasady bezpieczeństwa

Struktura zasad bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa!

- ➔ Skutki nieprzestrzegania.
- Środki uniknięcia niebezpieczeństwa.

Ochrona osobista i ochrona innych osób

- Osobom poniżej 18 roku życia nie wolno wykonywać prac z wykorzystaniem urządzenia. Wyjątkiem są osoby niepełnoletnie, które ukończyły 16 lat, pracując pod odpowiednim nadzorem i są w trakcie zdobywania wykształcenia.
- Zachować ostrożność i rozwagę podczas pracy.
- Zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej (odpowiednie okulary ochronne, odpowiednie rękawice ochronne).
- Używać specjalnego filtra przeciwgazowego/maski oddechowej.
- Nosić specjalną odzież ochronną, aby chronić ciało przed kontaktem z trującymi oparami, rozpuszczalnikami lub obrobionymi materiałami.
- ➔ W przypadku niektórych lakierów zawierających rozpuszczalniki organiczne może dojść do zatrucia na skutek uwolnienia trujących oparów.
- Przed użyciem koniecznie przeczytać techniczne arkusze danych używanych materiałów.
- Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Nigdy nie kierować urządzenia na części ciała, w swoim kierunku lub w stronę innych osób.

Bezpieczeństwo w obszarze roboczym

- Podczas dokonywania wyboru i przed użyciem obrabianego materiału sprawdzić na podstawie odpowiedniego arkusza danych bezpieczeństwa, czy materiał ten może być stosowany w danym otoczeniu roboczym oraz z poszczególnymi urządzeniami ochronnymi.

- Instalację lakierniczą należy zawsze prawidłowo uziemić.
- Nie pozostawiać urządzenia w miejscu, do którego mają dostęp dzieci, lub bez nadzoru.
- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz w przypadku nieużywania urządzenia odłączyć instalację pneumatyczną.

Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu

- Nie używać rozpuszczalników i/lub środków czyszczących na bazie chlorowcowanych węglowodorów (trichloroeten, chlorometan itp.).
- ➔ Tego rodzaju środki mogłyby spowodować korozję ocynkowanych części, a tym samym wybuchowe reakcje chemiczne.
- Nie używać łatwopalnych cieczy.
- Unikać otwartego ognia i iskrzenia.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów!
- Eksploatować urządzenie tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem (w rozumieniu dyrektywy ATEX 94/9/WE).

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy urządzenie działa bez zarzutu, jest kompletne oraz zapewnia poprawną eksploatację.
- Nie używać wadliwego urządzenia!
- Nie używać urządzenia, jeśli jego nienaruszony stan mógł ulec pogorszeniu na skutek uderzenia lub upadku. Dotyczy to zwłaszcza części poddawanych stałym obciążeniom, części przestawianych lub znajdujących się pod ciśnieniem.
- ➔ Uszkodzenia, takie jak np. złamania, pęknięcia itp., mogą nie być bezpośrednio widoczne.
- W takim przypadku nie używać urządzenia, lecz sprawdzić je i przetestować przed ponownym użyciem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym przed dalszym użytkowaniem urządzenia.

Elementy urządzenia (rys. I)

Przegląd

- 1 Zbiornik wkręcany
- 2 Pokrętko regulacji strumienia
- 3 Pokrętko regulacji materiału
- 4 Dźwignia sterująca
- 5 Osłona ochronna
- 6 Uchwyt osłony
- 7 Zasilanie sprężonym powietrzem 1/4"
- 8 Pierścień mocujący, uchwyt osłony
- 9 Uchwyt
- 10 Hak do zawieszania
- 11 Zawór bezpieczeństwa 8 bar
- WB** Opcjonalny zawór do pistoletów do materiałów (na bazie wody)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do nanoszenia metodą natryskową ochrony podłoża/ochrony przed kamieniami i produktów do zabezpieczania pustej przestrzeni na bazie bitumu, tworzywa kauczukowego, żywicy syntetycznej i wosku w luźnej formie. Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów systemowych firmy Würth. Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem spoczywa na użytkowniku.

Parametry urządzenia (rys. VI)

Art.	0891 110 500
Zużycie powietrza	ok. 200 – 300 l/min
Ciśnienie robocze	4/6 bar
maks. ciśnienie	8 barów
zalecana maks. długość przewodu elastycznego	10 m
min. średnica wewnętrzna węża	6 mm
Przyłącze sprężonego powietrza	Szybkotłoczne powietrza
Średnica dyszy	Ø 1,2 mm
Masa netto	1935 g
Pojemność zbiornika	1 l

Elementami niezbędnymi w instalacji sprężonego powietrza są reduktor ciśnienia z filtrem [16], ciśnieniomierz [15] oraz zawór odcinający [17] do zamykania dopływu powietrza.

Informacje dotyczące hałasu i drgań

Równoważny, stały poziom ciśnienia akustycznego, obliczony na skali A, jest mierzony w odległości poziomej wynoszącej 50 cm. W przypadku produktów bitumicznych wynosi on <80 dB(A).

Obsługa (rys. III, IV, V)

Uwaga!

Zabrudzone przewody mogą uszkodzić urządzenie.

- Nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°.
- Nie zamykać urządzenia podczas użycia.
- Po użyciu zawiesić urządzenie za ucho do zawieszania [7].

- Podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej. Zwrócić uwagę na parametry urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo z powodu uchodzącego ciśnienia

- Zbiornik [1] znajduje się pod ciśnieniem.
- Przed przykręceniem zbiornika [1] należy obrócić zawór bezpieczeństwa [3] zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby uwolnić istniejące ciśnienie.

- Przykręcić zbiornik przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 1/III)

Montaż

- Nakręcić osłonę w lewo i zdjąć ją z uchwytu.
- Dobrać sondę do wykonywanych prac i zamontować na uchwycie uchwytu osłony ochronnej.
- Dokręcić sondę w prawo (rys. 2/IV oraz 3/IV).

Dodawanie materiału

- Odłączyć lub przerwać dopływ powietrza i pociągnąć za pierścień zaworu zabezpieczającego [1], aby spuścić ciśnienie z pojemnika [1].
- Wykręcić pojemnik w lewo.
- Napełnić pojemnik materiałem (maksymalnie 1 litr).
- Wkręcić pojemnik w prawo.

Zastosowanie urządzenia



Wskazówka

Napełnić butelkę maksymalnie 1 litrem cieczy.

- Założyć zbiornik i przykręcić do oporu w prawo (rys. 3 i 4/III).
- Ustawić dany materiał (patrz rozdział Konwencjonalne materiały lub materiały na bazie wody).
- Skierować urządzenie na obrabiany obiekt, zachowując odległość od 10 do 30 cm.
- Nacisnąć dźwignię sterującą [4].
- ✓ Urządzenie będzie spryskiwało.
- Po użyciu odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej i wyczyścić (patrz rozdział Konserwacja / czyszczenie).

Ustawienie robocze puszkii pistoletu (rys. V)

Ustawienie ilości materiału

- Obracać regulator nastawczy do dyszy [3]:
 - Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: ilość materiału jest zmniejszana.
 - W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: ilość materiału jest zwiększana.



Wskazówka

Nie przekraczać ustawienia domyślnego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że regulator nastawczy mocno wyskoczy na skutek działania sprężyny.

Ustawienie rozpylania materiału

- Obracać regulator powietrza [2]:
 - Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: przepływ powietrza jest zamykany i następuje zmniejszenie stopnia rozpylania (grubsze cząstki).
 - W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: przepływ powietrza jest otwierany i następuje zwiększenie stopnia rozpylania (drobniejsze cząstki).

Uwaga!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych

- Zbyt duże ciśnienie może spowodować wydostanie się materiału i silne oklejenie urządzenia.
- Podczas użycia nigdy nie zamykać całkowicie regulatora powietrza [2].
- Nigdy nie wykręcać całkowicie regulatora powietrza [2].

Ustawienie ciśnienia wpływającego powietrza

- Przekręcić reduktor ciśnienia [WB]:
 - Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: strumień powietrza jest zmniejszany, aż zostanie całkowicie przerwany.
 - W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: strumień powietrza jest zwiększany (większy pobór).

Ustawienie łączone

Ustawienie łączone regulatora nastawczego do dyszy [3] i regulatora powietrza [2] umożliwia – w zależności od potrzeb – uzyskanie gładkich lub chropowatych powierzchni oraz wykończenie obrabianych części takie, jak w przypadku oryginału.

Materiały na bazie wody

- Obracać regulator nastawczy do dyszy [3] w prawo i ustawić na maksymalnie 10–12 mm. Iglica dyszy jest całkowicie otwarta, tym samym osiągnąony jest maksymalny przepływ materiału ze zbiornika.

Ustawienie dla gładkich powierzchni

- Całkowicie otworzyć regulator odpowietrzania [WB] (w prawo). Podczas użycia powietrze wypływa ze zbiornika (zmniejszając tym samym ciśnienie w zbiorniku) i redukuje ilość materiału.
- Jeśli nie odbywa się spryskiwanie, powoli zamknąć regulator odpowietrzania [WB], obracając go w lewo, aż zostanie osiągnięta wymagana ilość materiału.
- Całkowicie odkręcić regulator powietrza [2].
- Ustawić rozpylanie za pomocą regulatora powietrza [2].

Ustawienie dla chropowatych powierzchni

- Przymknąć nieco regulator odpowietrzania **[WB]** (w lewo). Spowoduje to zwiększenie ciśnienia w zbiorniku, a tym samym także zwiększenie ilości materiału.
- Przymknąć nieco regulator powietrza **[2]** w zależności od powierzchni.
- Ustawić rozpylanie za pomocą regulatora powietrza **[2]**.

Uwaga!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych

- Zbyt duże ciśnienie może spowodować wydostanie się materiału i silne oklejenie urządzenia.
- Podczas użycia nigdy nie zamykać całkowicie regulatora powietrza **[2]**.
- Nigdy nie wykręcać całkowicie regulatora powietrza **[2]**.

Ustawienie łączone

Ustawienie łączone regulatora odpowietrzania **[WB]** i regulatora powietrza **[2]** umożliwia – w zależności od potrzeb – uzyskanie gładkich lub chropowatych powierzchni oraz wykończenie obrabianych części takie, jak w przypadku oryginalnego stanu. W takich przypadkach reduktor sprężonego powietrza **[WB]** jest ustawiany zgodnie z wymaganiami operatora.

Konserwacja / czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych w przypadku nieprawidłowego wykonywania czynności.

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją odłączyć urządzenie od instalacji pneumatycznej.

- Opróżnić zbiornik lub usunąć butelkę.
- Włączyć do pustego zbiornika wystarczającą ilość rozcieńczalnika dla użytego materiału lub napełnić butelkę.

- W razie potrzeby nałożyć butelkę i przykręcić do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Nałożyć zbiornik i przykręcić do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji pneumatycznej.
- Rozpylać rozpuszczalnik do specjalnego pojemnika, aż urządzenie zostanie wyczyszczone. Zamknąć przy tym całkowicie regulator nastawczy, aby uniknąć rozpylania rozpuszczalnika, na skutek którego mogłoby dojść do zanieczyszczenia najbliższego otoczenia.



Wskazówka

Nie zanurzać urządzenia całkowicie w rozpuszczalniku, lecz wyczyścić je szczotką lub szmatką.

- Nie czyścić elementów urządzenia szczotkami drucianymi lub papierem ściernym.
- W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia kwasów lub alkalicznych środków czyszczących.
- W razie potrzeby nasmarować iglicę dyszy i drążek zaworu powietrza.
- W regularnych odstępach czasu sprawdzać gwint pod kątem zużycia, aby nie doszło do niekontrolowanego odłączenia takich części, jak np. zbiornik lub pokrętko regulacyjne.
- Po zakończeniu prac związanych z czyszczeniem, konserwacją i/lub naprawą sprawdzić poprawne dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Urządzenie należy usuwać poprzez autoryzowany lub komunalny zakład utylizacji odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie spryskuje, gdy zostanie naciśnięta dźwignia sterująca [4].	Brak zasilania powietrzem, reduktor przepływu powietrza [WB] zamknięty	Otworzyć reduktor przepływu powietrza [WB] albo regulator powietrza [2]
Nierównomierne spryskiwanie	Rura pionowa zabrudzona lub zatkana	Wyczyścić wszystkie przewody i dysze spryskujące Nie przechylać urządzenia o więcej niż 45°
Nie można odkręcić zbiornika	Ciśnienie resztkowe w zbiorniku	Pociągnąć za pierścień zaworu zabezpieczającego [11]

skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Materiały opakunkowe należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Aktualna lista części zamiennych do urządzenia jest dostępna online na stronie „<http://www.wuerth.com/partsmanager>”, ponadto można ją zamówić w najbliższym oddziale firmy Würth.

Rękojmia

Zgodnie z przepisami ustawowymi / krajowymi na to urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi od daty zakupu (dowodem zakupu jest faktura albo list przewozowy).

Powstałe szkody będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.

Reklamacja może zostać uznana wyłączenie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

Akcesoria i części zamienne

Jeżeli pomimo starannych procesów produkcyjnych i kontrolnych dojdzie do awarii urządzenia, zlecić wykonanie naprawy firmie Würth masterService. W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia.

Akcesoria

	Art.
Wąż elastyczny	
Sonda do materiałów woskowych, strumień 90°	0891 110 002
Sonda do materiałów woskowych prosta, strumień 360°	
Sonda do materiałów woskowych prosta, rozeta	

Utylizacja

Podzespoły naszych aplikatorów składają się w znacznej mierze z materiałów dobrze nadających się do recyklingu. Prosimy o oddanie aplikatora w atestowanym centrum utylizacji odpadów, by został prawidłowo zutylizowany, a części zamiennych do recyklingu.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el.

Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a biztonsági tudnivalókat!
- Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- A készülék üzembe helyezésével, kezelésével, karbantartásával és javításával megbízott valamennyi személynek megfelelő képzéssel kell rendelkeznie.

A személyzet kötelezettségei

A készülékkel dolgozó valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- betartja az alapvető munkabiztonsági és a bal-eset-megelőzési előírásokat.
- elolvassa ezt az üzemeltetési útmutatót, különösen annak „Biztonsági tudnivalók” című fejezetét.

A munkahely elhagyása előtt győződjön meg róla, hogy a távollétében sem következhetnek be személyi sérülések vagy anyagi károk.

Önhatalmú változtatások vagy átépítések tilalma

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak az ezzel megbízott és képzett személyek végezhetnek javításokat. Ennek során mindig eredeti Würth pótalkatrészeket használjon. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

Az útmutatóban használt jelzések és szimbólumok

Az ebben az útmutatóban található jelzések és szimbólumok célja, hogy segítségükkel hamar és biztonságosan használhassa az útmutatót és a gépet.



Tudnivaló

A készülék és ezen útmutató leghatékonyabb, illetve legpraktikusabb használatáról tájékoztatnak.

Lépések

A meghatározott sorrendben megadott lépések megkönnyítik a készülék helyes és biztonságos használatát.

✓ Eredmény

Itt olvashatja el a lépések sorozatának eredményét.

[1] Tételszám

A szövegben a tételszámok szögletes zárójellel [] vannak jelölve.

Figyelmeztetések veszélyfokozatai

Ebben az üzemeltetési útmutatóban a következő veszélyfokozatok használatosak a lehetséges veszélyes helyzetekre és fontos biztonsági előírásokra való figyelemfelhívás céljából.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet. Igen óvatosan dolgozzon.

Figyelem!

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerül el.



Biztonsági tudnivalók

A biztonsági tudnivalók felépítése

VESZÉLY!



A veszély típusa és forrása!

- A be nem tartás következményei.
- Intézkedés a veszély elhárítására.

Ön- és személyvédelem

- A 18. életévüket be nem töltött személyek nem dolgozhatnak a készülékkel. Ez alól kivételt képeznek a 16. életévüket betöltött, felügyelet alatt dolgozó fiatalok, akik gyakorlati képzésüket teljesítik.
- Munkáját figyelmesen és észszerűen végezze.
- Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (megfelelő védőszemüveget, megfelelő védőkesztyűt).
- Viseljen speciális légzésvédő szűrőt vagy álarcot.
- Viseljen speciális ruházatot, mivel így megelőzheti, hogy teste kapcsolatba kerüljön a mérgező gőzökkel, oldószerekkel vagy a munkavégzéshez használt anyagokkal.
- Egyes szerves oldószert tartalmazó lakkok mérgezést okozhatnak a belőlük kipárolgó mérgező gőzök révén.
- Használat előtt feltétlenül olvassa el a használni kívánt anyagokhoz tartozó műszaki adatlapokat.
- Személyi védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- Soha ne fordítsa a készüléket valamely testrész, saját maga vagy mások felé.

Biztonság a munkaterületen

- A felhasználni kívánt anyag kiválasztása és használata előtt ellenőrizze a kapcsolódó biztonsági adatlapok segítségével, hogy az alkalmazható-e a munkakörnyezetben és az egyes védőberendezésekkel.
- Mindig szabályszerűen földelje a fényszóróberendezést.
- A készüléket tartsa távol gyermekektől, és soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Szakítsa meg a sűrítettlevegő-ellátást a készüléken történő valamennyi munkát előtt,

a munkaszünetekben, valamint akkor, amikor nem használja a készüléket.

Tűz- vagy robbanásveszély

- Ne használjon halogénezett szénhidrogén (triklóretilén, metilklorid stb.) alapú oldószert és/vagy tisztítószert.
- Az ilyen szerek korróziót okozhatnak a horganyzott alkatrészekben, amelyek robbanásveszélyes kémiai reakciókhoz vezethetnek.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat.
- Kerülje a nyílt lángot és a szikraképződést.
- Soha ne lépje túl a 8 baros maximális üzemi nyomást!
- A készüléket kizárólag jól szellőző helyiségekben használja.
- Ne használja a készüléket a 94/9/EK ATEX-irányelv szerinti robbanásveszélyes területeken.

Speciális biztonsági tudnivalók

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan működését, sértetlenségét, valamint üzemképességét.
- Hibás készülék használata tilos!
- Ne használja a készüléket, ha elképzelhető, hogy ütés vagy leesés következtében megsérült. Ez különösen a tartós terhelés vagy nyomás alatt álló, illetve mozgatható alkatrészekre vonatkozik.
- Könnyen előfordulhat, hogy a sérülések, például törések, repedések vagy hasonló jelenségek nem ismerhetők fel azonnal.
- Ilyen esetben ne használja a készüléket, hanem előbb ellenőrizze és tesztelje azt. Kétség esetén lépjen kapcsolatba forgalmazójával, mielőtt újra használná a készüléket.

A készülék részei (I. ábra)

Áttekintés

- 1 Csavaros tartály
- 2 Kilőkésszabályozó
- 3 Anyagszabályozó
- 4 Kioldókar
- 5 Védőburkolat
- 6 Védőburkolat-tartó
- 7 ¼ gáz sűrítettlevegő-ellátás
- 8 Védőburkolat-tartó rögzítőgyűrű
- 9 Markolat
- 10 Akasztóhorog
- 11 Biztonsági szelep, 8 bar
- WB Opcionális szelep (vízbázisú) pisztolyokhoz

Rendeltetésszerű használat

A készülék bitumen, kaucsuk-műanyag, műgyanta vagy viasz alapú, speciális göngyölegben vagy ömlesztett formában tárolt, folyékony alvázvédő vagy köfelverődésvédő bevonat, illetve üregvédelem felvitelére szolgál. A készüléket eredeti Würth rendszertartozékokkal kell használni. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

A készülék jellemző értékei (VI. ábra)

Cikksz.	0891 110 500
Levegőfogyasztás	kb. 200 - 300 l/min
Munkanyomás	4/6 bar
Max. nyomás	8 bar
Ajánlott max. tömlőhossz	10 m
Tömlő min. belső átmérője	6 mm
Levegőcsatlakozó	Levegő gyorscsatlakozó
Fúvóka átmérője	Ø1,2 mm
Nettó tömeg	1935 g
Tartály ürtartalma	1 l

A sűrítettlevegős-berendezéshez szűrős nyomáscsökkentőnek [16], nyomásmérőnek [15], valamint

a levegőellátás elzárására szolgáló elzárócsapnak [17] kell tartoznia.

Információk a zajról és vibrációról

Az A skálán számított ekvivalens folyamatos hangnyomásszintet 50 centiméteres vízszintes távolságban mértük. Bitumenes anyagok esetén annak értéke <80 dB(A).

Kezelés (III., IV., V. ábra)

Figyelem!

Az elszennyeződött vezetékek a készülék károsodását okozhatják.

- Soha ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben.
- Használat közben ne zárja el a készüléket.
- Használat után akassza fel a készüléket az akasztószemnél [7] fogva.

- Csatlakoztassa a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásra. Tartsa be a készülék jellemző értékeit.

FIGYELMEZTETÉS!



Kiáramló nyomás miatti veszély

- A külső tartály [1] nyomás alatt áll.
- A külső tartály [1] felcsavarása előtt forgassa el a biztonsági szelepet [3] az óra járásával megegyező irányba, hogy kiengedje a benne levő nyomást.

- Csavarja fel a külső tartályt az óra járásával ellentétes irányba (III. ábra 1.).

Szerelés

- Csavarozza le a védőburkolatot az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le a védőburkolat-tartóról.
- Válassza ki az elvégzendő munkának megfelelő szondát és helyezze fel a védőburkolat-tartóra.
- Csavarozza fixre a szondát az óramutató járásával megegyező irányba (2/IV és 3/IV ábra).

Anyagellátás

- Válassza le vagy szakítsa meg a levegőellátást és húzza meg a biztonsági szelep [11] gyűrűjét, hogy leengedje a nyomást a tartályból [1].
- Csavarozza le a tartályt az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Töltsön anyagot a tartályba (maximum 1 liter).
- Csavarozza fixre a tartályt az óramutató járásával megegyező irányba.

A készülék használata



Tudnivaló

A palackba maximálisan egy litert töltsön.

- Helyezze fel a külső tartályt, és csavarja be erősen az óra járásával megegyező irányba (3 és 4/III ábra).
- Állítsa be a készüléket az adott anyagra (lásd a Hagyományos anyagok, illetve a Vízbázisú anyagok című fejezetet).
- Irányítsa a készüléket a kezelendő tárgy felé 10 – 30 centiméteres távolságban.
- Nyomja meg a kioldókart [4].
- ✓ A készülék permetez.
- Használat után válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-ellátásról, majd tisztítsa meg (lásd a Karbantartás/ápolás című fejezetet).

A permetezőfúvóka munkabeállítása (V. ábra)

Az anyagmennyiség beállítása

- Forgassa el a fúvóka állítószabályozóját [3]:
 - Az óra járásával megegyező irányba: a kiáramló anyagmennyiség csökken.
 - Az óra járásával ellentétes irányba: a kiáramló anyagmennyiség nő.



Tudnivaló

Ne forgassa túl az előbeállításon. Ellenkező esetben fennáll annak veszélye, hogy a rugóerő hatására leugrik az állítószabályozó.

Az anyagporlasztás beállítása

- Forgassa el a levegőszabályozót [2]:
 - Az óra járásával megegyező irányba: a légrés záródik, a porlasztás mértéke csökken (durvább lesz).

- Az óra járásával ellentétes irányba: a légrés nyílik, a porlasztás mértéke nő (finomabb lesz).

Figyelem!

Anyagi kár veszélye

- A túlnyomás miatt kiáramló ragacsos anyag bevonhatja a készüléket.
- Használat közben soha ne zárja el teljesen a levegőszabályozót [2].
- Soha ne csavarozza le teljesen a levegőszabályozót [2].

A beáramló levegő nyomásának beállítása

- Nyomáscsökkentő forgatása [WB]:
 - Az óra járásával megegyező irányba: a légáram csökken, majd teljesen megszakad.
 - Az óra járásával ellentétes irányba: a légáram nő (nagyobb anyagfelvételt).

Kombinált beállítás

A fúvóka állítószabályozójának [3] és a levegőszabályozó [2] kombinált beállításával igény szerint sima vagy durva felületeket hozhat létre, és az eredetivel megegyező kiképzést érhet el a kezelt alkatrésznél.

Vízbázisú anyagok

- A fúvóka állítószabályozóját [3] legfeljebb 10-12 milliméterrel forgassa el az óra járásával megegyező irányba. A fúvókátuske teljesen nyitva van, így maximális anyagmennyiség áramlik ki a tartályból.

Beállítás sima felületekhez

- Nyissa ki teljesen a légtelenítőszabályozót [WB] (az óra járásával megegyező irányba forgatva). Használat közben levegő áramlik ki a tartályból (ezáltal mérséklődik az edényben levő nyomás), így csökken a kiáramló anyagmennyiség.
- Amikor nem permetez, lassan zárja a légtelenítőszabályozót [WB] az óra járásával ellentétes irányba forgatva, amíg el nem éri a kívánt anyagmennyiséget.
- Nyissa ki teljesen a levegőszabályozót [2].
- Állítsa be a porlasztást a levegőszabályozóval [2].

Beállítás durva felületekhez

- Zárja el kissé a légtelenítőszabályozót **[WB]** (az óra járásával ellentétes irányba forgatva). Ezzel megnő az edényben levő nyomás, és ennek következtében a kiáramló anyagmennyiség is.
- Zárja el kissé a levegőszabályozót **[2]**, a felület függvényében.
- Állítsa be a porlasztást a levegőszabályozóval **[2]**.

Figyelem!

Anyagi kár veszélye

- A túlnyomás miatt kiáramló ragacsos anyag bevonhatja a készüléket.
- Használat közben soha ne zárja el teljesen a levegőszabályozót **[2]**.
- Soha ne csavarozza le teljesen a levegőszabályozót **[2]**.

Kombinált beállítás

A légtelenítőszabályozó **[WB]** és a levegőszabályozó **[2]** kombinált beállításával igény szerint sima vagy durva felületeket hozhat létre, és az eredeti állapottal megegyező kiképzést érhet el a kezelt alkatrésznél.

Ilyen esetekben a sűrített levegő-csökkentőt **[WB]** a kezelő követelményeinek megfelelően kell beállítani.

Karbantartás / ápolás

FIGYELMEZTETÉS!



Sérülések vagy anyagi károk veszélye szakszerűtlen műveletek miatt.

- Minden ápolási és karbantartási munkánál válassza le a készüléket a sűrített levegő-ellátásról.

- Üritse ki a külső tartályt vagy távolítsa el a palackot.
- Töltsön az üres külső tartályba vagy a palackba a használt anyaghoz alkalmazható, megfelelő mennyiségű hígítót.
- Szükség esetén helyezze fel a palackot, és csavarja be erősen az óra járásával megegyező irányba.
- Helyezze fel a külső tartályt, és csavarja be erősen az óra járásával megegyező irányba.

- Csatlakoztassa vissza a készüléket a sűrített levegő-ellátáshoz.
- Permetezze az oldószert egy speciális edénybe, amíg a készülék tiszta nem lesz. Ennek során zárja el teljesen az állítószabályozót, hogy elkerülje az oldószert porlasztását, ami a közvetlen környezet elszennyeződéséhez vezethetne.



Tudnivaló

A készüléket ne merítse teljesen az oldószerbe, hanem kefével vagy ronggyal tisztítsa meg.

- A készülék alkatrészeit drótkefével vagy csiszolópapírral tisztítani tilos.
- A tisztításhoz semmiképp sem szabad savat vagy lúgos tisztítószert használni.
- Szükség esetén kenje meg a fúvókátüskét és a levegőszelep orsóját.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a menetek kopását, hogy az egyes alkatrészek, például a tartály vagy a beállítókerék ne váljon le váratlanul.
- A tisztítási, karbantartási és/vagy javítási munkák után ellenőrizze a csavarok és az anyák megfelelő rögzítettségét.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlannítsa. Vegye figyelembe a mindenkor érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetbarát módon ártalmatlannítsa.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem permetez a kioldókar [4] meghúzásakor	Nincs levegőellátás, zárva van a sűrítettlevegő-csökkentő [WB]	Nyissa ki a sűrítettlevegő-csökkentőt [WB] vagy a levegőszabályozót [2]
Egyenetlen felvitel	Elszennyeződött vagy eltömődött a szívócső.	Tisztítsa meg az összes vezetékét és a permetezőfűvókát. Soha ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben.
Nem csavarható le a tartály	Maradék nyomás a tartályban.	Húzza meg a biztonsági szelep [11] gyűrijét

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntettjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károokra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.

Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviselői munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást a Würth masterService egyik műhelyével végeztesse el.

Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adataiban szereplő cikkszámot.

A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-kirendeltségtől.

Tartozékok

	Cikksz.
Flexibilis tömlő	
Viaszszonda, 90°-os legyező alakú sugárral	
Egyenes viaszszonda, 360°-os sugárral	0891 110 002
Egyenes viaszszonda, rózsasugárral	

Ártalmatlanítás

Az applikátoraink komponensei nagyrészt újrahasznosítható anyagokból állnak. Kérjük, hogy az applikátort engedélyezett hulladékkezelő központban adja le, hogy szakszerűen ártalmatlanítsák, és gondoskodjon az egyes alkatrészek újrahasznosításáról.



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k obsluze a dodržujte informace, které jsou v něm uvedené.

Tento návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití nebo další vlastníky.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete bezpečnostní upozornění!
 - Při nedodržení návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození přístroje a ohrožení uživatele nebo jiných osob.
- Všechny osoby, které se podílejí na uvedení přístroje do provozu, na jeho obsluze, údržbě a opravách, k tomu musí mít odpovídající kvalifikaci.

Povinnosti pracovníků

Všechny osoby, které s přístrojem pracují, se před začátkem práce zavazují

- dodržovat základní předpisy bezpečnosti při práci a prevence vzniku úrazů
- přečíst si a seznámit se s tímto návodem k obsluze, především s údaji v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

Před opuštěním pracovního místa zajistí, že ani v jejich nepřítomnosti nemůže dojít k úrazům nebo majetkovým škodám.

Zákaz svépomoci prováděných změn a přestaveb

Přístroj je zakázáno upravovat nebo z něj vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou vést k poškození zdraví osob a chybnému fungování přístroje.

- Opravy přístroje směřjí provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Vždy musí být použity pouze originální náhradní díly od společnosti Würth. Zajistíte tak zachování bezpečnosti přístroje.

Značky a symboly v tomto návodu

Značky a symboly v tomto návodu vám mají pomoci k tomu, abyste návod a stroj mohli rychle a bezpečně používat.



Upozornění

Informuje o nejefektivnějším, resp. nejpraktičtějších způsobu používání přístroje z tohoto návodu.

■ **Pracovní kroky**

Definovaná sekvence pracovních kroků usnadňuje správné a bezpečné používání.

✓ **Výsledek**

Zde najdete výsledek sekvence pracovních kroků.

[1] Č. pozice

Číslo pozic jsou v textu vyznačena hranatými závorkami [].

Stupně nebezpečnosti výstražných upozornění

V tomto návodu k obsluze používáme jako upozornění na potenciálně nebezpečné situace a důležité bezpečnostní předpisy následující stupně nebezpečnosti:

⚠ VÝSTRAHA!



Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení uvedených pokynů může zapříčinit těžké nebo dokonce smrtelné poranění. Pracujte s maximální opatrností.

Pozor!

Upozorňuje na možnou škodlivou situaci, které je nutné zamezit, aby nedošlo k věcným škodám.



Bezpečnostní upozornění

Struktura bezpečnostních upozornění

NEBEZPEČÍ!



Druh a zdroj nebezpečí!

➤ Následky při nedodržení.

➤ Opatření pro zamezení vzniku nebezpečí.

Vlastní ochrana a ochrana ostatních osob

- S přístrojem nesmějí pracovat osoby mladší 18 let. Výjimku představují mladiství starší 16 let, kteří jsou v učebním poměru a pracují pod dozorem.
- Při práci buďte pozorní a k práci přistupujte s rozumem.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky (vhodné ochranné brýle, vhodnou ochranu sluchu).
- Používejte speciální filtr/masku na ochranu dýchacích cest.
- Používejte speciální oděv, abyste tělo chránili před kontaktem s jedovatými výpary, rozpouštědly nebo zpracovávanými produkty.
- V případě některých laků, které obsahují organická rozpouštědla, může dojít k otravě způsobené jedovatými výpary, které se z nich uvolňují.
- Před použitím si v každém případě přečtěte technické dataové listy používaných materiálů.
- Používání osobních ochranných pomůcek snižuje riziko poranění.
- Přístroj nikdy nesměřujte proti částem těla, proti sami sobě nebo jiným osobám.

Bezpečnost v pracovním prostoru

- Při výběru a používání zpracovávaného materiálu, zkontrolujte na základě příslušného bezpečnostního listu, že se snáší s pracovním prostředím a jednotlivými ochrannými zařízeními.
- Lakovací zařízení vždy řádně uzemněte.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a nikdy jej nenechávejte ležet bez dozoru.
- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji, během pracovní přestávky nebo nepoužívání přístroje přerušte přívod vzduchu.

Nebezpečí vzniku požáru a výbuchu

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla a/nebo čističe na bázi halogenovaných uhlíků (chlorethan, chlormetan, atd.).
- Tyto prostředky mohou způsobit korozi pozinkovaných součástí, která může vyvolat výbušné chemické reakce.
- Nikdy nepoužívejte žádné hořlavé kapaliny.
- Vyvarujte se používání otevřeného ohně a vzniku jisker.
- Nikdy nepřekračujte maximální provozní tlak 8 bar!
- Přístroj používejte pouze v dobře větraných místnostech.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu ve smyslu směrnice ATEX 94/9/ES.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Před zahájením práce zkontrolujte bezchybné fungování přístroje, jeho úplnost a připravenost k používání a funkci.
- Vadný přístroj nepoužívejte!
- Přístroj nepoužívejte, mohlo-li dojít k případnému narušení jeho celistvosti v důsledku nárazu nebo pádu. Toto platí především pro trvale zatěžované součásti, nastavitelné součásti nebo součásti vystavené tlaku.
- Je docela možné, že poškození, jako jsou např. trhliny, praskliny nebo podobná poškození, nejsou na první pohled rozeznatelná.
- V takovém případě přístroj nepoužívejte a před dalším použitím jej nechte zkontrolovat a vyzkoušet. V případě pochyb se před dalším používáním výrobku obraťte na prodejního partnera.

Prvky přístroje (obr. I)

Přehled:

- 1** Šroubovací zásobník
- 2** Regulátor průtoku vzduchu
- 3** Regulátor přívodu materiálu
- 4** Ovládací páka
- 5** Ochranný kryt
- 6** Držák ochranného krytu
- 7** Přívod stlačeného vzduchu $\frac{1}{4}$
- 8** Upevňovací kroužek držáku ochranného krytu
- 9** Rukojeť
- 10** Závěsný hák
- 11** Bezpečnostní ventil 8 bar
- WB** Volitelný ventil pro pistole pro materiály na bázi vody

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k nástřiku tekuté ochranné vrstvy spodků a proti odlétajícími kamení a produktů pro konzervaci dutin na bázi živice, umělého kaučuku, umělé pryskyřice a vosku ze speciálních nádob nebo volně. Přístroj smí být používán pouze s originálním systémovým příslušenstvím společnosti Würth. Jakékoliv jiné používání je považováno za použití, které není v souladu se stanoveným účelem.

Za škody způsobené použitím v rozporu s určením odpovídá uživatel.

Vlastnosti přístroje (obr. VI)

Č. výr.	0891 110 500
Spotřeba vzduchu	cca 200 - 300 l/min
Pracovní tlak	4/6 bar
Max. tlak	8 bar
Doporučená max. délka hadice	10 m
Min. vnitřní průměr hadice	6 mm
Přípojka vzduchu	vzd. rychlospojka
Průměr trysky	Ø 1,2 mm
Hmotnost netto	1935 g
Objem zásobníku	1 l

Do systému stlačeného vzduchu je nutné integrovat omezovač tlaku s filtrem **[16]**, tlakoměr **[15]** a uzavírací kohout **[17]** pro uzavření přívodu vzduchu.

Údaje o emisích hluku a vibracích

Ekvivalentní trvalá hladina akustického tlaku, vypočtená na stupnici A, je měřena v horizontální vzdálenosti 50 cm. Tato je u živých produktů <80 dB(A).

Obsluha (obr. III, IV, V)

Pozor!

Znečištěné hadice mohou přístroj poškodit.

- Přístroj nenaklánějte nikdy více než o 45°.
- Přístroj během použití nezavírejte.
- Přístroj po použití nezavěšujte za závěsné oko **[7]**.

- Připojte přístroj ke stlačenému vzduchu. Dbejte na technické parametry přístroje!

VÝSTRAHA!



Nebezpečí unikajícím tlakem

➤ Zásobník **[1]** je pod tlakem.

➤ Před odšroubováním zásobníku **[1]** je nutné vypustit obsažený tlak otočením bezpečnostního ventilu **[3]** ve směru hodinových ručiček.

- Odšroubujte zásobník proti směru hodinových ručiček (obr. 1/III).

Montáž

- Odšroubujte ochranný kryt proti směru hodinových ručiček a sejměte ho z držáku ochranného krytu.
- Vyberte sondu vhodnou pro prováděnou práci a nasadte ji do držáku ochranného krytu.
- Sondu pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček (obr. 2/IV a 3/IV).

Přívod materiálu

- Odpojte nebo přerušte přívod vzduchu a zatáhněte za kroužek bezpečnostního ventilu **[11]**, ze zásobníku **[1]** se vypustí vzduch.
- Odšroubujte zásobník proti směru hodinových ručiček.
- Naplňte do zásobníku materiál (max. 1 litr).
- Našroubujte zásobník ve směru hodinových ručiček a pevně ho utáhněte.

Použití přístroje



Upozornění

Lahev naplňte maximálně jedním litrem.

- Nasadte zásobník a pevně ho přišroubujte ve směru hodinových ručiček (obr. 3 a 4/III).
- Nastavte příslušný materiál (viz kapitola Klasické materiály resp. materiály na bázi vody).
- Přístroj nasměrujte ze vzdálenosti 10 až 30 cm na stříkaný předmět.
- Stiskněte ovládací páku [4].
- ✓ Přístroj rozprašuje.
- Po použití přístroj odpojte od přívodu vzduchu a vyčistěte jej (viz kapitola Údržba/péče).

Pracovní nastavení trysky (obr. V)

Nastavení množství materiálu

- Regulátor materiálu [3] otočte:
 - Ve směru hodinových ručiček: množství materiálu se sníží.
 - Proti směru hodinových ručiček: Množství materiálu se zvýší.



Upozornění

Nepřekračujte přednastavení. Jinak hrozí nebezpečí, že regulátor pomocí pružiny prudce vyskočí.

Nastavení rozprašování materiálu

- Regulátor vzduchu [2] otočte:
 - Ve směru hodinových ručiček: průtok vzduchu se zavře a rozprašování se omezí (bude hrubší).
 - Proti směru hodinových ručiček: průtok vzduchu se otevře a rozprašování se zvýší (bude jemnější).

Pozor!

Nebezpečí materiálních škod

- Díky přetlaku může materiál unikat a přístroj silně zalepít.
- Regulátor vzduchu [2] během použití nikdy úplně nezavírejte.
- Regulátor vzduchu [2] nikdy úplně neodšroubujte.

Nastavení tlaku vzduchu proudícího dovnitř

- Redukční ventil [WB] otočte:
 - Ve směru hodinových ručiček: proud vzduchu se sníží až do úplného přerušení.
 - Proti směru hodinových ručiček: proud vzduchu se zvýší (vyšší příkon).

Kombinované nastavení

Kombinovaným nastavením regulátoru materiálu [3] a regulátoru vzduchu [2] je možné dosáhnout podle potřeby hladkých nebo hrubých povrchů a konečné úpravy stříkaného dílu srovnatelné s originálním stavem.

Materiály na bázi vody

- Nastavte regulátor materiálu [3] ve směru hodinových ručiček na maximálně 10-12 mm: Jehla trysky je maximálně otevřená a tím se dosáhne maximálního toku materiálu ze zásobníku.

Nastavení pro hladké povrchy

- Regulátor odvzdušňování [WB] zcela otevřete (ve směru hodinových ručiček). Během používání proudí vzduch ze zásobníku (tím se snižuje tlak v zásobníku) a snižuje se množství materiálu.
- Když rozprašování neprobíhá, zavírejte regulátor odvzdušňování [WB] pomalu proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadovaného množství materiálu.
- Regulátor vzduchu [2] úplně otevřete.
- Nastavte rozprašování regulátorem vzduchu [2].

Nastavení na hrubé povrchy

- Regulátor odvzdušňování [WB] přivřete (proti směru hodinových ručiček). Tím se zvýší tlak v zásobníku a následně i množství materiálu.
- Regulátor vzduchu [2] přivřete, podle povrchu.
- Nastavte rozprašování regulátorem vzduchu [2].

Pozor!

Nebezpečí materiálních škod

- Díky přetlaku může materiál unikat a přístroj silně zalepít.
- Regulátor vzduchu [2] během použití nikdy úplně nezavírejte.
- Regulátor vzduchu [2] nikdy úplně neodšroubujte.

Kombinované nastavení

Kombinovaným nastavením regulátoru odvodu vzduchu [WB] a regulátoru vzduchu [2] je možné dosáhnout podle potřeby hladkých nebo hrubých povrchů a konečné úpravy stříkaného dílu srovnatelné s originálním stavem.

Redukční ventil [WB] se v těchto případech nastaví podle požadavků obsluhy.

Údržba/péče

VÝSTRAHA!



Nebezpečí poranění nebo věcných škod v důsledku neodborného zacházení.

- Před prováděním ošetřování a údržby přístroj odpojte od přívodu stlačeného vzduchu.

- Vyprázdněte zásobník nebo odstraňte lahev.
- Do prázdného zásobníku nebo lahve nalijte dostatečné množství ředidla vhodného pro používaný produkt.
- Příp. nasad'te lahev a pevně ji přišroubujte ve směru hodinových ručiček.
- Nasad'te zásobník a pevně ho přišroubujte ve směru hodinových ručiček.
- Přístroj znovu připojte k přívodu stlačeného vzduchu.
- Rozpouštědlo stříkejte do speciální nádoby tak dlouho, dokud nebude přístroj vyčištěn. Nastavovací regulátor přitom úplně zavřete, aby se zabránilo rozprašování ředidla, kterým by mohlo dojít k znečištění bezprostředního okolí.

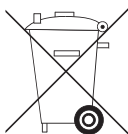


Upozornění

Přístroj nikdy zcela neponořujte do rozpouštědla, čistěte jej pomocí kartáče nebo hadříku.

- K čištění součástí přístroje nikdy nepoužívejte drátěné kartáče nebo brusný papír.
- K čištění v žádném případě nepoužívejte kyseliny nebo alkalické čističe.
- Podle potřeby namažte jehlu trysky a ventilů.
- Pravidelně kontrolujte opotřebení závitů, aby se díly jako např. zásobník nebo stavěcí kolečko neúmyslně neuvolnily.
- Po čištění, údržbě a/nebo opravě zkontrolujte, že jsou šrouby a matice pevně dotaženy.

Pokyny k ochraně životního prostředí



Přístroj nikdy neodhazujte do domovního odpadu. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Pokud máte jakékoli

liv pochybnosti, spojte se se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list).

Vzniklá poškození přístroje odstraníme výměnou nebo opravou. Škody vzniklé v důsledku nesprávného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamační je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předán pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému zákaznickému servisu společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za tiskové chyby neručíme.

Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Přístroj při stlačení ovládací páky [4] nerozprašuje	Chybí stlačený vzduch, redukční ventil [WB] je zavřený	Otevřete redukční ventil [WB] nebo regulátor vzduchu [2]
Nepřavidelný výsledek rozprašování	Stoupačí trubka je znečištěná nebo ucpaná	Vyčistěte všechna potrubí a rozprašovací trysku Přístroj nenaklánějte nikdy více než o 45°
Zásobník nelze odšroubovat	Zbytkový tlak v zásobníku	Zatáhněte za kroužek bezpečnostního ventilu [11]

Příslušenství a náhradní díly

Dojde-li i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces k selhání přístroje, musí být přístroj opraven v některé provozovně masterService společnosti Würth. V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů bezpodmínečně uvádějte číslo výrobku dle typového štítku přístroje.

Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj najdete na webu „<http://www.wuerth.com/parts-manager>“ nebo si ho můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.

Příslušenství

Č. výr.

Pružná hadice

Sonda vosk, 90° vějířový paprsek

0891 110 002

Sonda vosk rovná, 360° paprsek

Sonda vosk rovná, prost./plný paprsek

Likvidace

Komponenty našich aplikátorů se většinou skládají z dobře recyklovatelných materiálů. Odevzdejte aplikátor k provedení odborné likvidace/recyklace na certifikovaném místě pro likvidaci odpadů.

SK
Pre vašu bezpečnosť

Pred prvým použitím vášho stroja si prečítajte tento návod na prevádzku a riadte sa jeho pokynmi.

Uchovajte tento návod na obsluhu pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny!
- Nedodržanie návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhujúcu osobu a iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré vykonávajú uvedenie do prevádzky, obsluhu, údržbu a udržiavanie prístroja, musia byť príslušne kvalifikované.

Povinnosti personálu

Všetky osoby, ktoré pracujú s náradím, sa zaväzujú, že/s) pred začiatkom práce

- dodržia základné predpisy o bezpečnosti pri práci a o ochrane pred nehodami
- prečítajú tento návod na obsluhu, predovšetkým kapitolu „Bezpečnostné pokyny“.

Pred opustením pracoviska zabezpečte, aby ani v neprítomnosti nemohli vzniknúť poranenia osôb ani vecné škody.

Zákaz svojvoľných zmien a prestavieb

Je zakázané vykonávať zmeny na prístroji alebo vytvárať z neho dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniám osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na prístroji smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Používajte pritom vždy iba originálne náhradné diely od firmy Würth. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti stroja.

Znaky a symboly v tomto návode

Znaky a symboly v tomto návode vám majú pomôcť rýchlo a bezpečne používať návod a prístroj.


Oznámenie

Informuje vás o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití prístroja a tohto návodu.

■ Pracovné kroky

Definovaný sled krokov činnosti vám umožní správne a bezpečné použitie.

✓ Výsledok

Tu nájdete výsledok sledu pracovných krokov.

[1] Číslo pozície

Číslo pozícií sú v texte označené hranatými zátvorkami [].

Stupne nebezpečenstiev varovných upozornení

V tomto návode na prevádzku sú použité nasledujúce stupne nebezpečenstiev, aby vás upozornili na potenciálne nebezpečné situácie a dôležité bezpečnostné predpisy:

⚠ VAROVANIE !


Môže nastať nebezpečná situácia, ktorá v prípade neuposlúchnutia opatrení spôsobí ťažké poranenia až smrť. Pracujte mimoriadne opatrne.

Pozor!

Môže nastať pravdepodobne škodlivá situácia, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, spôsobí vecné škody.



Bezpečnostné pokyny

Štruktúra bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO !



Druh a zdroj nebezpečenstva!

- ➔ Následky pri nedodržaní.
- Opatrenie na odvrátenie nebezpečenstva.

Osobná ochrana a ochrana osôb

- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú so strojom pracovať. Výnimku tvoria mladiství starší ako 16 rokov pracujúci pod dozorom, nachádzajúci sa v učebnom pomere.
- Buďte pozorný a pracujte rozumne.
- Noste vždy vhodné osobné ochranné pracovné prostriedky (vhodné ochranné okuliare, vhodné ochranné rukavice).
- Používajte špeciálny filter / masku na ochranu dýchacích ciest.
- Vždy nosite špeciálny odev, aby ste telo ochránili pred kontaktom s jedovatými výparmi, rozpúšťadlami alebo spracovávanými výrobkami.
- ➔ Pri niektorých lakoch, ktoré obsahujú organické rozpúšťadlá, môže dôjsť k otrave jedovatými výparmi, ktoré z týchto lakov unikajú.
- Pred použitím si v každom prípade prečítajte technické dátové listy používaných materiálov.
- Nosenie osobného ochranného vybavenia znižuje riziko poranenia.
- Prístroj nikdy nesmerujte proti časti tela, proti sebe samému ani iným osobám.

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- Pri výbere a používaní spracovávaného materiálu, skontrolujte na základe príslušného bezpečnostného listu, že sa znáša s pracovným prostredím a jednotlivými ochrannými zariadeniami.
- Lakovacie zariadenie vždy riadne uzemnite.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a nikdy ho nenechávajte ležať bez dozoru.
- Pred každou prácou na prístroji, počas pracovnej prestávky, ako aj pri nepoužívaní vypnite napájanie vzduchom.

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

- Nepoužívajte rozpúšťadlá a/alebo čistiace prostriedky na báze halogenovaných uhlíkov (etyltrichlorid, metylchlorid atď.).
- ➔ Takéto prostriedky by mohli spôsobiť koróziu na pozinkovaných dieloch, ktoré môžu vyvolať explozívne chemické reakcie.
- Nepoužívajte horľavé kvapaliny.
- Zabráňte otvorenému ohňu a tvorbe iskier.
- Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak 8 bar!
- Prístroj používajte iba v dobre vetraných priestoroch!
- Nepoužívajte prístroj v priestoroch v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu v zmysle smernice ATEX 94/9/ES.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Pred začatím práce skontrolujte bezchybné fungovanie prístroja, jeho úplnosť a pripravenosť na používanie a funkciu.
- Chybný prístroj nepoužívajte.
- Prístroj nepoužívajte, mohlo ak dôjsť k prípadnému narušeniu jeho celistvosti v dôsledku nárazu alebo pádu. To platí predovšetkým pre trvalo namáhané diely, prestaviteľné diely alebo diely zaťažené tlakom.
- ➔ Je celkom možné, že poškodenie, ako sú napr. trhliny, praskliny alebo podobná poškodenia, nie sú na prvý pohľad rozoznateľné.
- V tomto prípade prístroj nepoužívajte, ale ho pred opätovným použitím prekontrolujte a otestujte. V prípade pochybností sa pred ďalším používaním výrobku obráťte na predajného partnera.

Prvky prístroja (obr. I)

Prehľad

- 1** Skrutkovacia nádrž
- 2** Regulačné koliesko výstupu
- 3** Regulačné koliesko materiálu
- 4** Ovládacia páka
- 5** Ochranný kryt
- 6** Držiak ochranného krytu
- 7** ¼ plyn, prívod stlačeného vzduchu
- 8** Upevňovací krúžok držiaka ochranného krytu
- 9** Rukoväť
- 10** Háčik na zavesenie
- 11** Poistný ventil 8 barov
- WB** Voliteľný ventil pre (na vode založené) pištole

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený k nástreku tekutej ochrannej vrstvy spodkov a proti odsakujúcim kameňom a produktov pre konzerváciu dutín na báze bitúmenu, umelého kaučuku, umelé živice a vosku zo špeciálnych nádob alebo voľne. Prístroj je určený na na použitie originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody vzniknuté pri použití v rozpore s určením ručí používateľ.

Parametre prístroja (obr. VI)

Výr.	0891 110 500
Spotreba vzduchu	cca 200 – 300 l/min
Pracovný tlak	4/6 barov
Max. tlak	8 barov
odporúčaná max. dĺžka hadice	10 m
Min. vnútorný priemer hadice	6 mm
Prípojka vzduchu	Rýchlospojka pre vzduch
Priemer dýzy	Ø 1,2 mm
Hmotnosť netto	1 935 g
Objem nádrže	1 l

V sústave stlačeného vzduchu sú potrebné redukčný ventil s filtrom **[16]**, manometer **[15]**, ako aj

uzatvárací kohút **[17]** na uzatvorenie prívodu vzduchu.

Informácie o hluku a vibráciách

Ekvivalentná trvalá hladina akustického tlaku, vypočítaná na stupnici A, je meraná v horizontálnej vzdialenosti 50 cm. Táto leží pri bitúmenových výrobkoch pri hodnote <80 dB(A).

Obsluha (obr. III, IV, V)

Pozor!

Znečistené hadice môžu prístroj poškodiť.

- Prístroj nenakláňajte nikdy viac ako o 45 °.
- Prístroj počas použitia nezatvárajte.
- Prístroj po použití nevešajte za závesné oko **[7]**.

- Zariadenie pripojte k napájaniu stlačeným vzduchom. Prihliadajte na parametre prístroja.

VAROVANIE !



Nebezpečenstvo unikajúcim tlakom

- Nádrž **[1]** je pod tlakom.
- Než sa nádrž **[1]** naskrutkuje, musí sa bezpečnostný ventil **[3]** otáčať v smere hodinových ručičiek pre odpustenie tlaku.

- Nádrž naskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (obr. 1 / III).

Montáž

- Odskrutkujte ochranný kryt proti smeru otáčania hodinových ručičiek a odoberte ho z držiaka ochranného krytu.
- Vyberte sondu vhodnú pre prácu, ktorú chcete vykonať a pripevnite ju na držiak ochranného krytu.
- Priskrutkujte sondu v smere otáčania hodinových ručičiek (obr. 2/IV a 3/IV).

Prísun materiálu

- Odpojte alebo prerušte prívod vzduchu a potiahnite za krúžok poistného ventilu **[11]**, aby ste z nádrže **[1]** vypustili tlak.

- Odskrutkujte nádrž proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- Naplňte do nádrže materiál (maximálne 1 liter).
- Priskrutkujte nádrž v smere otáčania hodinových ručičiek.

Použitie prístroja



Oznámenie

Naplňte flášu maximálne jedným litrom.

- Nasadíte nádrž a priskrutkujte ju v smere otáčania hodinových ručičiek (obr. 3 a 4/III).
- Nastavte príslušný materiál (viď kapitola Klasické materiály resp. Materiály na báze vody).
- Prístroj nasmerujte zo vzdialenosti 10 až 30 cm na ošetrovaný predmet.
- Stlačte ovládaci páku [4].
- ✓ Prístroj rozprašuje.
- Po použití odpojte prístroj od prívodu vzduchu a očistite (pozri kapitolu Údržba / ošetrovanie).

Pracovné nastavenie striekacej dýzy (obr. V)

Nastavenie množstva materiálu

- Otočte nastavovací regulátor pre dýzu [3]:
 - V smere hodinových ručičiek: Množstvo materiálu sa zníži.
 - Proti smeru hodinových ručičiek. Množstvo materiálu sa zvýši.



Oznámenie

Neprekračujte prednastavenie. Inak hrozí nebezpečenstvo, že regulátor pomocou pružiny prudko vyskočí.

Nastavenie rozprašovania materiálu

- Otočte regulátor vzduchu [2]:
 - V smere hodinových ručičiek: Prietok materiálu sa zavrú a rozprašovanie sa obmedzí (bude hrubší).
 - Proti smeru hodinových ručičiek. Prietok materiálu sa otvorí a rozprašovanie sa zvýši (bude jemnejšie).

Pozor!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd

- Vďaka pretlaku môže materiál unikať a prístroj silne zalepiť.
- Regulátor vzduchu [2] počas použitia nikdy úplne nezatvárajte.
- Nikdy kompletne neodskrutkujte regulátor vzduchu [2].

Nastavenie tlaku vstupného prúdiaceho vzduchu

- Otáčanie redukčným ventilom [WB]:
 - V smere hodinových ručičiek: Prúd vzduchu sa obmedzí, kým sa úplne neobmedzí.
 - Proti smeru hodinových ručičiek. Prúd vzduchu sa zvýši (vyšší príkon).

Kombinované nastavenie

Kombinovaným nastavením regulátora pre dýzu [3] a regulátora vzduchu [2] môžete podľa želania dosiahnuť hladké alebo hrubé povrchy a v prípade ošetrovaného dielu dosiahnuť finiš ako u originálu.

Materiály na báze vody

- Nastavte nastavovací regulátor pre dýzu [3] v smere otáčania hodinových ručičiek na maximálne 10 – 12 mm: Ihla trysky je maximálne otvorená a tým sa dosiahne maximálneho toku materiálu z nádrže.

Nastavenie pre hladké povrchy

- Úplne otvorte regulátor odvzdušňovania [WB] (v smere otáčania hodinových ručičiek). Počas používania prúdi vzduch z nádrže (tým znižuje tlak v nádrži) a znižuje množstvo materiálu.
- Keď nestriekate, pomaly zatvorte regulátor odvzdušňovania [WB] proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým nedosiahnete požadovaného množstva materiálu.
- Regulátor vzduchu [2] úplne otvorte.
- Nastavte rozprašovanie regulátorom vzduchu [2].

Nastavenie pre hrubé povrchy

- Mierne uzatvorte odvzdušňovací regulátor [WB] (proti smeru otáčania hodinových ručičiek). Tým sa zvýši tlak v nádrži a následne aj množstvo materiálu.
- Regulátor vzduchu [2] privrúte, podľa povrchu.
- Nastavte rozprašovanie regulátorom vzduchu [2].

Pozor!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd

- Vďaka pretlaku môže materiál unikať a prístroj silne zalepiť.
- Regulátor vzduchu [2] počas použitia nikdy úplne nezatvárajte.
- Nikdy kompletne neodskrutkujte regulátor vzduchu [2].

Kombinované nastavenie

Kombinovaným nastavením odvzdušňovacieho regulátora [WB] a regulátora vzduchu [2] môžete podľa želania dosiahnuť hladké alebo hrubé povrchy a v prípade ošetrovaného dielu finiš ako v originálnom stave.

Redukčný tlakový ventil [WB] sa v týchto prípadoch nastavuje zodpovedajúco požiadavkám operátora.

Údržba / ošetrovanie

⚠ VAROVANIE !



Nebezpečenstvo poranení alebo vecných škôd v dôsledku neodborných činností.

- Pred vykonávaním ošetrovania a údržby prístroj odpojte od prívodu tlakového vzduchu.

- Nádrž vypustite a fľašu odstráňte.
- Do prázdnej nádrže alebo fľaše nalejte dostatočné množstvo riedidla vhodného pre použitý výrobok.
- Poprípade nasadíte fľašu a pevne ju priskrutkujete v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Nasadíte nádrž a pevne priskrutkujete v smere hodinových ručičiek.
- Prístroj opäť pripojte na napájanie stlačeným vzduchom.
- Rozpúšťadlo striekajte do špeciálnej nádoby tak dlho, dokiaľ nebude prístroj vyčistený. Nastavovací regulátor pritom úplne zatvorte, aby sa zabránilo rozprašovanie riedidla, ktorým by mohlo dôjsť k znečisteniu bezprostredného okolia.

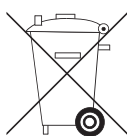


Oznámenie

Prístroj neponárajte kompletne do rozpúšťadla, ale ho ho vyčistite kefkou alebo handrou.

- Komponenty prístroja nečistite drôtenými kefkami ani brúsnym papierom.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte kyseliny ani alkalické čistiace prostriedky.
- Podľa potreby namažte ihlu trysky a ventilček.
- Pravidelne kontrolujte opotrebenie závitů, aby sa diely ako napr. nádrž alebo nastavovacie koliesko neúmyselne neuvoľnili.
- Po čistiaci, údržbových prácach a/alebo oprávach prekontrolujte pevné utiahnutie upevnení matíc a skrutiek.

Upozornenia v súvislosti so životným prostredím



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Nechajte prístroj zlikvidovať špecializovanou firmou, ktorá sa zaoberá likvidáciou odpadu alebo vašou komunálnou inštitúciou zaoberajúcou sa likvidáciou

odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vaším podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Záruka

Na tento prístroj od spoločnosti Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (preukázanie na základe faktúry alebo dodacieho listu).

Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré možno vyvodíť z neodborného zaobchádzania, sú zo záruky, ručenia a zodpovednosti vylúčené.

Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak prístroj odovzdáte v nerozloženom stave niektorej pobočke spoločnosti Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.
Za chyby tlače neručíme.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Keď stlačíte ovládaciu páku [4] prístroj nestrieka	Žiaden privod vzduchu, zatvorený redukčný ventil tlaku [WB]	Otvorte redukčný ventil tlaku [WB] alebo regulátor vzduchu [2]
Nepriavidelný výsledok rozprašovania	Stúpacia rúrka je znečistená alebo upchaná	Vyčistíte všetky potrubia a rozprašovací trysku Prístroj nenakláňajte nikdy viac ako o 45 °
Nádž nemožno odskrutkovať	Zvyškový tlak v nádži	Potiahnite za krúžok poistného ventilu [11]

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by prístroj napriek starostlivým výrobným a kontrolným metódam niekedy zlyhal, nechajte opravu vykonať v servise Würth masterService. V prípade akýchkoľvek otázok a pri objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo prístroja podľa typového štítku.

Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto prístroju nájdete na internete na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke spoločnosti Würth.

Likvidácia

Komponenty našich aplikátorov sa zväčša skladajú z dobre ryceklovateľných materiálov. Odovzdajte, prosím, aplikátor v akreditovanom centre likvidácie odpadu, aby sa odborne správne recykloval a tak tiež odovzdajte jednotlivé súčasti do recyklácie.

Príslušenstvo

Výr.

Flexibilná hadica

Sonda vosku, 90° vejárovitý prúd

Rovná sonda vosku, 360° prúd

Rovná sonda vosku, výstup v tvare ruže

0891 110 002



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.
Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

- Înainte de prima punere în funcțiune citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță!
- În caz de nerespectare a manualului de exploatare și a indicațiilor de securitate, pot apărea prejudicii la aparat și pericole pentru operator și alte persoane.
- Toate persoanele care au legătură cu punerea în funcțiune, operarea, întreținerea sau revizia aparatului trebuie să dețină calificările corespunzătoare.

Obligațiile personalului

Toate persoanele care lucrează cu aparatul se obligă, înainte de începerea lucrului

- să urmeze prevederile de bază privind protecția muncii și prevenirea accidentelor
- să citească prezentul manual de utilizare, în special capitolul „Instrucțiuni de siguranță”.

Înainte de a părăsi locul de muncă, să asigure că și în absența lor nu se pot produce accidente sau daune materiale.

Interdicția privind modificările și reconstrucțiile arbitrare

Este interzisă modificarea aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile aparatului pot fi executate doar de către persoane instruite și autorizate în acest sens. Folosiți numai piese de schimb originale de la Würth. Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.

Semne și simboluri folosite în prezentul manual

Semnele și simbolurile folosite în prezentul manual au rolul de a vă ajuta să utilizați atât instrucțiunile cât și mașina în mod rapid și sigur.



Indicație

Informează cu privire la modul de utilizare cel mai eficient și practic al aparatului și prezentului manual.

■ **Pași de acțiune**

Succesiunea definită a pașilor de acțiune vă facilitează utilizarea corectă și sigură.

✓ **Rezultat**

Aici găsiți descrierea rezultatului unei succesiuni de pași de acțiune.

[1] Numărul de poziție

În text, numerele de poziție sunt redată între paranteze pătrate [].

Trepte de pericol ale avertismentelor

În prezentul manual de utilizare se folosesc următoarele trepte de pericol pentru a atrage atenția asupra situațiilor potențial periculoase și asupra normelor de siguranță importante:

⚠ AVERTIZARE!



Situația periculoasă poate surveni și conduce la accidente grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate. Lucrați cu deosebită precauție.

Atenție!

Poate surveni o situație potențial dăunătoare, care conduce la daune materiale dacă nu este evitată.



Instrucțiuni de siguranță

Structura instrucțiunilor de siguranță

PERICOLI!



Tipul și sursa pericolului!

- Consecințe în caz de nerespectare.
- Măsură pentru evitarea pericolului.

Protecția personală și a persoanelor

- Este interzisă utilizarea aparatului de către persoanele cu vârsta sub 18 ani. Excepție de la această regulă o constituie tinerii ucenici cu vârsta de peste 16 ani, încadrați într-un program de calificare la locul de muncă.
- Fiți atenți și lucrați rațional.
- Purtați întotdeauna un echipament de protecție personal adecvat (ochelari de protecție adecvați, mănuși de protecție adecvate).
- Purtați filtre/măști de protecție a respirației speciale.
- Purtați îmbrăcăminte specială, pentru a vă proteja corpul împotriva unui contact cu vapori toxici, solvenții sau materialele prelucrate.
- Unele lacuri, care conțin solvenți organici, pot provoca intoxicații din cauza vaporilor toxici degajați de acestea.
- Înainte de utilizare, citiți în orice caz fișele cu datele tehnice ale materialelor utilizate.
- Purtarea echipamentului personal de protecție reduce riscul vătămarilor.
- Nu îndreptați niciodată aparatul spre o parte a corpului, spre dumneavoastră sau alte persoane.

Siguranța în zona de lucru

- La selectarea și înainte de utilizarea materialului de prelucrat verificați, pe baza fișei tehnice de securitate aferente, compatibilitatea acestuia cu mediul de lucru și dispozitivele de protecție individuale.
- Împământați întotdeauna corespunzător instalația de lăcuit.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, în pauzele de lucru precum și atunci când

aparatul nu este utilizat, întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.

Pericol de incendiu sau explozie

- Nu folosiți solvenți și/sau agenți de curățare pe bază de hidrocarburi halogenate (trichlorură de etil, clorură de metil etc.).
- Astfel de substanțe pot cauza o corodare a pieselor zincate, care poate conduce la reacții chimice explozive.
- Nu folosiți lichide inflamabile.
- Evitați flacăra deschisă și formarea scânteilor.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru de 8 bar!
- Utilizați aparatul numai în spații bine ventilate.
- Nu utilizați aparatul în zonele cu pericol de explozie, în sensul directivei ATEX 94/9/CE.

Instrucțiuni de siguranță speciale

- Înainte de începerea lucrărilor verificați funcționarea ireproșabilă, integritatea precum și capacitatea de exploatare și funcționare a aparatului.
- Nu folosiți niciodată un aparat defect!
- Nu folosiți aparatul, dacă este posibil ca integritatea acestuia să fi fost afectată din cauza unei lovituri sau căzături. Acest lucru este valabil în special pentru piesele solicitate permanent, piesele reglabile sau piesele solicitate prin presiune.
- Este foarte posibil ca influențele, ca de exemplu rupturile, fisurile sau alte fenomene similare să nu poată fi identificabile direct.
- În acest caz nu folosiți aparatul, ci verificați-l și testați-l înainte de o nouă utilizare. Dacă aveți dubii, luați legătura cu distribuitorul înainte de a continua utilizarea aparatului.

Elementele aparatului (fig. I)

Privire de ansamblu

- 1** Rezervor tip cămașă
- 2** Roată reglare tragere
- 3** Roată reglare material
- 4** Manetă de control
- 5** Capac de protecție
- 6** Suport capac de protecție
- 7** Alimentare aer comprimat gaz $\frac{1}{4}$
- 8** Inel de fixare suport capac de protecție
- 9** Mâner
- 10** Cărlig de suspendare
- 11** Supapă de siguranță 8 bari
- WB** Supapă opțională pentru pistoale (pe bază de apă)

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat pulverizării agenților lichizi de protecție antifonică/la pietre și a produselor de sigilare a cavitațiilor pe bază de bitum, cauciuc sintetic, rășină sintetică și ceară în rezervoare speciale sau în vrac. Aparatul este conceput pentru utilizarea cu sistemul de accesorii originale Würth. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme cu destinația.

Caracteristicile aparatului (fig. VI)

Art.	0891 110 500
Consum de aer	cca 200 - 300 l/min
Presiunea de lucru	4/6 bari
Presiune max.	8 bar
Lungime recomandată max. a furtunului	10 m
Diametru interior min. al furtunului	6 mm
Racord de aer	Cuplaj rapid aer
Diametru duză	1,2 mm
Greutate netă	1935 g
Volum rezervor	1 l

În cadrul instalației de aer comprimat sunt necesare un reductor de presiune cu filtru **[16]**, un manometru **[15]** precum și un robinet de închidere **[17]**, pentru închiderea alimentării cu aer.

Informații privind emisiile de zgomot și vibrațiile

Nivelul presiunii acustice continue echivalente, calculat pe scara A, este măsurat la o distanță orizontală de 50 cm. La produsele bituminoase, acesta are o valoare <80 dB(A).

Utilizare (fig. III, IV, V)

Atenție!

Conductele murdare pot deteriora aparatul.

- Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45°.
- Nu obturați aparatul în timpul utilizării.
- După utilizare, agățați aparatul folosind veriga de suspendare **[7]**.

- Conectați aparatul la alimentarea cu aer comprimat. Aveți în vedere caracteristicile aparatului.

AVERTIZARE!



Pericol din cauza evacuării presiunii

- Rezervorul tip cămașă **[1]** se află sub presiune.

- Înainte de înșurubarea rezervorului tip cămașă **[1]**, supapa de siguranță **[3]** trebuie rotită în sens orar, pentru eliberarea presiunii.

- Înșurubați rezervorul tip cămașă în sens antiorar (fig. 1/III).

Montare

- Deșurubați capacul de protecție în sens antiorar și scoateți-l de pe suportul său.
- Alegeți sonda potrivită pentru lucrarea care urmează să fie executată și montați-o pe suportul capacului de protecție.
- Înșurubați sonda în sens orar și strângeți-o bine (fig. 2/IV și 3/IV).

Alimentarea cu material

- Decuplați sau întrerupeți alimentarea cu aer și trageți de inelul supapei de siguranță **[11]** pentru a degaja presiunea din rezervor **[1]**.
- Deșurubați rezervorul prin rotire în sens antiorar.
- Umplerea rezervorului cu material (maxim 1 litru).
- Înșurubați bine rezervorul rotindu-l în sens orar.

Utilizarea aparatului



Indicație

Umpleți flaconul cu maximum un litru.

- Poziționați rezervorul tip cămașă și înșurubați-l strâns în sens orar (fig. 3 și 4/III).
- Reglați cantitatea respectivă de material (vezi capitolul Materiale convenționale, respectiv Materiale pe bază de apă).
- Îndreptați aparatul spre obiectul care urmează a fi tratat, păstrând o distanță de 10 până la 30 cm.
- Acționați maneta de control **[4]**.
- ✓ Aparatul pulverizează.
- După utilizare, deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat și curățați-l (vezi capitolul Întreținere / îngrijire).

Reglarea duzei de pulverizare pentru lucrare (fig. V)

Reglarea cantității de material

- Rotiți regulatorul de ajustare a duzei **[3]**:
 - În sens orar: Cantitatea de material este redusă.
 - În sens antiorar: Cantitatea de material este crescută.



Indicație

Nu depășiți valoarea presetată. În caz contrar există pericolul ca regulatorul de ajustare să sară afară cu putere sub acțiunea arcului.

Reglarea pulverizării materialului

- Rotiți regulatorul de aer **[2]**:
 - În sens orar: Duza de aer se închide și pulverizarea scade (devine mai grosieră).
 - În sens antiorar: Duza de aer se deschide și pulverizarea crește (devine mai fină).

Atenție!

Pericol de producere a unor pagube materiale.

- Din cauza suprapresiunii este posibilă scurgerea materialului și lipirea puternică a aparatului.
- Nu închideți niciodată complet regulatorul de aer **[2]** în timpul utilizării.
- Nu înșurubați niciodată complet regulatorul de aer **[2]**.

Reglarea presiunii aerului incident

- Rotiți reductorul de presiune **[WB]**:
 - În sens orar: Debitul aerului scade, până când este întrerupt complet.
 - În sens antiorar: Debitul aerului crește (volum mai mare).

Reglare combinată

Printr-o reglare combinată a regulatorului de ajustare a duzei **[3]** și a regulatorului de aer **[2]** se pot obține, după dorință, suprafețe netede sau rugoase, iar la piesa tratată, o finisare similară cu cea originală.

Materiale pe bază de apă

- Rotiți regulatorul de ajustare a duzei **[3]** în sens orar la maximum 10-12 mm. Acul duzei este deschis la maximum și se obține astfel un debit maxim de material din rezervor.

Reglare pentru suprafețe netede

- Deschideți complet regulatorul de aerisire **[WB]** (în sens orar). În timpul utilizării, aerul este eliminat din rezervor (reducând astfel presiunea în rezervor) și reduce cantitatea de material.
- Atunci când nu pulverizați, închideți lent regulatorul de aerisire **[WB]** în sens antiorar, până când obțineți cantitatea de material dorită.
- Deschideți complet regulatorul de aer **[2]**.
- Reglați pulverizarea cu regulatorul de aer **[2]**.

Reglare pentru suprafețe rugoase

- Închideți puțin regulatorul de aerisire **[WB]** (în sens antiorar). Drept urmare va crește presiunea în rezervor și, în consecință, debitul de material.
- Închideți puțin regulatorul de aer **[2]**, în funcție de suprafață.
- Reglați pulverizarea cu regulatorul de aer **[2]**.

Atenție!

Pericol de producere a unor pagube materiale.

- Din cauza suprapresiunii este posibilă scurgerea materialului și lipirea puternică a aparatului.
- Nu închideți niciodată complet regulatorul de aer **[2]** în timpul utilizării.
- Nu înșurubați niciodată complet regulatorul de aer **[2]**.

Reglare combinată

Printr-o reglare combinată a regulatorului de aerisire **[WB]** și a regulatorului de aer **[2]** se pot obține, după dorință, suprafețe netede sau rugoase, iar la piesa tratată, o finisare similară cu cea din starea originală.

Reductorul de presiune **[WB]** se va regla în aceste cazuri corespunzător cerințelor utilizatorului.

Întreținere / îngrijire

AVERTIZARE!



Pericol de accidentări sau daune materiale din cauza activităților necorespunzătoare.

- La toate lucrările de îngrijire și întreținere deconectați aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.

- Goliți rezervorul tip cămașă sau îndepărtați flaconul.
- Turnați o cantitate suficientă de diluant adecvat materialului utilizat în rezervorul tip cămașă gol sau umpleți flaconul.
- Aplicați flaconul și înșurubați-l strâns în sens orar, dacă este cazul.
- Aplicați rezervorul tip cămașă și înșurubați-l strâns în sens orar.
- Racordați din nou aparatul la alimentarea cu aer comprimat.
- Pulverizați solventul într-un vas special, până când aparatul este curățat. Închideți totodată complet regulatorul de ajustare, pentru a evita o pulverizare a solventului, prin care se poate ajunge la o poluare a mediului din imediata apropiere.



Indicație

Nu cufundați aparatul complet în solvent, ci curățați-l cu o perie sau o cârpă.

- Nu curățați componentele aparatului cu perii de sârmă sau hârtie abrazivă.
- Nu folosiți în niciun caz pentru curățare acizi sau detergenți alcalini.
- Dacă este necesar, gresați acul duzei și tija supapei de aer.
- Verificați periodic filetul cu privire la uzură, pentru a preveni desprinderea accidentală a componentelor, ca de exemplu rezervorul sau roțița de reglare.
- După lucrările de curățare, întreținere și/sau reparație, verificați poziția fermă a șuruburilor și piulițelor în locașurile lor.

Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoii menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Garanția legală

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale/specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Daunele se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparație. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

Eliminarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediarea
Aparatul nu pulverizează atunci când maneta de control [4] este acționată	Alimentare cu aer absentă, reductor de presiune închis [WB]	Deschideți reductorul de presiune [WB] sau regulatorul de aer [2]
Rezultat pulverizare neuniform	Tub de aspirare murdar sau obturat	Curățați toate conductele și duza de pulverizare Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45°
Rezervorul nu poate fi deșurubat	Presiune reziduală în rezervor	Trageți inelul supapei de siguranță [11]

Accesorii și piese de schimb

Dacă aparatul iese din funcțiune, în pofida proceselor de producție și control riguroase, reparația trebuie executată de un centru Würth masterService. Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului. Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

Accesorii

Art.

Furtun flexibil

Sondă de ceară, fascicul
evantai de 90°

Sondă de ceară dreaptă,
fascicul de 360°

Sondă de ceară dreaptă,
fascicul conic complet

0891 110 002

Eliminarea la deșeuri

Componentele aplicatoarelor noastre sunt în cea mai mare parte realizate din materiale care se reciclează bine. Vă rugăm astfel ca aplicatorul să fie predat pentru o eliminare adecvată la deșeuri către un centru autorizat de colectare a deșeurilor și ca părțile componente individuale să fie predate spre reciclare.



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo naprave in jih upoštevajte.

Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

- Pred prvo uporabo obvezno preučite varnostna opozorila.
- Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- Vse osebe, ki so odgovorne za zagon, upravljanje, vzdrževanje in servisiranje naprave, morajo biti ustrezno usposobljene.

Dolžnosti osebja

Vse osebe, ki delajo z napravo, morajo pred začetkom dela

- upoštevati temeljne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč;
- prebrati ta navodila za uporabo, zlasti poglavje »Varnostna navodila«.

Preden zapustite delovno mesto, se prepričajte, da tudi ob odsotnosti ne morejo nastati telesne poškodbe ali materialna škoda.

Prepoved samovoljne predelave ali spremembe

Prepovedano je spreminjati napravo ali dodajati nove naprave. Takšne spremembe bi lahko povzročile hude telesne poškodbe ali napake delovanja naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem vedno uporabite originalne nadomestne dele družbe Würth. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.

Znaki in simboli v teh navodilih za uporabo

Znaki in simboli v teh navodilih so namenjeni kot pomoč za hitro ter varno uporabo navodil in stroja.



Napotek

Informacije vas obveščajo o najučinkovitejši in najpriročnejši uporabi naprave in teh navodil.

■ **Delovni koraki**

Navedeni vrstni red delovnih korakov vam bo olajšal pravilno in varno uporabo.

✓ **Rezultat**

Na tem mestu najdete opis delovnega postopka.

[1] Številka položaja

Številke položajev so v besedilu označene z oglatimi oklepaji [].

Stopnje nevarnosti za varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na morebitne nevarnosti in pomembna varnostna opozorila:

⚠ OPOZORILO!



Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt. Pri delu bodite skrajno previdni.

Pozor!

Nevarna situacija, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



Varnostna opozorila

Sestava varnostnih opozoril



NEVARNOST!



Vrsta in vir nevarnosti!

- Posledice pri neupoštevanju
- Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Lastna zaščita in zaščita drugih oseb

- Osebe, mlajše od 18 let, ne smejo delati s to napravo. Izjeme so zgolj pripravniki, stari nad 16 let, ki delajo pod nadzorom usposobljene osebe.
- Bodite pozorni in delajte z zavedanjem.
- Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo (ustrezna zaščitna očala, ustrezne zaščitne rokavice).
- Uporabljajte posebno zaščitno masko s filtrom za zaščito dihal.
- Uporabljajte posebno zaščitno obleko, da zaščitite telo pred stikom s strupenimi parami, topili ali materiali, ki jih obdelujete.
- Nekateri laki vsebujejo organska topila, ki lahko povzročijo izhlapevanje par in s tem lahko pride do zastrupitev.
- Pred uporabo vedno preučite tehnični list s podatki o materialu, ki ga boste uporabljali.
- Z uporabo osebne zaščitne opreme boste zmanjšali tveganje za poškodbe.
- Nikoli ne usmerjajte naprave proti delom vašega telesa in proti drugim osebam.

Varnost na delovnem območju

- Pri izbiri uporabljenih materialov vedno preučite pripadajoči varnostni list in preverite, če zaščitna oprema in delovna okolica omogočata varno uporabo teh materialov.
- Lakirne naprave morajo biti vedno ustrezno ozemljene.
- Napravo hranite zunaj dosega otrok in je nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom pred vsakim delom na napravi, med premori ter kadar naprava ni v uporabi.

Nevarnost požara ali eksplozije

- Ne uporabljajte topil in/ali čistil na osnovi halogeniranih ogljikovodikov (etiltriklorid, teilklorid itd.)
- Takšna sredstva lahko povzročajo korozijo na pocinkanih delih, ki lahko nato priključijo eksplozivno kemijsko reakcijo.
- Ne uporabljajte vnetljivih tekočin.
- Ne uporabljajte odprtega plamena in preprečite iskenje.
- Nikoli ne presegajte maks. dovoljenega delovnega tlaka stisnjenega zraka, ki je 8 barov!
- Napravo uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivno nevarnih območjih, v smislu ATEX-smernic 94/9/ES.

Posebna varnostna opozorila

- Pred pričetkom dela preverite brezkompromisno delovanje, celotnost, kot tudi obratovalno in funkcijsko ustreznost naprave.
- Poškodovane naprave ne smete uporabljati.
- Ne uporabljajte naprave, ki je zaradi padca ali udarca posledično ni več v brezkompromisnem stanju. To še posebej velja za trajno obremenjene dele, nastavljive dele ali tlačno obremenjene dele.
- Vsekakor obstaja tudi nevarnost, da pomanjkljivosti, kot so npr. lomi ali zareze ali podobni pojavi niso neposredno vidni.
- V tem primeru naprave ne uporabljajte, ampak pred ponovno uporabo najprej preverite in preizkusite. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem naprave, šele nato napravo ponovno uporabite.

Elementi naprave (sl. I)

Pregled

- 1** tlačna posoda
- 2** nastavev stopnje izpihovanja
- 3** nastavev stopnje materiala
- 4** krmilni vzvod
- 5** zaščitni pokrov
- 6** držalo zaščitnega pokrova
- 7** ¼ plin, dovod stisnjenega zraka
- 8** pritrdilni obroč, držalo zaščitnega pokrova
- 9** Ročaj
- 10** obešalni kavelj
- 11** varnostni ventil, 8 bar
- WB** Opcijski ventil za pršilke (na vodni osnovi)

Pravilna namenska uporaba

Naprava se uporablja za nanašanje tekočih sredstev za zaščito spodnjega dela/kamenja na osnovi bitumna, plastičnih mas na osnovi kavčuka, umetne smole in voska v specialnih posodah ali v raztopljenem stanju. Naprava se sme uporabljati samo z uporabo originalne sistemske opreme Würth. Vsak uporaba izven tega velja kot nepravilna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren uporabnik.

Značilnosti naprave (sl. VI)

Izdelek	0891 110 500
Poraba stisnjenega zraka	pribl. 200 - 300 l/min
Delovni tlak	4/6 bar
Maks. tlak:	8 bar
Priporočljiva maks. dolžina cevi	10 m
Min. notranji premer cevi	6 mm
Priključek za stisnjeni zrak	Hitra sklopka za zrak
Premer šobe	Ø1,2 mm
Neto teža	1935 g
Prostornina posode	1 l

V napeljavo stisnjenega zraka mora biti vgrajeni reducirni ventil s filtrom **[16]**, merilnik tlaka **[15]**,

kot tudi zaporni ventil **[17]** za zapiranje dovoda stisnjenega zraka.

Informacije o hrupu in vibracijah

Ekvivalentni kontinuirani akustični zračni tlak, izračunan na skali A se meri v vodoravni razdalji, ki znaša 50 cm. Ta se nahaja pri bitumenskih proizvodih pri <80 dB(A).

Upravljanje (sl. III, IV, V)

Pozor!

Umazane napeljave lahko poškodujejo napravo.

- Naprave ne nagibajte za več kot 45°.
- Ne zapirajte naprave med uporabo.
- Po uporabi obesite napravo na obešalno uho **[7]**.

- Napravo priključite na oskrbovanje s stisnjenim zrakom. Upoštevajte značilnosti naprave!

⚠ OPOZORILO!



Nevarnost zaradi izhajanja tlaka

- Posoda **[1]** je vedno pod tlakom.
- Preden odvijete posodo **[1]** je potrebno varnostni ventil **[3]** zasukati v smeri urinega kazalca, da izpustite tlak iz posode.

- Posodo odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 1/III).

Montaža

- Odvijte zaščitni pokrov v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite z držalo zaščitnega pokrova.
- Izberite ustrezno sondo za določeno delo in namestite na držalo zaščitnega pokrova
- Privijte sondo v smeri urinega kazalca (sl. 2/IV in 3/IV).

Dovod materiala

- Ločite dovod zraka ali prekinite s potegom obroča varnostnega ventila **[11]**, da izpustite tlak iz posode **[1]**.
- Odvijte posodo v nasprotni smeri urinega kazalca.

- Dolijte material v posodo (maks. 1 liter)
- Privijte posodo v smeri urinega kazalca.

Uporaba naprave



Napotek

Napolnite s steklenico z maks. količino en liter.

- Namestite na pokrov in privijte v smeri urinega kazalca (sl. 3 in 4/III).
- Nastavite na konkretni material (glej poglavje Običajni material oz. materiali na vodni osnovi).
- Napravo usmerite z določeno razdaljo 10 do 30 cm na predmet, ki ga boste obdelovali.
- Pritisnite na krmilni vzvod [4].
- ✓ Naprava pričinja s pršenjem materiala.
- Po uporabi napravo ločite od napeljave s stisnjenim zrakom in jo očistite (glej poglavje Vzdrževanje/nega).

Delovna nastavitvev pršilne šobe (sl. V)

Nastavitev količine materiala

- Zasukajte nastavljeni regulator za šobo [3]:
 - V smeri urinega kazalca: Količina materiala se zmanjšuje.
 - V nasprotni smeri urinega kazalca: Količina materiala se povečuje.



Napotek

Ne presegajte predhodne nastavitve. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da bo nastavljeni regulator izskočil zaradi sile vgrajene vzmeti.

Nastavitev količine razprševanja materiala

- Zasukajte regulator zraka [2]:
 - V smeri urinega kazalca: Pretok zraka se zapira in razprševanje se zmanjšuje (je bolj grobo).
 - V nasprotni smeri urinega kazalca: Pretok zraka se odpira in razprševanje se povečuje (je bolj fino).

Pozor!

Nevarnost materialne škode

- Zaradi premočnega tlaka lahko začne iztekati material in na ta način močno zalepi napravo.
- Regulatorja zraka [2] med uporabo ne smete nikoli v celoti zapreti.
- Regulatorja zraka [2] nikoli ne odvijte do kraja.

Nastavitev tlak za pretočni zrak

- Zasukajte regulator tlaka [WB]:
 - V smeri urinega kazalca: Pretok zraka se zmanjšuje, do popolne zaustavitve pretoka.
 - V nasprotni smeri urinega kazalca: Pretok zraka se poveča (povečano vsrkavanje).

Nastavitve

S kombinirano nastavitvijo nastavljivega regulatorja za šobo [3] in regulatorja zraka [2] lahko po želji dosežete gladko ali grobo površino in pri obdelanih delih tudi končno obdelavo, enako kot originalno.

Materiali na vodni osnovi

- Zasukajte nastavljeni regulator za šobo [3] v smeri urinega kazalca na maks. 10–12 mm: Igla šobe je v celoti odprta in s tem se doseže maks. pretok materiala iz posode.

Nastavitve za gladko površino

- V celoti odprite odzračevalni regulator [WB] (v smeri urinega kazalca). Med uporabo se zrak odvaja iz posode (zmanjšuje tlak v posodi) in zmanjšuje količino materiala.
- Če ni pršenja počasi zapirajte regulator za odzračevanje [WB] v nasprotni smeri urinega kazalca, da dosežete željeno količino materiala.
- Regulator zraka [2] v celoti odprite.
- Razprševanje nastavite z regulatorjem zraka [2].

Nastavitve za grobe površine

- Malce zaprite regulator za odzračevanje [WB] (v nasprotni smeri urinega kazalca). S tem se poveča tlak v posodi in posledično se poveča tudi odzvem materiala.
- Regulator zraka [2] malce zaprite, glede na željeno površino.
- Razprševanje nastavite z regulatorjem zraka [2].

Pozor!

Nevarnost materialne škode

- Zaradi premočnega tlaka lahko začne iztekati material in na ta način močno zalepi napravo.
- Regulatorja zraka **[2]** med uporabo ne smete nikoli v celoti zapreti.
- Regulatorja zraka **[2]** nikoli ne odvijte do kraja.

Nastavitve

S kombinirano nastavitvijo regulatorja za odzračevanje **[WB]** in regulatorja zraka **[2]** lahko po želji dosežete gladko ali grobo površino in pri obdelanih delih tudi končno obdelavo, enako kot originalno. Tlačni regulator **[WB]** se v tem primeru nastavi po željah upravljalca, glede na željeno doseženo površino.

Vzdrževanje / nega

OPOZORILO!



Nevarnost poškodb ali materialne škode zaradi neustreznih dejavnosti.

- Pred nego ali vzdrževanjem naprave ločite napravo od napeljave stisnjenega zraka.

- Izpraznite posodo ali izpraznite steklenico.
- Zadostno količino za uporabljeni produkt ustreznega topila nalijte v prazno posodo ali steklenico.
- Namestite posodo in privijte v smeri urinega kazalca.
- Namestite steklenico in privijte v smeri urinega kazalca.
- Napravo ponovno priključite na oskrbo s stisnjenim zrakom.
- Topilo izbrizgajte v posebno posodo, da se naprava očisti.
Pri tem v celoti zaprite nastavljeni regulator, da preprečite pršenje topila in s tem preprečite umazanje v neposredni okolici.

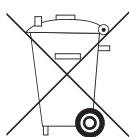


Napotek

Naprave ne potaplajte v celoti v topilo, ampak jo očistite s krtačo ali krpo.

- Komponente naprave ne čistite z žičnimi krtačami ali z brusnim papirjem.
- Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte kislin ali alkaličnih čistil.
- Po potrebi namažite iglo šobe in drog ventila za zrak.
- V rednih časovnih presledkih preverjajte obrabo navojev, da ne bo prišlo do odvijanja npr. posode ali nastavitvenega kolesa.
- Po čiščenju, vzdrževanju in/ali popravilih preverite vse vijake povezave glede pravilne pritovitosti.

Nasveti za varovanje okolja



Naprave ne zavržite med običajne gospodinjne odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Nastala škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Naprava ne prši, ko pritisnete na sprožilni vzvod [4]	Ni dovoda zraka, zaprt tlačni regulator [WB]	Odprite tlačni regulator [WB] ali regulator zraka [2]
Neenakomeren rezultat pršenja	Dvižna cev je zamazana ali zamašena	Očistite vse napeljave in razpršilno šobo Naprave ne nagibajte za več kot 45°.
Posode ni možno odviti	Preostali tlak v posodi	Povlecite obroč na varnostnem ventilu [11]

Oprema in nadomestni deli

Če se v delovanju naprave kljub skrbnim postopkom preverjanja in proizvodnim postopkom pojavijo napake, naj popravilo izvede servisna služba Würth masterService.

Prosimo, če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, vedno navedite številko izdelka, ki jo najdete na tipski tablici naprave.

Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali v najbližjem zastopništvu družbe Würth.

Oprema

Izdelek

Zaščiteni cev

Sonda za vosek, 90°-pah-
ljačasto pršenje

Sonda za vosek, raven,
360°-snop

Sonda za vosek, pršenje v
obliki vrtnice

0891 110 002

Odstranitev

Komponente naših izdelkov so v večini izdelane iz materialov, ki se jih da reciklirati. Prosimo predajte izdelek pristojni komunalni službi, kjer ga bodo strokovno odstranili in reciklirali posamezne dele.



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.

Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност!
- При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
- Всички лица, които се занимават с пускането в експлоатация, обслужването, техническото обслужване и поддържането в изправност на уреда, трябва да притежават съответната квалификация.

Задължения на персонала

Всички лица, които работят с уреда преди започване на работа се задължават

- да съблюдават основните разпоредби за професионална безопасност и предпазване от злополуки
- да прочетат това ръководство за експлоатация и по-специално глава „Указания за безопасност“.

Преди напускане на работното място се уверете, че и във ваше отсъствие няма да настъпят материални щети или телесни повреди върху хора.

Забрана за самоволни изменения и преустройства

Забранено е да се правят изменения по уреда или да се произвеждат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности по уреда трябва да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа. Във връзка с това използвайте винаги оригинални резервни части на Würth. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Знаци и символи в това ръководство

Знаците и символите в това ръководство ще ви помогнат да използвате ръководството и машината бързо и безопасно.



Указание

Информира ви за най-ефективното респ. най-практичното използване на уреда и на това ръководство.

■ **Последователност на действията**

Дефинираната последователност на действията ви улеснява в правилната и безопасна употреба.

✓ **Резултат**

Тук ще намерите описание на резултата от стъпките на действие.

[1] Позиционен номер

Позиционните номера са обозначени в текста с квадратни скоби [].

Степени на опасност на предупрежденията

В това ръководство за експлоатация се използват следните степени на опасност, за да се обърне внимание върху потенциални опасни ситуации и важни правила по техника на безопасността:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Може да настъпи опасна ситуация, която ще доведе до тежки наранявания и смърт, ако не се съблюдават мерките. Работете изключително предпазливо.

Внимание !

Възможно е да настъпи опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до материални щети.



Указания за безопасност

Структура на указанията за безопасност

ОПАСНОСТ !



Вид и източник на опасността!

⇒ Последици при неспазване.

➤ Мерки за защита от опасността.

Лична защита и защита на други лица

- Не се разрешава с уреда да работят лица под 18 години. Изключение правят младежи над 16 години, които се обучават и работят под наблюдение.
- Бъдете внимателни и подхождайте разумно към работата.
- Винаги носете подходящи лични предпазни средства (подходящи защитни очила, подходящи защитни ръкавици).
- Носете специални филтър/маска за дихателна защита.
- Носете специално облекло, за да предпазите тялото си от контакт с отровни пари, разтворители или преработваните материали.
- ⇒ При някои лакове, които съдържат органични разтворители, може да се стигне до отравяне в резултат на излизащите отровни пари.
- Във всички случаи преди употреба прочетете техническите информационни листове на използваните материали.
- Използването на лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- Никога не насочвайте уреда към части на тялото, към себе си или към други лица.

Безопасност на работното пространство

- При избора и преди употребата на преработвания материал с помощта на принадлежащия информационен лист за безопасност проверете дали материалът е съвместим с работната среда и с отделните предпазни устройства.
- Винаги заземявайте лакировъчната уредба съгласно изискванията.

- Дръжте уреда далеч от деца и никога не го оставяйте без надзор.
- Преди всички дейности по уреда, в почивките, както и когато не го използвате, прекъсвайте захранването със състен въздух.

Опасност от пожар или експлозия

- Не използвайте разтворители и/или почистващи препарати на основата на халогенирани въглороди (етилтрихлорид, метилхлорид и др.).
- ⇒ Подобни средства могат да корозират цинкованите части, което може да предизвика експлозивна химическа реакция.
- Не използвайте възпламеняващи се течности.
- Избягвайте открит огън и образуването на искри.
- Никога не превишавайте максималното работно налягане от 8 bar!
- Използвайте уреда само в добре вентилирани помещения.
- Не използвайте уреда във взривоопасни зони по смисъла на Директива 94/9/EO (ATEX).

Специални указания за безопасност

- Преди започване на работа проверявайте безупречното функциониране, целостта, както и пригодността за експлоатация и функциониране на уреда.
- Не използвайте повреден уред!
- Не използвайте уреда, ако вследствие на удар или падане има вероятност да е нарушена неговата неприкосновеност. Това важи особено за части, подложени на трайно натоварване, подвижни части или части под налягане.
- ⇒ Напълно е възможно повреди като счупвания, пукнатини и други подобни явления да не бъдат забелязани веднага.
- В този случай не използвайте уреда, а го изпробвайте и проверете преди повторната му употреба. В случай на съмнение се свържете с дистрибутора, преди отново да използвате уреда.

Елементи на уреда (фиг. I)

Преглед

- 1 Винтов съд
- 2 Регулиращо колелце за изтласкването
- 3 Регулиращо колелце за материала
- 4 Пост за управление
- 5 Защитен капак
- 6 Държач за защитния капак
- 7 ¼ Газово захранване със състен въздух
- 8 Затегателен пръстен на държача за защитния капак
- 9 Ръкохватка
- 10 Ухо за окачане
- 11 Предпазен вентил 8 bar
- WB Опционален вентил (работещи с вода) пистолети

Употреба в съответствие с предназначението

Уредът е предназначен за разпръскване на течна защита за подложка на под/чакъл и продукти за запечатване на кухни на основата на битум, каучук-пластмаса, изкуствена смола и восък в специални съдове или в непакетирана форма. Уредът е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се счита за неоторизирана на предназначението.

За щети при неправилно използване отговорността се поема от потребителя.

Характеристики на уреда (фиг. VI)

Арт.	0891 110 500
Разход на въздух	прибл. 200 - 300 l/min
Работно налягане	4/6 bar
макс. налягане	8 bar
препоръчителна макс. дължина на маркуча	10 m
мин. вътрешен диаметър на маркуча	6 mm
Въздушна връзка	Бързодействащ съединител въздух
Диаметър на дюзата	Ø1,2 mm
Нетно тегло	1935 g
Съдържание на съда	1 l

В инсталацията за състен въздух се изисква редукиращ клапан с филтър [16], манометър [15], както и спирателен кран [17] за затваряне на подаването на въздух.

Информация за измерения шум и вибрациите

Еквивалентното постоянно ниво на звука, изчислено в А скалата, се измерва на хоризонтално разстояние от 50 cm. За битумни продукти то е <80 dB(A).

Обслужване (фиг. III, IV, V)

Внимание !

Замърсени тръбопроводи могат да повредят уреда.

- Не наклоняйте уреда никога повече от 45°.
- Не затваряйте плътно уреда по време на употреба.
- След употреба окачайте уреда на халката за окачане [7].

- Присъединете уреда към захранването със състен въздух. Съблюдавайте характеристиките на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност поради излизашо налягане

- Прехвърлящият съд [1] е под налягане.
- Преди да бъде завинтен прехвърлящият съд [1], предпазният вентил [3] трябва да се завърти по посока на часовниковата стрелка, за да се изпусне съдържащото се налягане.

- Развийте прехвърлящия съд в посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 1/III).

Монтаж

- Развийте защитния капак обратно на часовниковата стрелка и го свалете от държача за защитния капак.

- Изберете подходящата сонда за работата, която ще извършвате, и я монтирайте на държача за защитния капак.
- Затегнете сондата по посока на часовниковата стрелка (фиг. 2/IV и 3/IV).

Подаване на материал

- Разединете или прекъснете подаването на въздух и изтеглете халката на предпазния вентил [11], за да изпуснете налягането от съда [1].
- Развъртете съда обратно на часовниковата стрелка.
- Напълнете материал в съда (максимално 1 литър).
- Завинтете съда по посока на часовниковата стрелка.

Употреба на уреда



Указание

Напълнете бутилката максимално с един литър.

- Поставете прехвърлящия съд и затегнете по посока на часовниковата стрелка (фиг. 3 и 4/III).
- Настройте съответния материал (виж глава Конвенционални материали респ. материали на водна основа).
- Насочете уреда на разстояние от 10 до 30 см от обекта за обработване.
- Задействайте лоста за управление [4].
- ✓ Уредът разпръсква.
- След употреба прекъснете захранването със спъстен въздух на уреда и почистете уреда (виж глава Техническо обслужване / поддържане).

Работна настройка на разпръсващата дюза (фиг. V)

Настройка на количеството на материала

- Завъртете регулатора за дюзата [3]:
 - По посока на часовниковата стрелка: Количеството на материала намалява.
 - Обратно на часовниковата стрелка: Количеството на материала се увеличава.



Указание

Не превишавайте началното настройване. В противен случай съществува опасност заради пружината регулаторът да изскочи рязко.

Настройка на пулверизацията на материала

- Завъртете регулатора на въздуха [2]:
 - По посока на часовниковата стрелка: Преминаването на въздух се затваря и пулверизацията се намалява (става по-груба).
 - Обратно на часовниковата стрелка: Преминаването на въздух се отваря и пулверизацията се увеличава (става по-фина).

Внимание !

Опасност от материална щета

- Поради свръхналягане може да изтече материал и да се залепи здраво за уреда.
- Никога не затваряйте изцяло регулатора на въздуха [2] по време на употреба.
- Никога не развивайте изцяло регулатора на въздуха [2].

Настройка на налягането на постъпващия въздух

- Завъртете редуccionния клапан [WB]:
 - По посока на часовниковата стрелка: Въздушният поток намалява, докато се прекъсне изцяло.
 - Обратно на часовниковата стрелка: Въздушният поток се увеличава (по-голямо поемане).

Комбинирана настройка

Чрез комбинирана настройка на регулатора за дюзата [3] и на регулатора на въздуха [2] могат по желание да се постигнат гладки или релефни повърхности и обработваната част да има финиш като в оригинала.

Материали на водна основа

- Настройте регулатора за дюзата [3] по посока на часовниковата стрелка максимално на 10–12 mm. Иглата на дюзата е максимално отворена и по този начин е постигнат максимален поток на материала от съда.

Настройка за гладки повърхности

- Отворете изцяло (по посока на часовниковата стрелка) регулатора на обезвъздушаването **[WB]**. По време на употребата въздухът излиза от съда (по този начин намалява налягането в съда) и това намалява количеството на материала.
- Когато не извършвате пулверизация, бавно завъртете регулатора на обезвъздушаването **[WB]** обратно на часовниковата стрелка, докато се достигне желаното количество на материала.
- Развийте изцяло регулатора на въздуха **[2]**.
- Настройте пулверизацията с регулатора на въздуха **[2]**.

Настройка за релефни повърхности

- Затворете донякъде (обратно на часовниковата стрелка) регулатора на обезвъздушаването **[WB]**. По този начин се увеличава налягането в съда и вследствие на това количеството на материала.
- Затворете донякъде регулатора на въздуха **[2]** според повърхността.
- Настройте пулверизацията с регулатора на въздуха **[2]**.

Внимание !

Опасност от материална щета

- Поради свръхналягане може да изтече материал и да се залепи здраво за уреда.
- Никога не затваряйте изцяло регулатора на въздуха **[2]** по време на употреба.
- Никога не развивайте изцяло регулатора на въздуха **[2]**.

Комбинирана настройка

Чрез комбинирана настройка на регулатора на обезвъздушаването **[WB]** и на регулатора на въздуха **[2]** могат по желание да се постигнат гладки или релефни повърхности и обработваната част да има финиш както в оригиналното състояние.

В тези случаи редуccionният клапан **[WB]** се настройва в съответствие с изискванията на оператора.

Техническо обслужване / поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност от наранявания или материални щети поради неправилни дейности.

- Преди всички дейности по поддръжка и техническо обслужване на уреда прекъснете захранването със състен въздух.

- Изпразнете прехвърлящия съд или отстранете бутилката.
- В празния прехвърлящ съд или в бутилката налейте подходящ разреждател в достатъчно количество за използвания материал.
- Евентуално поставете бутилката и затегнете по посока на часовниковата стрелка.
- Поставете прехвърлящия съд и затегнете по посока на часовниковата стрелка.
- Свържете уреда отново към захранването със състен въздух.
- Впръскайте разтворителя в специален съд, докато почистите уреда.
- Затворете изцяло регулатора, за да предотвратите пулверизация на разтворителя, което може да доведе до замърсяване на обкръжаващата среда.



Указание

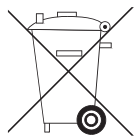
Не потапяйте уреда изцяло в разтворителя, а го почистете с четка или парцал.

- Не почиствайте компонентите на уреда с телени четки или шкурка.
- За почистване в никакъв случай не използвайте киселина или алкални чистители.
- При необходимост смажете иглата на дюзата и пръчката на въздушния вентил.
- Проверявайте резбата за износване на редовни интервали от време, за да не се откачат неволно части като съда или колелцето за настройка.
- След дейности по почистване, техническо обслужване и/или ремонт проверявайте болтовете и гайките за добра сглобка в гнездата им.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не разпръсква, когато лостът за управление [4] е задействан	Няма подаване на въздух, редуccionният клапан [WB] е затворен	Отворете редуccionния клапан [WB] или регулатора на въздуха [2]
Разпръскването е неравномерно	Подемната тръба е замърсена или запушена	Почистете всички тръбопроводи и разпръскващата дюза Не наклоняйте уреда никога повече от 45°
Съдът не може да се развинти	Остатъчно налягане в съда	Изтеглете халката на предпазния вентил [11]

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Отстранявайте уреда като отпадък чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез общинския пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали като отпадък съобразно екологичните изисквания.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали вследствие на неправилно боравене, са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

Акcesoари и резервни части

Ако уредът спре да работи, въпреки старателните методи на производство и изпитване, ремонтът трябва да се извърши от Würth masterService. При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда. Актуалният списък с резервни части на уреда може да се зареди в интернет на „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да се получи от най-близкия филиал на фирма Würth.

Акcesoари

Арт.

Гъвкав маркуч

Сонда за въськ, 90°-ва
ветрилообразна струя

0891 110 002

Сонда за въськ права,
360°-ва струя

Сонда за въськ права,
гнездообразна струя

Отстраняване като отпадък

Компонентите на нашите апликатори в по-голямата си част се състоят от материали, подлежащи на рециклиране. Моля, предайте апликатора на одобрена фирма за извозване и преработка на отпадъци, за да бъде изхвърлен като отпадък съгласно изискванията и отделните му части да бъдат рециклирани.



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi.

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

- Lugege enne esmakordset käikuvõtmist ohutusjuhised tingimata läbi!
- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda.
- Kõik isikud, kes seadme käikuvõtmise, käsitsemise, hoolduse ja korrashoiuga tegelevad, peavad olema vastavalt kvalifitseeritud.

Personali kohustused

Kõik isikud, kes seadmega töötavad, on kohustatud enne töö alustamist

- põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ennetamisega seonduvaid eeskirju järgima
- käesoleva kasutusjuhendi, eriti peatüki „Ohutusjuhised“, läbi lugema.

Tehke enne töökohalt lahkumist kindlaks, et eemalviibimise ajal ei saa inim- ega materiaalsed kahjud tekkida.

Omapooliliste muudatuste ja ümberrehituste keeld

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad inimkahjusid ja väärfunktsioone põhjustada.

- Seadmel tohivad remonti teostada ainult selleks ülesande saanud ja koolitatud isikud. Kasutage seejuures alati Würthi originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks, et seadme ohutus säilib.

Käesolevas juhendis esitatud märgid ja sümbolid

Käesolevas juhendis esitatud märkide ja sümbolite ülesandeks on Teid juhendi ning masina kiirel ja ohutul kasutamisel abistada.



Juhis

Informeerib Teid seadme ja käesoleva juhendi efektiivseimast või praktilisimast kasutusviisist.

■ **Tegevussammud**

Tegevussammude defineeritud järjekord hõlustab teil korrektset ja ohutut kasutamist.

✓ **Tulemus**

Siit leiate tegevussammude järjekorra tulemuse kirjelduse.

[1] Positsiooninumbrid

Positsiooninumbrid on tähistatud tekstis nurksuludega [].

Hoiatusjuhiste ohutased

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi ohustmeid, et potentsiaalsetele ohuolukordadele ja tähtsatele ohutusjuhiste viidata:

HOIATUS!



Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani. Töötage äärmiselt ettevaatlikult.

Tähelepanu!

Võib tekkida võimalik kahjulik olukord ja see põhjustab juhul, kui seda ei väldita, materiaalseid kahjusid.



Ohutusjuhised

Ohutusjuhiste ülesehitus

OHT!



- Ohu liik ja allikas!
- Eiramise tagajärjed.
- Meetmed ohu tõrjumiseks.

Iseenda ja teiste inimeste kaitse

- Alla 18-aastased isikud ei tohi seadmega töötada. Välja on arvatud järelevalve all töötavad üle 16-aastased noorukid, kes viibivad erialases väljaõppes.
- Olge tähelepanelik ja lähenege tööle mõistusega.
- Kandke alati sobivais isikukaitsevahendeid (sobivad kaitseprillid, sobivad kaitsekindad).
- Kandke spetsiaalseid hingamisfiltrid/-maske.
- Kandke spetsiaalriietust, et kaitsta keha mürgiste aurude, lahustite või töödeldavate materjalide eest.
- Osade värvide puhul, mis sisaldavad orgaanilisi lahusteid, võib neist lenduvate mürgiste aurude tõttu mürgistus tekkida.
- Lugege enne kasutamist igal juhul kasutatavate materjalide tehnilisi andmekarte.
- Isikliku kaitsevarustuse kandmine vähendab vigastuste riski.
- Ärge suunake seadet kunagi kehaosade, iseenda ega teiste inimeste peale.

Ohutus tööpiirkonnas

- Kontrollige töödeldava materjali valimisel ja kasutamisel juurdekuuluva ohutuskardi alusel, et see sobib töökeskkonna ja üksikute kaitse-seadistega kokku.
- Maandage värvimiseseade alati nõuetekohaselt.
- Hoidke lapsed seadmest eemal ja ärge jätke seda kunagi järelevalvet lebama.
- Katkestage enne kõiki töid seadme kallal ja selle mittekasutuse korral suruõhuvarustus.

Tule- või plahvatusoht

- Ärge kasutage halogeneeritud süsivesinike baasil (etüültrikloriid, metüülkloriid jms) lahusteid ja/või puhastusvahendeid.
- Sellised ained võivad tšingitud detailidel korrosiooni tekitada, mis võib plahvatusohtlikke keemilisi reaktsioone esile kutsuda.
- Ärge kasutage süttimisohtlikke vedelikke.
- Vältige lahtist tuld ja sädemete teket.
- Ärge ületage kunagi maksimaalset töö rõhku 8 bar!
- Kasutage seadet ainult hästi ventileeritud ruumides.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikes piirkondades ATEX direktiivi 94/9/EÜ mõistes.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kontrollige enne töö algust seadme laitmatut talitlust, kompleksust ning käitus- ja talitluskõlblikkust.
- Ärge kasutage vigast seadet!
- Ärge kasutage seadet, kui selle korras seiskord võib olla löögi või kukkumise tõttu halvendatud. See kehtib eriti püsivalt koormatud osade, ümberseadistatavate kohta või rõhuga koormatud osade kohta.
- On siiski võimalik, et puudused nagu nt mured, praod või muud ilmingud pole otseselt tuvastatavad.
- Ärge sel juhul seadet kasutage, vaid kontrollige ja testige enne uuesti kasutamist. Võtke kahtluse korral enne seadme edasist kasutamist edasimüügipartneriga ühendust.

Seadme elemendid (joon. 1)

Ülevaade

- 1 Äärikpaak
 - 2 Väljastusregulaator
 - 3 Materjali regulaator
 - 4 Päästik
 - 5 Kaitsekate
 - 6 Kaitsekatte hoidik
 - 7 ¼ gaasi suruõhu juurdevool
 - 8 Kaitsekatte hoidiku kinnitusvõru
 - 9 Käepide
 - 10 Riputuskonks
 - 11 Ohutusventiil 8 bar
- WB** Valikuline ventiil (veepõhistele) püstolitele

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seadet tuleb kasutada spetsiaalanumates või lahtisel kujul bituumeni, kautšuk-plastmassi, tehiskaugu ja vaha baasil vedela põhja-/kivikaitse ning õõnesruumi-kaitsetoodete peale pihustamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks Würthi originaal-süsteemitarvikutega. Igasugune sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mittesihotstarbekohasest kasutamisest tulenevate kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadme tunnusväärtused (joonis VI)

Art	0891 110 500
Õhutarve	umbes 200 - 300 l / min
Töörõhk	4/6 bar
Max rõhk	8 bar
soovitatav maksimaalne vooliku pikkus	10 m
Vooliku min siseläbimõõt	6 mm
Õhuühendus	Õhu kiirliitmik
Düüsi läbimõõt	Ø1,2 mm
Netokaal	1935 g
Paagi mahtuvus	1 l

Suruõhusüsteemis on vajalikud filtriga rõhureduktor **[16]**, manomeeter **[15]** ning sulgekraan **[17]** õhu juurdevoolu sulgemiseks.

Müra- ja vibratsiooniinfo

Ekvivalentset pidevat akustilist rõhutaset, arvatud A-skaalas, mõõdetakse horisontaalsel vahekaugusel 50 cm. See on bituumenisisaldusega toodete puhul <80 dB(A).

Käsitsemine (joonised III, IV, V)

Tähelepanu!

Määratud torustikud võivad seadet kahjustada.

- Ärge kallutage seadet kunagi rohkem kui 45°.
- Ärge sulgege seadet kasutamise ajal.
- Riputage seade pärast kasutamist riputusaasa **[7]** kaudu üles.

- Ühendage seade suruõhuvarustusega. Järgige seadme tunnusväärtusi.

HOIATUS!



Oht väljatungiva rõhu tõttu

➤ Äärikpaak **[1]** on rõhu all.

➤ Enne kui äärikpaak **[1]** peale keeratakse, tuleb ohutusventiili **[3]** päripäeva keerata, et sisalduv rõhk välja lasta.

- Keerake äärikpaak vastupäeva peale (joon. 1/III).

Montaaž

- Keerake kaitsekate vastupäeva lahti ja eemaldage kaitsekatte hoidikult.
- Valige teostatava töö jaoks sobiv sond ja paigaldage kaitsekatte hoidiku külge.
- Keerake sond päripäeva kinni (joonised 2/IV ja 3/IV).

Materjali juurdevool

- Lahutage või katkestage õhu juurdevool ja tõmake rõhu paagist **[1]** väljalaskmiseks ohutusventiili **[11]** rööngast.
- Keerake paak vastupäeva lahti.
- Valage materjal paaki (maksimaalselt 1 liiter).
- Keerake paak päripäeva kinni.

Seadme kasutamine



Juhis

Täitke balloon maksimaalselt ühe liitri materjaliga.

- Paigaldage äärikpaak ja keerake päripäeva kinni (joonised 3 ja 4/III).
- Seadistage vastav materjal (vt peatükke „Harilikud materjalid“ või „Vee baasil materjalid“).
- Suunake seade 10 kuni 30 cm kaugusel töödeldavale objektile.
- Vajutage päästikule [4].
- ✓ Seade pihustab.
- Ühendage seade pärast kasutamist suruõhuvarustusest lahti ja puhastage ära (vt peatükki „Hooldus / hooldatus“).

Pihustsdüüsi tööseadistus (joonis V)

Materjalikoguse seadistamine

- Düüsi [3] seaderegulaatori keeramine:
 - Päripäeva: Materjalikogus väheneb.
 - Vastupäeva: Materjalikogus suureneb.



Juhis

Ärge ületage eelseadistust. Vastasel juhul valitseb oht, et seaderegulaator hüppab vedru tõttu tugevasti välja.

Materjali pihustamise seadistamine

- Õhuregulaatori [2] keeramine:
 - Päripäeva: Õhuläbilase sulgub ja pihustamine väheneb (muutub jämedamaks).
 - Vastupäeva: Õhuläbilase avaneb ja pihustamine suureneb (muutub peenemaks).

Tähelepanu!

Materiaalse kahju oht

- Ülerõhu tõttu võib materjal välja voolata ja seadme tugevasti kokku kleepida.
- Ärge sulgege kasutamise ajal õhuregulaatorit [2] kunagi täielikult.
- Ärge mitte kunagi keerake õhuregulaatorit [2] täielikult ära.

Sissevoolava õhu rõhu seadistamine

- Rõhureduktori [WB] keeramine:
 - Päripäeva: Õhuvool väheneb, kuni see on täielikult katkestatud.
 - Vastupäeva: Õhuvool suureneb (suurem tarbimine).

Kombineeritud seadistamine

Düüsi seaderegulaatori [3] ja õhuregulaatori [2] kombineeritud seadistamisega on võimalik soovi kohaselt saavutada siledaid või karedaid pealispindu ning töödeldud detaili originaalseisundile vastavat viimistlust.

Vee baasil materjalid

- Seadistage düüsi [3] seaderegulaatorit päripäeva maksimaalselt 10–12 mm peale. Düüsinõel on maksimaalselt avatud ja seega saavutatakse paagist maksimaalne materjalivool.

Seadistamine siledatele pealispindadele

- Avage täielikult õhueemaldusregulaator [WB] (päripäeva). Kasutamise ajal voolab paagist õhu välja (alandab seeläbi paagis valitsevat rõhku) ja vähendab materjalikogust.
- Kui ei pihustata, siis sulgege õhueemaldusregulaatorit [WB] aeglaselt vastupäeva, kuni soovitud materjalikogus on saavutatud.
- Keerake õhuregulaator [2] täiesti lahti.
- Seadistage pihustamine õhuregulaatoriga [2].

Seadistamine karedatele pealispindadele

- Sulgege veidi õhueemaldusregulaatorit [WB] (vastupäeva). Seeläbi tõstetakse paagis valitsevat rõhku ja selle tagajärjel materjalikogust.
- Sulgege veidi õhuregulaatorit [2] pealispinnalt olenevalt.
- Seadistage pihustamine õhuregulaatoriga [2].

Tähelepanu!

Materiaalse kahju oht

- Ülerõhu tõttu võib materjal välja voolata ja seadme tugevasti kokku kleepida.
- Ärge sulgege kasutamise ajal õhuregulaatorit [2] kunagi täielikult.
- Ärge mitte kunagi keerake õhuregulaatorit [2] täielikult ära.

Kombineeritud seadistamine

Õhuelemdusregulaatori **[WB]** ja õhuregulaatori **[2]** kombineeritud seadistamisega on võimalik soovi kohaselt saavutada siledaid või karemaid pealispindu ning töödeldud detaili originaalseisundile vastavat viimistlust.

Rõhureduktor **[WB]** seadistatakse nendel juhtudel vastavalt operaatori nõudmistele.

Hooldus / hoolitsus

HOIATUS!



Vigastuste või materiaalsete kahjude oht asjatundmatute tegevuste tõttu.

- Lahutage seade kõigil hoolitsus- ja hooldustöödel suruõhuvarustusest.

- Tühjendage äärikpaak või eemaldage balloon.
 - Valage tühja äärikpaaki või ballooni piisav kogus kasutatud materjalile sobivat vedeldit.
 - Vajadusel paigaldage balloon ja keerake päripäeva kinni.
 - Pange äärikpaak kohale ja keerake päripäeva kinni.
 - Ühendage seade taas suruõhuvarustuse külge.
 - Pihustage lahustit spetsiaalsesse nõusse, kuni seade on puhastatud.
- Sulgege seejuures seaderegulaator täielikult, et vältida lahusti pihustamist, mille tõttu võib vahetu ümbrus saastuda.



Juhis

Ärge kastke seadet tervikuna lahustisse, vaid puhastage harja või lapiga.

- Ärge puhastage seadme komponente traatharjade ega lihpaberiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks mitte mingil juhul hapet ega leeliselist puhastusvahendeid.
- Määrige vajaduse korral düüsinõela ja õhuventiili varrast.
- Kontrollige keermeid regulaarsete ajavahemike tagant kulumise suhtes, et detailid nagu nt paak või seaderatas ettekavatsematult ei vabaneks.
- Kontrollige pärast puhastus- hooldus- ja/või remonditöid pesades poltide ning mutrite tugevat kinnitust.

Keskonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heaks kiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalse utiliseerimisrajatise kaudu. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral võtke utiliseerimisraja isega ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (töendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele.

Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remondi teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud.

Reklamatsioon on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi välisteenistuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle.

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud.

Me ei vastuta trükkivigade eest.

Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei pihusta päästiku [4] vajutamisel	Õhu juurdevool puudub, suruõhureduktor [WB] suletud	Avage suruõhureduktor [WB] või õhuregulaator [2]
Pihustustulemus ebaregulaarne	Tõusutoru määratud või ummistunud	Puhastage kõik torustikud ja pihustusdüüs Ärge kallutage seadet kunagi rohkem kui 45°
Paaki ei saa maha keerata	Jääkrõhk paagis	Tõmmake ohutusventiili [11] rõngast

Tarvikud ja varuosad

Kui seade peaks hoolikast valmistamis- ja kontrollimismeetodist hoolimata rivist välja langema, siis tuleb lasta remonti teostada Würth masterService'is. Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile.

Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/parts-manager>“ ette kutsuda või lähimast Würthi esindusest nõuda.

Tarvikud

Art

Paindvoolik

Vahasond, 90° 2D-juga

Sirge vahasond, 3D-õõnesjuga

0891 110 002

Sirge vahasond, 3D-täisjuga

Utiliseerimine

Meie aplikaatorite komponendid koosnevad suuremalt osalt hästi taaskasutatavatest materjalidest. Palun andke aplikaator volitatud jäätmekäitluskuskesse ära, et see käideldakse nõuetekohaselt ja detailid suunatakse taaskasutusse.



**Prieš pradėdami naudoti
išsigtę prietaisą pirmą kartą,
perskaitykite šią naudojimo
instrukciją ir vadovaukitės ja.**

Naudojimo instrukciją išsaugokite,
kad galėtumėte naudotis ja vėliau
arba perduoti kitam savininkui.

- Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite saugos nuorodas!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nuorodų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Visi asmenys, kurie yra susiję su prietaiso eksploatacijos pradžia, valdymu, einamąją techninę priežiūrą ir remontu, turi būti tinkamos kvalifikacijos.

Personalo įsipareigojimai

Visi asmenys, kurie dirba su prietaisu, įsipareigoja prieš darbo pradžią:

- laikytis pagrindinių darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių;
- perskaityti šią naudojimo instrukciją, ypač skyrių „Saugos nuorodos“.

Prieš paliekant darbo vietą reikia įsitikinti, kad ir nebūnant darbo vietoje negali būti sužaloti žmonių arba patirta daiktinės žalos.

Savavališkų pakeitimų ir permontavimų draudimas

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti žmonių susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaisą remontuoti leidžiama tik tam įgaliotiems ir mokytiems asmenims. Tam reikia visada naudoti „Würth“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai turi Jums padėti greitai ir saugiai naudotis šia instrukcija ir mašina.



Nuoroda

Informuoja Jus apie efektyviausią arba praktiškiausią prietaiso ir šios instrukcijos naudojimą.

■ **Veiksmų vykdymo žingsniai**

Apibrėžta veiksmų vykdymo žingsnių seka padeda Jums tinkamai ir saugiai naudoti.

✓ **Rezultatas**

Čia rasite aprašytą veiksmų vykdymo žingsnių sekos rezultatą.

[1] Pozicijos numeris

Pozicijos numeriai tekste pažymėti laužtiniais skliaustais [].

Įspėjamųjų nuorodų pavojaus lygiai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie pavojaus lygiai, kad būtų nurodomos potencialios pavojingos situacijos ir svarbios saugumo technikos taisyklės.

 ĮSPĖJIMAS!



Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikomos priemonės, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi. Dirbkite labai atsargiai.

Dėmesio!

Gali susidaryti žalinga situacija ir, jei jos nesisaugoma, galima patirti daiktinės žalos.



Saugos nuorodos

Saugos nuorodų sandara

PAVOJUS!



- Pavojaus rūšis ir šaltinis!
- Nesilaikymo pasekmės.
- Priemonė pavojui išvengti.

Savęs ir kitų žmonių apsauga

- Jaunesniems nei 18 metų asmenims draudžiama dirbti su prietaisais. Išskyrus vyresnius nei 16 metų jaunuolius, kurie dirba priežiūrimi mokymosi proceso metu.
- Būkite atidūs ir dirbkite protingai.
- Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (tinkamus apsauginius akinius, tinkamas apsaugines pirštines).
- Naudokite specialius kvėpavimo takų apsauginius filtrus / respiratorius.
- Visada dėvėkite apsauginius drabužius, kad apsaugotumėte kūną nuo sąlyčio su nuodingais garais, tirpikliais arba apdirbamomis medžiagomis.
- Dirbant su kai kuriais lakais, kurių sudėtyje yra organinių skiediklių, galima apsinuodyti iš jų išsiskiriančiais nuodingais garais.
- Prieš naudojimą kiekvieno atveju perskaitykite naudojamų medžiagų techninius duomenų lapus.
- Asmeninių saugos priemonių naudojimas sumažina susižalojimo pavojų.
- Prietaiso niekada nenukreipkite į kūno dalį, save patį arba kitus asmenis.

Sauga darbo srityje

- Pasirinkdami ir prieš naudodami apdirbamą medžiagą, remdamiesi priklausančiu saugos duomenų lapu patikrinkite, kad ji būtų suderinama su darbo aplinka ir atskirais apsauginiais įtaisais.
- Visada tinkamai įžeminkite lakavimo įrenginį.
- Prietaisą saugokite nuo vaikų ir niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš pradėdami prietaiso priežiūros darbus, per darbo pertraukas bei nenaudodami prietaiso, nutraukite suslėgto oro tiekimą.

Gaisro arba sprogimo pavojus

- Nenaudokite skiediklių ir / arba valiklių, kurių pagrindas yra halogenizuota anglis (etiltrichlorido, metilchlorido ir t. t.).
- Tokios medžiagos gali sukelti cinkuotų dalių koroziją, kuri gali sukelti sprogiąs chemines reakcijas.
- Nenaudokite degių skysčių.
- Venkite atviros ugnies ir kibirkščiavimo.
- Niekada neviršykite maksimalaus 8 bar darbinio slėgio!
- Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje.
- Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogiose srityse ATEX direktyvos 94/9/EB prasme.

Specialios saugos nuorodos

- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite prietaiso neprikaištingą veikimą, visumą, tinkamumą eksploatuoti ir patikimumą.
- Nenaudokite sugedusio prietaiso!
- Nenaudokite prietaiso, jei jis galėjo būti pažeistas smūgio metu arba nukritus. Tai ypač galioja ilgą laiką apkrovos veikiamoms dalims, reguliuojamoms dalims arba slėgio veikiamoms dalims.
- Visai gali būti, kad padarytos žalos, pvz., lūžių, plyšių arba panašių požymių, neįmanoma iš karto pastebėti.
- Tokiu atveju prietaiso nenaudokite, o prieš vėl pradėdami naudoti jį patikrinkite ir išbandykite. Jei kyla abejonių, prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą kreipkitės į prekybos partnerį.

Prietaiso elementai (I pav.)

Apžvalga

- 1** Užsukamasis bakas
- 2** Išpurškimo reguliavimo ratukas
- 3** Medžiagos reguliavimo ratukas
- 4** Valdymo svirtis
- 5** Apsauginis gaubtas
- 6** Apsauginio gaubto laikiklis
- 7** ¼ dujos, suslėgtojo oro tiekimas
- 8** Apsauginio gaubto laikiklio tvirtinimo žiedas
- 9** Rankena
- 10** Pakabinimo kablys
- 11** Saugos vožtuvas 8 bar
- WB** Galimas papildomai vožtuvas pistoletams vandens pagrindu

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisą reikia naudoti skystai pagrindo / skaldos apsaugai, ermių užtaisymo produktams, kurių pagrindas yra bitumas, kaučiuko plastikas, polimerinė derva, ir vaškui užpurkšti, kuris gali būti specialiuose junginiuose arba laisvu pavidalu. Prietaisas skirtas naudoti su originaliais „Würth“ sistemos prietaisais. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso parametrai (VI pav.)

Art.	0891 110 500
Oro sunaudojimas	apie 200–300 l/min
Darbinis slėgis	4/6 bar
Maks. slėgis	8 bar
Rekomenduojamas maks. žarnos ilgis	10 m
Min. vidinis žarnos skersmuo	6 mm
Oro tiekimo jungtis	Greitaveikė mova oras
Purkštuko skersmuo	Ø1,2 mm
Grynasis svoris	1935 g
Bako tūris	1 l

Suslėgtojo oro sistemoje reikalingas slėgio reduktorius su filtru **[16]**, slėgio matuoklis **[15]** bei skiriama: šis čiupas **[17]** oro tiekimui uždaryti.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Ekvivalentinis nenutrūkstamas akustinis slėgio lygis, apskaičiuotas A skalėje, išmatuotas horizontaliu 50 cm atstumu. Bituminiams produktams jis yra < 80 dB(A).

Valdymas (III, IV, V pav.)

Dėmesio!

Užterštos linijos gali pažeisti prietaisą.

- Prietaiso niekada nepalenkite didesniu nei 45° kampui.
- Naudojimo metu neuždarykite prietaiso.
- Po naudojimo prietaisą pakabinti už pakabinimo kilpos **[7]**.

- Prietaisą prijungti prie suslėgtojo oro tiekimo sistemos. Atkreipti dėmesį į prietaiso parametrus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Pavojus dėl slėgio veikiamo oro ištekėjimo

- ☞ Užsukamąjį baką **[1]** veikia slėgis.
- Prieš užsukant užsukamąjį baką **[1]**, apsauginį vožtuvą **[3]** reikia sukti pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį, siekiant sumažinti esamą slėgį.

- Užsukamąjį baką užsukite prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį (1/III pav.).

Montavimas

- Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atsukite apsauginį gaubtą ir nuimkite nuo apsauginio gaubto laikiklio.
- Parinkite norimą atlikti darbui tinkantį zoną ir pritaisykite prie apsauginio gaubto laikiklio.
- Tvirtai prisukite zoną, sukdami pagal laikrodžio rodyklę (2/IV ir 3/IV pav.).

Medžiagos tiekimas

- Atjunkite arba išjunkite oro tiekimą ir traukite saugos vožtuvo [11] žiedą, kad išleistumėte iš bako [1] slėgį.
- Nusukite baką, sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Pripilkite į baką medžiagos (ne daugiau kaip 1 litrą).
- Prisukite baką, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Prietaiso naudojimas



Nuoroda

Į indą įpilkite ne daugiau kaip vieną litrą.

- Pridėkite užsukamąjį baką ir tvirtai prisukite jį, sukdami pagal laikrodžio rodyklę (3 ir 4/III pav.).
- Nustatykite atitinkamą medžiagą (žr. skyrių „Įprastinės medžiagos“ arba „Medžiagos vandens pagrindu“).
- Prietaisą 10–30 cm atstumu nukreipkite į apdirbamą objektą.
- Aktyvinkite valdymo svirtį [4].
- ✓ Prietaisas purškia.
- Po naudojimo prietaisą atjunkite nuo suslėgtojo oro tiekimo sistemos ir išvalykite (žr. skyrių „Techninė priežiūra / priežiūra“).

Purškimo antgalio darbo nuostata (V pav.)

Medžiagos kiekio nustatymas

- Sukite purkštuko reguliatorių [3]:
 - Pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – medžiagos kiekis mažėja.
 - Prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – medžiagos kiekis didėja.



Nuoroda

Neviršyti išankstinio nustatymo. Priešingu atveju kyla pavojus, kad spyruoklė staigiai išstums reguliatorių.

Medžiagos pulverizavimo nustatymas

- Sukite oro reguliatorių [2]:
 - Pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro pralaidumo anga uždaroma ir dulkinimas sumažėja (dalelės tampa stambesnės).
 - Prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro pralaidumo anga atidaroma ir dulkinimas padidėja (dalelės tampa smulkesnės).

Dėmesio!

Materialinės žalos pavojus

- Dėl viršslėgio medžiaga gali ištekti ir stipriai suklįjuoti prietaisą.
- Naudojimo metu niekada visiškai neuždarykite oro reguliatoriaus [2].
- Niekada visiškai nenusukite oro reguliatoriaus [2].

Įeinančio oro slėgio nustatymas

- Sukite slėgio reduktorių [WB]:
 - Pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro srautas silpnėja, kol visiškai išnyksta.
 - Prieš laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį – oro srautas didėja (didesnis sunaudojimas).

Mišrusis nustatymas

Derinant purkštuko reguliatoriaus [3] ir oro reguliatoriaus [2] nuostatas, pagal pageidavimą galima išgauti lygius arba šiurkščius paviršius ir taip užtikrinti, kad baigtos apdirbti dalies paviršius bus kaip originalios dalies.

Medžiagos vandens pagrindu

- Sukdami purkštuko reguliatorių [3] pagal laikrodžio rodyklę nustatykite jį maks. 10–12 mm. Purkštuko adata yra maksimaliai atidaryta, ir tokiu būdu gaunamas maksimalus medžiagos srautas iš bako.

Nustatymas lygiems paviršiams

- Visiškai atidarykite oro išleidimo reguliatorių [WB] (pagal laikrodžio rodyklę). Naudojimo metu oras teka iš bako (dėl to mažėja slėgis bake), ir sumažėja medžiagos kiekis.
- Jei nepurškiamo, lėtai uždarykite oro išleidimo reguliatorių [WB], sukdami prieš laikrodžio rodyklę, kol pasieksite norimą medžiagos kiekį.
- Visiškai atsukite oro reguliatorių [2].
- Dulkinimą nustatykite oro reguliatoriumi [2].

Nustatymas grublėtiems paviršiams

- Truputį uždarykite oro išleidimo reguliatorių [WB] (prieš laikrodžio rodyklę). Taip padidinamas slėgis bake, ir dėl to taip pat padidėja medžiagos kiekis.
- Truputį uždarykite oro reguliatorių [2], atsižvelgdami į paviršių.
- Dulkinimą nustatykite oro reguliatoriumi [2].

Dėmesio!

Materialinės žalos pavojus

- Dėl viršslėgio medžiaga gali ištėkėti ir stipriai suklijuoti prietaisą.
- Naudojimo metu niekada visiškai neuždarykite oro reguliatoriaus [2].
- Niekada visiškai nenusukite oro reguliatoriaus [2].

Mišrusis nustatymas

Derinant oro išleidimo reguliatoriaus [WB] ir oro reguliatoriaus [2] nuostatas, pagal pageidavimą galima išgauti lygius arba šiuurkščius paviršius ir taip užtikrinti, kad baigtos apdirbti dalies paviršius bus kaip originalios dalies.

Šiais atvejais slėgio reduktorius [WB] nustatomas pagal operatoriaus poreikius.

Techninė priežiūra / einamoji priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Sužeidimų arba daiktinės žalos pavojus dėl netinkamų veiksmų.

- Prieš visus priežiūros ir techninės priežiūros darbus prietaisą atjunkite nuo suslėgto oro tiekimo sistemos.

- Ištuštinkite užsukamąjį baką arba pašalinkite indą.
- Į tuščią užsukamąjį baką arba indą įpilkite pakankamą naudojamai medžiagai tinkamo skiediklio kiekį.
- Jei reikia, uždėkite indą ir užveržkite sukdamį pagal laikrodžio rodyklę.
- Uždėkite užsukamąjį baką ir užveržkite sukdamį pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
- Prietaisą vėl prijunkite prie suslėgto oro tiekimo sistemos.
- Skiediklį purškite į specialų indą, kol prietaisas bus išvalytas. Regulatorių visiškai uždarykite, kad išvengtumėte tirpiklio purškimo ir juo neužterštumėte šalia esančios aplinkos.



Nuoroda

Nepanardinkite viso prietaiso į skiediklį, tačiau valykite jį šepečiu arba sudurėliu.

- Prietaiso komponentų nevalykite vieliniu šepečiu arba šlifavimo popieriumi.
- Valydami niekada nenaudokite rūgščių arba spiritinių valiklių.
- Jei reikia, sutepkite purkštuko adatą ir oro vožtuvo strypą.
- Reguliariai tikrinkite sriegio susidėvėjimą, kad atsitiktinai neatsilaisvintų dalys, pvz., bakas arba nustatymo ratukas.
- Po valymo, techninės priežiūros ir / arba remonto darbų patikrinkite, ar varžtai ir veržlės gerai laikosi savo vietose.

Aplinkosaugos nuorodos



Prietaiso jokių būdu nemeskite prie paprastų buitinių šiukšlių. Prietaisą utilizuokite sertifikuotoje atliekų tvarkymo įmonėje arba Jus aptarnaujančioje komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių reikalavimų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į Jus aptarnaujančią utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite sutvarkyti tausojančiai aplinką.

Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis). Atsiradusi žala pašalinama pakeičiant arba remontuojant. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ atstovui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Galimi techniniai pakeitimai. Už spaudos klaidas mes neatsakome.

Gedimų pašalinimas

Gedimas	Galimos priežastys	Pašalinimas
Nuspaudus valdymo svirtį [4] prietaisas nepurškia	Nefiekiamas oras, uždarytas slėgio reduktorius [WB]	Atidarykite slėgio reduktorių [WB] arba oro reguliatorių [2]
Netolygus purškimo rezultatas	Užterštas arba užkimštas kilimo vamzdis	Išvalykite visas linijas ir purškimo antgalį Prietaiso niekada nepalengkite didesniu nei 45° kampu.
Bakas neatsisuka	Liekamasis slėgis bake	Patraukite saugos vožtuvo [11] žiedą

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugestų, remonto darbus reikia pavesti atlikti „Würth masterService“.
Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso specifikacijų lentelės.

Aktualų atsarginių dalių šiam prietaisui sąrašą galima pasižiūrėti internete adresu „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ filiale.

Priedai

Art.

Lanksčioji žarna

Vaško zondas, 90° plokščia
čiurkšlė

Tiesus vaško zondas, 360°
čiurkšlė

Tiesus vaško zondas, tūrinė
čiurkšlė

0891 110 002

Utilizavimas

Mūsų aplikatorių komponentai didžiąja dalimi pagaminti iš gerai perdirbamų medžiagų. Atiduokite aplikatorių į sertifikuotą atliekų tvarkymo įmonę, kad jį būtų galima tinkamai utilizuoti ir perdirbti atskiras dalis.



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to.

Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet drošības norādījumus!
- Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām.
- Visām personām, kuras ir saistītas ar ierīces lietošanas sākšanu, vadību, apkopi un uzturēšanu kārtībā, jābūt atbilstoši kvalificētām.

Personāla pienākumi

Visas personas, kas darbojas ar ierīci, apņemas pirms darba sākuma

- izpildīt darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas pamata noteikumus
- izlasīt šo lietošanas instrukciju, īpaši nodaļu „Drošības norādījumi”.

Pirms darba vietas atstāšanas pārliecinieties, lai prombūtnes laikā nevarētu notikt miesas bojājumi vai mantiskie zaudējumi.

Patvaļīgu izmaiņu un pārbūves aizliegums

Aizliegts ierīcei veikt izmaiņas vai izveidot papildierīces. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un kļūdainas darbības.

- Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas. Turklāt pastāvīgi izmantojiet Würth oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsiet ierīces drošību.

Šīs instrukcijas zīmes un simboli

Zīmēm un simboliem šajā instrukcijā jāpalīdz jums ātri un droši lietot instrukciju un mašīnu.



Norāde

Informē par visefektīvāko vai praktiskāko ierīces un šīs instrukcijas lietošanu.

■ **Rīcības darbības**

Rīcības darbību definētā secība atvieglo jums pareizo un drošo lietošanu.

✓ **Rezultāts**

Šeit jūs atradīsiet rīcības darbību secības rezultāta aprakstu.

[1] Pozīcijas numurs

Pozīcijas numurus tekstā apzīmē ar kvadrātiem [].

Brīdinājuma norāžu bīstamības pakāpes

Šajā lietošanas instrukcijā izmanto šādas bīstamības pakāpes, lai sniegtu norādes uz potenciālajām bīstamajām situācijām un svarīgajiem drošības tehnikas noteikumiem:

 BRĪDINĀJUMS !



Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus. Strādājiet ārkārtīgi uzmanīgi.

Ievērošanai !

Var notikt iespējami kaitīga situācija, un tā izraisa mantiskos zaudējumus, ja no tās neizvairās.



Drošības norādījumi

Drošības norādījumu struktūra

BĪSTAMI !



Riska veids un avots!

- ➔ Sekas neievērošanas gadījumā.
- Pasākumi riska novēršanai.

Individuālā un personīgā aizsardzība

- Personas, kas jaunākas par 18 gadiem, nedrīkst darboties ar ierīci. Izņemot uzraudzībā darbojošos jauniešus, kas vecāki par 16 gadiem, kuri atrodas apmācības procesā.
- Esiet piesardzīgs un saprātīgi sāciet darbu.
- Vienmēr lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (piemērotas aizsargbrilles, piemērotas aizsargcimdus).
- Lietojiet īpašos respiratoru filtrus/maskas.
- Valkājiet speciālo apģērbu, lai pasargātu ķermeni no indīgajiem tvaikiem, šķīdinātājiem vai izmantotajiem materiāliem.
- ➔ Dažu laku, kas satur organiskus šķīdinātājus, gadījumā var notikt saindēšanās sakarā ar to indīgajiem tvaikiem.
- Katrā ziņā pirms lietošanas izlasiet izmantojamo materiālu tehniskās datu lapas.
- Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana samazina savainošanās risku.
- Nekad nevērsiet ierīci pret kādu ķermeņa daļu, pret sevi vai citām personām.

Drošība darba zonā

- Pirms izmantojamā materiāla izvēles un izmantošanas ar piederīgās drošības datu lapas palīdzību pārbaudiet, vai tas saderas ar darba vidi un atsevišķajām aizsargierīcēm.
- Vienmēr pienācīgi iezemējiet krāsošanas iekārtu.
- Sargājiet ierīci no bērniem un nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- Pirms veicat jebkādas darbus ierīcē, darba pārtraukumos, kā arī nelietošanas laikā atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa padeves.

Ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība

- Neizmantojiet šķīdinātājus un/vai tīrīšanas līdzekļus uz halogenēta oglekļa bāzes (etiltri-hlorīds, metilhlorīds utt.).
- ➔ Šāda veida līdzekļi var veicināt cinkotu daļu koroziju, kas var izraisīt sprādzienbīstamas ķīmiskās reakcijas.
- Neizmantojiet aizdedzināmus šķidrumus.
- Nepieļaujiet atklātu liesmu un dzirksteļošanu.
- Nekad nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu 8 bar!
- Izmantojiet ierīci tikai labi ventilētās telpās.
- Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamajās zonās Direktīvas par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē 94/9/EK izpratnē.

Īpaši drošības norādījumi

- Pirms darba sākuma pārbaudiet ierīces nevainojamo darbību, pilnīgumu, kā arī ekspluatācijas drošumu un darbderīgumu.
- Neizmantojiet darbnederīgu ierīci!
- Neizmantojiet ierīci, ja iespējams ir traucēts tās veselums grūdienu vai kritiena rezultātā. Tas īpaši attiecas uz nepārtraukti noslogotām daļām, pārvietojamām daļām vai ar spiedienu noslogotām daļām.
- ➔ Ir pilnīgi iespējams, ka kaitējumi, piem., plīsumi, plaisas vai tamlidzīgas parādības nav tieši identificējamas.
- Šādā gadījumā nelietojiet ierīci, bet gan pirms atkārtotas lietošanas to kontrolējiet un pārbaudiet. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārdošanas partneri, pirms turpiniet ierīces lietošanu.

lerīces elementi (I. att.)

Pārskats

- 1** Skrūvējama tvertne
- 2** Izpūšanas regulēšanas rats
- 3** Materiāla regulēšanas rats
- 4** Vadības svira
- 5** Aizsargapvalks
- 6** Aizsargapvalka stiprinājums
- 7** 1/4" gaisa pieplūde
- 8** Aizsargapvalka stiprinājuma gredzens
- 9** Rokturis
- 10** Piekaramais āķis
- 11** Drošības vārsts (8 bar)
- WB** Ūdens bāzes brīzvēles vārsts ūdens bāzes pistolēm

Noteikumiem atbilstoša lietošana

lerīce jāizmanto, lai uzsmidzinātu šķidrus apakšdaļas aizsarglīdzekļus/krišošu akmeņu aizsarglīdzekļus un tukšumu aizpildīšanas aizsarglīdzekļu uz bitumena, kaučuka-polimēru materiālu, mākslīgo sveķu un vaska bāzes speciālajās tvertnēs vai neiepakoātā veidā. lerīce paredzēta oriģinālo Würth sistēmas piederumu izmantošanai. Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

lerīces raksturlielumi (VI att.)

Prece	0891 110 500
Gaisa patēriņš	apm. 200 - 300 l/min
Darba spiediens	4/6 bar
Maks. spiediens	8 bar
Ieteicamais maks. šļūtenes garums	10 m
Šļūtenes min. iekšējais diametrs	6 mm
Gaisa pieslēgums	Gaisa ātrais savienojums
Sprauslas diametrs	Ø1,2 mm
Bruto svars	1935 g
Tvertnes tilpums	1 l

Pneimatiskajā iekārtā ir nepieciešams spiediena reduktors ar filtru **[16]**, manometrs **[15]** un noslēdzošais krāns **[17]** gaisa padeves noslēgšanai.

Informācija par trokšņiem un vibrācijām

Ekvivalentu nepārtrauktu skaņas spiediena līmeni, kas aprēķināts uz A skalas, izmēra horizontālā 50 cm lielā attālumā. Bituminaļiem ražojumiem tas ir <80 dB(A).

Vadība (III, IV, V att.)

Ievēroībai !

Piesārņoti caurulvadi var bojāt ierīci.

- Nekad nesagāziet ierīci par vairāk nekā 45°.
- Nenoslēdziet ierīci lietošanas laikā.
- Pēc lietošanas uzkariniet ierīci aiz cilpas piekarināšanai **[7]**.

- Pievienojiet iekārtu pie saspīestā gaisa apgādes. Ievērojiet ierīces raksturlielumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS !



Risks, ko rada izplūstošais spiediens

- Pārsviešanās tvertne **[1]** atrodas zem spiediena.

- Pirms uzskrūvē pārsviešanās tvertni **[1]**, drošības vārsts **[3]** jāpagriež pulksteņrādītāja virzienā, lai izlaistu esošo spiedienu.

- Uzskrūvējiet pārsviešanās tvertni pretēji pulksteņrādītāja virzienam (1/III. att.).

Montāža

- Atskrūvējiet aizsargapvalku pretēji pulksteņrādītāja virzienam un noņemiet no aizsargapvalka stiprinājuma.
- Izvēlieties veicamajam darbam atbilstošu zondi un uzstādiet uz aizsargapvalka stiprinājuma.
- Pievelciet zondi pulksteņrādītāja virzienā (2/IV. att. un 3/IV. att.).

Materiāla padeve

- Atvienojiet vai pārtrauciet gaisa padevi un pavelciet drošības vārsta [11] gredzenu, lai izlaistu spiedienu no tvertnes [1].
- Izskrūvējiet tvertni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Iepildiet tvertnē materiālu (maksimāli 1 litru).
- Pievelciet tvertni pulksteņrādītāja virzienā.

Ierīces izmantošana



Norāde

Piepildiet balonu ar maksimāli vienu litru.

- Uzlieciet pārsviešanās tvertni un pieskrūvējiet pulksteņrādītāja virzienā (3. un 4./III. att.).
- Iestatiet attiecīgo materiālu (sk. nodaļu Parastie materiāli vai Materiāli uz ūdens bāzes).
- Vērsiet ierīci 10 līdz 30 cm attālumā uz apstrādājamo objektu.
- Nospiediet vadības sviru [4].
- ✓ Ierīce veic smidzināšanu.
- Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no saspīestā gaisa padeves un notīriet (sk. nodaļu Apkope / kopšana).

Smidzināšanas sprauslas darba iestatījums (V att.)

Materiāla daudzuma iestatīšana

- Pagrieziet sprauslas mehānisko regulatoru [3]:
 - Pulksteņrādītāja virzienā: materiāla daudzums samazinās.
 - Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: materiāla daudzums palielinās.



Norāde

Nepārsniedziet iepriekšējo iestatījumu. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka mehāniskais regulators spēcīgi atlēks atsperes iedarbībā.

Materiāla izsmidzināšanas iestatīšana

- Pagrieziet gaisa regulatoru [2]:
 - Pulksteņrādītāja virzienā: aizveras gaisa caurlaide un izsmidzināšana samazinās (kļūst rupjāka).
 - Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: atveras gaisa caurlaide un izsmidzināšana palielinās (kļūst smalkāka).

Ievērojam!

Mantisko zaudējumu risks

- Pārspiediena dēļ materiāls var izplūst un spēcīgi aizlipināt ierīci.
- Lietošanas laikā nekad pilnīgi neaizveriet gaisa regulatoru [2].
- Nekādā gadījumā pilnībā neizskrūvējiet gaisa regulatoru [2].

Ieplūstošā gaisa spiediena iestatīšana

- Grieziet spiediena reduktoru [WB]:
 - Pulksteņrādītāja virzienā: gaisa plūsma samazinās, līdz tā ir pilnīgi pārtraukta.
 - Pretēji pulksteņrādītāja virzienam: gaisa plūsma palielinās (lielāks patēriņš).

Kombinēta iestatīšana

Veicot sprauslas mehāniskā regulatora [3] un gaisa regulatora [2] kombinēto iestatīšanu, ir iespējams pēc vēlēšanās iegūt gludas vai raupjas virsmas un apstrādājamajai daļai sasniegt apdari kā oriģinālā.

Materiāli uz ūdens bāzes

- Iestatiet sprauslas mehānisko regulatoru [3] pulksteņrādītāja virzienā uz maksimāli 10–12 mm. Sprauslas adata ir maksimāli atvērts, un līdz ar to ir sasniegta maksimāla materiāla plūsma no tvertnes.

Iestatīšana gludām virsmām

- Pilnīgi atveriet atgaisošanas regulatoru [WB] (pulksteņrādītāja virzienā). Lietošanas laikā gaiss izplūst no tvertnes (tādējādi samazinot spiedienu tvertnē) un samazina materiāla daudzumu.
- Kad neveicat smidzināšanu, lēnām aizveriet atgaisošanas regulatoru [WB] pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz ir sasniegts vajadzīgais materiāla daudzums.
- Pilnīgi atgrieziet vaļā gaisa regulatoru [2].
- Iestatiet izsmidzināšanu ar gaisa regulatoru [2].

Iestatīšana raupjām virsmām

- Mazliet aizveriet atgaisošanas regulatoru [WB] (pretēji pulksteņrādītāja virzienam). Tādējādi palielinās spiediens tvertnē un līdz ar to arī materiāla daudzums.
- Mazliet aizveriet gaisa regulatoru [2], atkarībā no virsmas.
- Iestatiet izsmidzināšanu ar gaisa regulatoru [2].

levēribai !

Mantisko zaudējumu risks

- Pārspiediena dēļ materiāls var izplūst un spēcīgi aizlipināt ierīci.
- Lietošanas laikā nekad pilnīgi neaizveriet gaisa regulatoru [2].
- Nekādā gadījumā pilnībā neizskrūvējiet gaisa regulatoru [2].

Kombinēta iestatišana

Veicot atgaisošanas regulatora [WB] un gaisa regulatora [2] kombinēto iestatišanu, ir iespējams pēc vēlēšanās iegūt gludas vai raupjas virsmas un apstrādājamajai daļai sasniegt apdari kā oriģinālajā stāvoklī.

Šādos gadījumos saspieštā gaisa reduktoru [WB] iestata atbilstoši operatora prasībām.

Apkope / kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS !



Savainojumu vai mantisko zaudējumu risks nelietpratīgu darbību dēļ.

- Pirms jebkādiem kopšanas un apkopes darbiem atvienojiet ierīci no saspieštā gaisa padeves.

- Iztukšojiet pārsviešanās tvertni vai noņemiet balonu.
- Iepildiet tukšajā pārsviešanās tvertnē vai balonā izmantotajam materiālam piemērotā atšķaidītāja pietiekam daudzumu.
- Ja nepieciešams, uzlieciet balonu un pieskrūvējiet pulksteņrādītāja virzienā.
- Uzlieciet pārsviešanās tvertni un pieskrūvējiet pulksteņrādītāja virzienā.
- Atkal pievienojiet ierīci pie saspieštā gaisa padeves.
- Iesmidziniet šķīdinātāju īpašajā tvertnē, līdz ierīce ir iztīrta.

Turklāt pilnīgi aizveriet mehānisko regulatoru, lai nepieļautu šķīdinātāja izsmidzināšanu, kā rezultātā varētu notikt tiešās apkārtnes piesārņošana.



Norāde

Pilnīgi neiegremdējiet ierīci šķīdinātājā, bet gan notīriet ar suku vai lupatiņu.

- Netīriet ierīces sastāvdaļas ar stieplu suku vai slīpēšanas papīru.
- Nekādā ziņā tīrīšanai neizmantojiet skābi vai sārmains tīrīšanas līdzekļus.
- Pēc vajadzības ieeļļojiet sprauslas adatu un gaisa vārsta kātu.
- Regulāros intervālos pārbaudiet vītnes nodilumu, lai daļas, piem., tvertne vai regulēšanas ritenītis nejauši neatskrūvētos.
- Pēc tīrīšanas, apkopes un/vai remontdarbiem pārbaudiet skrūvju un uzgriežņu nostiprinājumu to stiprinājuma vietās.

Apkārtējās vides norādes



Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Garantija

Šai Würth ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/attiecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme).

Radušos bojājumus novērs, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisa uzņēmumam.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedklūdām.

Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce neveic smidzināšanu, kad tiek aktivizēta vadības svira [4]	Nav gaisa padeves, saspīestā gaisa reduktors [WB] ir aizvērts	Atveriet saspīestā gaisa reduktoru [WB] vai gaisa regulatoru [2]
Nevienmērīgs smidzināšanas rezultāts	Spiediena caurule piesārņota vai aizsprostota	Iztīriet visus cauruļvadus un smidzināšanas sprauslu Nekad nesagāziet ierīci par vairāk nekā 45°
Tvertni nav iespējams noskrūvēt	Atlikušais spiediens tvertnē	Pavelciet drošības vārsta gredzenu [11]

Piederumi un rezerves daļas

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes metodi, ierīcei notiek atteice, tad labošanas darbu izpilde jāuztic Würth masterService.

Nosūtot vaicājumus un rezerves daļu pasūtījumus, noteikti norādiet preces numuru atbilstoši ierīces datu plāksnītei.

Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" vai pieprasīt tuvākajā Würth filiālē.

Piederumi

Prece

Lokanā šļūtene

Vaska zonde, 90° vēdekļveida strūkla

Taisna vaska zonde, 360° strūkla

Taisna vaska zonde, 3D pilnā strūkla

0891 110 002

Utilizācija

Mūsu aplikatoru sastāvdaļas lielākoties ir izgatavotas no viegli pārstrādājamiem materiāliem. Lūdzu, nododiet aplikatoru apstiprinātā atkritumu utilizācijas centrā, lai pienācīgi atbrīvotos no atsevišķām detaļām un nodotu tās otrreizējai pārstrādei.



Перед первым применением устройства прочтите эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

- Обязательно прочтите указания по технике безопасности перед первым вводом в эксплуатацию!
- При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности возможно повреждение прибора, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.
- Все лица, которые занимаются вводом в эксплуатацию, обслуживанием, техническим обслуживанием и ремонтом устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.

Обязанности персонала

Все лица, которые работают с устройством, обязуются перед началом работы

- соблюдать основные правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев,
- прочесть данную инструкцию по эксплуатации, в особенности главу «Указания по технике безопасности».

Прежде чем покинуть рабочее место, необходимо убедиться в том, что в отсутствии персонала невозможно травмирование людей или причинение ущерба.

Запрет самовольных изменений и переоборудования

Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт прибора разрешается проводить только уполномоченным и обученным лицам. Всегда необходимо использовать оригинальные запчасти компании Würth. Это позволяет обеспечить безопасность прибора.

Знаки и символы в данной инструкции

Знаки и символы в данной инструкции должны помочь Вам научиться быстро и безопасно пользоваться инструкцией и устройством.



Указание

Сведения о наиболее эффективном или практичном использовании устройства и данной инструкции.

■ **Последовательность действий**

Определенная последовательность выполнения операций упрощает правильное и безопасное использование.

✓ **Результат**

Здесь описывается результат последовательности выполнения операций.

[1] Номер позиции

Номера позиций приводятся в тексте в квадратных скобках [].

Степени опасности предупреждений

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие степени опасности, чтобы указать на потенциально опасные ситуации и важные правила безопасности:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае неприятия мер ведет к серьезным травмам или даже к смерти. Работайте крайне осторожно.

Внимание!

Может возникнуть потенциально опасная ситуация, которая в случае ее непредотвращения ведет к материальному ущербу.



Указания по технике безопасности

Структура указаний по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ!



Вид и источник опасности!

➔ Последствия в случае несоблюдения.

➤ Мера по предотвращению опасности.

Собственная безопасность и защита людей

- Лицам моложе 18 лет запрещено работать с устройством. Исключение составляют работающие под наблюдением молодые люди старше 16 лет, которые проходят обучение.
- Будьте внимательны и подходите к работе разумно.
- Всегда используйте подходящие индивидуальные средства защиты (подходящие защитные очки, перчатки).
- Используйте специальные фильтрующие респираторы/защитные маски.
- Носите защитную одежду, чтобы не допустить контакта с ядовитыми парами, растворителями или обрабатываемыми продуктами.
- ➔ Некоторые лаки, содержащие органические растворители, могут вызвать отравление, поскольку они могут выделять ядовитые пары.
- Перед работой необходимо ознакомиться с техническими паспортами используемых материалов.
- Ношение средств индивидуальной защиты уменьшает риск получения травм.
- Ни в коем случае не направляйте устройство на какие-либо части тела, как свои, так и других людей.

Безопасность в рабочей зоне

- При выборе и до начала работы с используемым материалом необходимо при помощи соответствующего паспорта безопасности убедиться, что он совместим с рабочей средой и отдельными защитными приспособлениями.

- Установка для окраски должна быть заземлена надлежащим образом.
- Храните устройство вдали от детей и никогда не оставляйте его без присмотра.
- Перед выполнением всех работ с устройством, во время перерывов, а также в случае неиспользования выключите подачу сжатого воздуха.

Опасность пожара или взрыва

- Не используйте растворители и/или чистящие средства на основе галогенированных углеводородов (этилтрихлорид, метилхлорид и т.п.).
- ➔ Такие средства могут вызвать коррозию оцинкованных деталей, которая в состоянии привести к взрывным химическим реакциям.
- Не используйте горючие жидкости.
- Не допускайте открытого огня и образования искр.
- Ни в коем случае не превышайте максимальное рабочее давление 8 бар.
- Применяйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Не используйте устройство во взрывоопасных зонах согласно Директиве 94/9/EC «Оборудование и защитные системы для использования во взрывоопасных средах».

Особые указания по технике безопасности

- Перед началом работы проверьте безупречное функционирование, комплектность, а также исправность устройства.
- Не используйте неисправное устройство.
- Не используйте устройство, если оно могло быть повреждено в результате удара или падения. Особенно это относится к деталям, подвергавшимся длительной нагрузке, подвижным деталям и деталям, находящимся под давлением.
- ➔ Вполне вероятно, что повреждения, такие как надломы, трещины и т.п., невозможно заметить сразу.
- В этом случае не используйте устройство, перед дальнейшим использованием его необходимо проверить и испытать. В случае сомнений обратитесь к дистрибьютору, прежде чем продолжать использование устройства.

Элементы устройства (рис. I)

Внешний вид

- 1 Навертной резервуар
- 2 Регулировка напора
- 3 Регулировка подачи материала
- 4 Рычаг управления
- 5 Защитный кожух
- 6 Держатель защитного кожуха
- 7 Подвод сжатого воздуха $\frac{1}{4}$
- 8 Крепежное кольцо держателя защитного кожуха
- 9 Рукоятка
- 10 Подвесной крюк
- 11 Предохранительный клапан 8 бар
- WB Опционный вентиль для пистолетов (работающих с водорастворимыми материалами)

Использование по назначению

Аппарат предназначен для нанесения жидкой защиты днища, защиты от камней и заполнения полостей на основе битумов, синтетического каучука, искусственных смол и воска, поставляемых в специальных емкостях или без фасовки. Устройство предназначено для применения с оригинальными системными принадлежностями компании Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Технические характеристики устройства (Рис. VI)

Арт.	0891 110 500
Расход воздуха	прибл. 200 - 300 л/мин
Рабочее давление	4/6 бар
макс. давление	8 бар
Рекомендованная макс. длина шланга	10 м
мин. внутренний диаметр шланга	6 мм
Соединение для подвода сжатого воздуха	Быстроразъемное воздушное соединение
Диаметр форсунки	Ø1,2 мм
Вес нетто	1935 г
Емкость бачка	1 л

В составе установки сжатого воздуха необходимы редукционный вентиль с фильтром [16], манометр [15], а также запорный кран [17] для перекрытия подачи воздуха.

Информация о шуме и вибрации

Эквивалентный непрерывный уровень звукового давления, рассчитанный по шкале A, измеряется на горизонтальном расстоянии в 50 см. Для битумных продуктов он составляет <80 дБ(A).

Эксплуатация (Рис. III, IV, V)

Внимание!

Загрязненные линии подачи могут причинить ущерб устройству.

- Не наклонять устройство более чем на 45°.
- Не закрывать устройство во время эксплуатации.
- Подвешивайте устройство за специальную сергу [7].

- Подключить устройство к патрубку подачи сжатого воздуха. Учитывать технические характеристики устройства!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность утечки сжатого воздуха

- Навертной резервуар [1] находится под давлением.
- Перед навинчиванием навертного резервуара [1] необходимо повернуть предохранительный клапан [3] по часовой стрелке, чтобы сбросить имеющееся давление.

- Навинтить резервуар против часовой стрелки (рис. 1/III).

Монтаж

- Навернуть защитный кожух против часовой стрелки и снять с держателя защитного кожуха.

- Подобрать подходящий для конкретной работы зонд и разместите его на держателе защитного кожуха.
- Привинтить зонд по часовой стрелке (Рис. 2/IV и 3/IV).

Подача материала

- Отключить или прервать подачу воздуха и потянуть за кольцо предохранительного клапана [1], чтобы сбросить давление из бачка [1].
- Отвернуть бачок, вращая его против часовой стрелки.
- Наполнить в бачок материал (макс. 1 литр).
- Навинтить бачок, вращая его по часовой стрелке.

Использование устройства



Указание

Заливать в бутылку не более одного литра материала.

- Приставить наливной резервуар и завинтить его по часовой стрелке (рис. 3 и 4/III).
- Настроить соответствующий материал (см. раздел «Обычные материалы или материалы на водной основе»).
- Направить аппарат с расстояния 10 - 30 см на обрабатываемый объект.
- Нажать на рычаг управления [4].
- ✓ Устройство начинает распыление.
- После использования отсоединить линию подачи сжатого воздуха и очистить устройство (см. главу «Техническое обслуживание / уход»).

Рабочая регулировка аэрозольного баллона (Рис. V)

Регулировка объема материала

- Повернуть регулятор форсунки [3]:
 - По часовой стрелке: объем материала уменьшается.
 - Против часовой стрелки: Объем материала увеличивается.



Указание

Не превышать предварительную настройку. В противном случае существует опасность выталкивания регулятора под действием пружины.

Регулировка распыления материала

- Повернуть регулятор подачи воздуха [2]:
 - По часовой стрелке: закрывание выпускного отверстия и ухудшение распыления (более крупные капли).
 - Против часовой стрелки: открывание выпускного отверстия и улучшение распыления (более мелкие капли).

Внимание!

Опасность материального ущерба

- При превышении давления возможна утечка материала и закупоривание устройства.
 - Во время работы никогда не закрывайте регулятор подачи воздуха [2] полностью.
 - Не закручивать регулятор подачи воздуха [2] полностью.

Регулировка давления входящего воздуха

- Повернуть редуктор давления [WB]:
 - По часовой стрелке: расход воздуха уменьшается до полного прекращения.
 - Против часовой стрелки: расход воздуха увеличивается.

Комбинированные регулировки

При одновременной настройке регулятором форсунки [3] и регулятором подачи воздуха [2] можно получить как гладкую, так и шероховатую поверхность, соответствующую внешнему виду оригинала.

Материалы на водной основе

- Вращать регулятор форсунки [3] по часовой стрелке до макс. 10–12 мм. Игла форсунки имеет максимальное открытие, что обеспечивает максимальный поток материала из резервуара.

Настройка для гладкой поверхности

- Полностью открыть вентиляционный клапан [WB] (по часовой стрелке). При эксплуатации из бака выходит воздух (снижая тем самым давление в баке) и уменьшает расход материала.
- Если распыление не выполняется, необходимо медленно закрывать вентиляционный клапан [WB] против часовой стрелки, пока не будет достигнут необходимый расход материала.

- Полностью открыть регулятор подачи воздуха [2].
- Настроить степень измельчения при помощи регулятора подачи воздуха [2].

Настройка для шероховатой поверхности

- Немного закрыть вентиляционный клапан [WB] (против часовой стрелки). В результате этого увеличивается давление в баке и, как следствие, расход материала.
- Немного закрыть регулятор подачи воздуха [2], в зависимости от свойств поверхности.
- Настроить степень измельчения при помощи регулятора подачи воздуха [2].

Внимание!

Опасность материального ущерба

- При превышении давления возможна утечка материала и закупоривание устройства.
 - Во время работы никогда не закрывайте регулятор подачи воздуха [2] полностью.
 - Не завинчивать регулятор подачи воздуха [2] полностью.

Комбинированные регулировки

При одновременной настройке вентиляционным клапаном [WB] и регулятором подачи воздуха [2] можно получить как гладкую, так и шероховатую поверхность, соответствующую внешнему виду в исходном состоянии. В таких случаях редуктор давления [WB] настраивается в соответствии с требованиями оператора.

Техническое обслуживание/ уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность травмирования или материального ущерба из-за ненадлежащего выполнения работ.

- При работах по техническому обслуживанию отсоедините устройство от линии подачи сжатого воздуха.

- Опорожнить наливной резервуар или снять баллон.
- Налейте в пустую емкость достаточное количество растворителя, подходящего для используемого средства, в пустой наливной резервуар или баллон.
- Насадить баллон и завинтить его по часовой стрелке.
- Насадить наливной резервуар и завинтить его по часовой стрелке.
- Снова подключить устройство к линии подачи сжатого воздуха.
- Распыляйте растворитель в специальный резервуар, пока аппарат не будет очищен. При этом полностью закройте регулятор, чтобы избежать рассеивания растворителя, которое может привести к загрязнению окружающей среды.



Указание

Не погружать аппарат полностью в растворитель, очищать его при помощи щетки или тряпки.

- Не использовать для очистки компонентов устройства проволочные щетки или наждачную бумагу.
- Ни в коем случае не использовать для очистки кислоту или щелочные средства.
- При необходимости смазывать иглу форсунки и шток воздушного клапана.
- Регулярно проверять износ резьбы, чтобы не допустить самопроизвольного отсоединения деталей, таких как бак или регулировочное колесико.
- После очистки, технического обслуживания и/или ремонта проверить прочность посадки винтов и гаек.

Указания по охране окружающей среды



Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в местную муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Устройство не распыляет при нажатом рычаге управления [4]	Не подводится воздух, редуктор давления [WB] закрыт	Открыть редуктор давления [WB] или регулятор подачи воздуха [2]
Неравномерный результат напыления	Подающая трубка загрязнена или закупорена	Очистить все линии и форсунку Не наклонять устройство более чем на 45°
Невозможно отвинтить бак	Остаточное давление в баке	Потянуть за кольцо предохранительного клапана [11]

Гарантия

Для данного изделия компании Würth предоставляется гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия.

Рекламации признаются только в том случае, если изделие отправляется в не разобранном виде в филиал компании Würth, вашему сотруднику представительства компании Würth или на официальную станцию технического обслуживания компании Würth.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, выполнение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService.

При любых вопросах и заказе запасных частей обязательно сообщайте артикульный номер, указанный на фирменной табличке устройства. С актуальным перечнем запчастей для данного устройства можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

Принадлежности

Арт.
Эластичный шланг
Зонд, плоская струя 90°
Прямой зонд, полый конус
Прямой зонд, сплошной конус

0891 110 002

Утилизация

Компоненты наших устройств для нанесения покрытий состоят, преимущественно, из хорошо перерабатываемых материалов. Сдайте устройство для нанесения покрытий в сертифицированный центр по приему отходов, который обеспечит его надлежащую утилизацию и переработку отдельных деталей.



Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte bezbednosne napomene!
- Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovaoce i druga lica.
- Sva lica koja su zadužena za puštanje u rad, rukovanje, održavanje i servisiranje uređaja moraju da imaju odgovarajuću kvalifikaciju.

Obaveze osoblja

Pre početka rada sva lica koja rade sa uređajem obavezuju se da

- pridržavaju osnovnih propisa o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda
- pročitaju ovo uputstvo za upotrebu, a naročito poglavlje „Bezbednosne napomene“.

Pre napuštanja radnog mesta mora da se vodi računa o tome da za vreme odsustva ne može da dođe do povreda ili materijalnih šteta.

Zabrana samovoljnih izmena i modifikacija

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmene na uređaju ili praviti dodatne uređaje. Takve izmene mogu da izazovu povrede, odn. nepravilan rad.

- Popravke na uređaju smeju da obavljaju samo obučene osobe koje su za to ovlašćene. Pritom uvek upotrebljavajte originalne Würth rezervne delove. Time se obezbeđuje dalja sigurnost rada uređaja.

Znakovi i simboli u ovom uputstvu

Cilj znakova i simbola u ovom uputstvu je da Vam pomognu da mašinu i uputstvo upotrebljavate brzo i bezbedno.



Napomena

Informacije Vas informišu o tome kako možete na efikasan, odn. praktičan način da koristite uređaj i ovo uputstvo.

■ **Radni koraci**

Definisani redosled radnih koraka olakšava pravilno i bezbedno korišćenje.

✓ **Rezultat**

Ovde je opisan rezultat nakon obavljenih koraka tokom rukovanja.

[1] Broj pozicije

Pozicije su u tekstu označene sa ugaoanim zagradama [].

Stepeni opasnosti upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeći stepeni opasnosti kako bi se ukazalo na opasne situacije i važne sigurnosne propise:

⚠ UPOZORENJE!



Može da dođe do nastanka opasne situacije će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere. Radite veoma pažljivo.

Pažnja!

Može da dođe do nastanka eventualne opasne situacije koja će izazvati materijalne štete ako se ne spreči.



Bezbednosne napomene

Struktura bezbednosnih napomena

OPASNOST !



Vrsta i izvor opasnosti!

➤ Posledice u slučaju nepoštovanja.

➤ Mere za otklanjanje opasnosti.

Lična zaštita i zaštita drugih lica

- Lica ispod 18 godina ne smeju da rade sa uređajem. Od toga su izuzeta lica starija od 16 godina koja rade pod nadzorom i završavaju stručno školovanje.
- Budite oprezni i obavljajte razumno svoj posao.
- Uvek nosite pogodnu ličnu zaštitnu opremu (pogodne zaštitne naočare, pogodne zaštitne rukavice).
- Nosite poseban filter/masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite posebno odelu kako biste zaštitili telo od kontakta sa otrovnim parama, rastvaračima ili materijalima koje treba obraditi.
- Kod nekih vrsta laka koje sadrže organske rastvarače zbog otrovnih para koje iz njih isparavaju može doći do trovanja.
- Pre upotrebe u svakom slučaju pročitajte listove sa tehničkim podacima za korišćene materijale.
- Nošenjem lične zaštitne opreme smanjujete opasnost od povreda.
- Nikada nemojte uređaj usmeriti na neki deo svog tela ili neku drugu osobu.

Sigurnost u radnom okruženju

- Prilikom odabira materijala koji treba obraditi i pre njegove upotrebe na osnovu pripadajućeg lista sa podacima o sigurnosti proverite njegovu podnošljivost sa radnim okruženjem i pojedinačnim zaštitnim mehanizmima.
- Uvek propisno uzemljite uređaj za lakiranje.
- Držite uređaj što dalje od dece i nikada nemojte da ga ostavljate da leži negde bez nadzora.
- Pre bilo kakvih radova na uređaju i u pauzama tokom rada, kao i kod nekorišćenja, potrebno je odvojiti uređaj od napajanja komprimovanog vazduha.

Opasnost od požara i eksplozije

- Nemojte koristiti rastvarače i/ili sredstva za čišćenje na bazi halogenizovanih ugljenika (etiltrihihidrid, metilhihidrid itd.).
- Takva sredstva bi mogla izazvati koroziju na pocinkovanim delovima što može prouzrokovati hemijske reakcije.
- Nemojte koristiti zapaljive tečnosti.
- Izbegavajte otvorenu vatru i nastanak varnica.
- Nemojte nikada prekoračiti maksimalnu vrednost radnog pritiska od 8 bara!
- Koristite uređaj samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Nemojte koristiti uređaj u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozija u smislu direktive ATEX 94/9/EZ.

Posebne bezbednosne napomene

- Proverite pre početka rada da li su ispravne sve njegove funkcije, da li je uređaj kompletan, kao i radnu i funkcionalnu ispravnost uređaja.
- Nemojte koristiti neispravan uređaj!
- Nemojte koristiti uređaj ako je njegovo ispravno stanje možda dovedeno u pitanje zbog udara ili pada. To naročito važi za delove koji su trajno pod opterećenjem, pomične delove ili delove pod pritiskom.
- Sasvim je moguće da negativne pojave kao što su npr. lomovi, napuknuta mesta ili slično ne mogu direktno da se prepoznaju.
- U tom slučaju nemojte koristiti uređaj, nego ga pre ponovne upotrebe prekontrolišite i istestirajte. U slučaju sumnje obratite se prodajnom partneru pre nego što nastavite koristiti uređaj.

Elementi uređaja (sl. I)

Pregled

- 1 Navojni rezervoar
- 2 Točkić za regulaciju izbacivanja
- 3 Točkić za regulaciju materijala
- 4 Upravljačka ručica
- 5 Zaštitni oklop
- 6 Držač zaštitnog oklopa
- 7 ¼ gasa u dovodu komprimovanog vazduha
- 8 Prsten za učvršćivanje držača zaštitnog oklopa
- 9 Drška
- 10 Kuka za vešanje
- 11 Sigurnosni ventil od 8 bara
- WB Opcionalni ventil za pištolje na bazi vode

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je predviđen za prskanje tečne zaštite podvoza i zaštite od udara kamena i proizvoda za pečačenje šupljih prostora na bazi bitumena, kaučuk-plastike, veštačke smole i voska u posebnim rezervoarima ili u slobodnom obliku. Ovaj uređaj je predviđen za upotrebu u kombinaciji sa originalnim sistemskim priborom firme Würth. Svaka upotreba koja prelazi navedene okvire upotrebe smatra se nenamenskom.

Za štete koje nastanu nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Karakteristike uređaja (sl. VI)

Art.	0891 110 500
Potrošnja vazduha	oko 200 - 300 l/mm
Radni pritisak	4/6 bara
Maks. pritisak	8 bar
Preporučena maks. dužina creva	10 m
Min. unutrašnji prečnik creva	6 mm
Priključak za vazduh	Brza spojnica za vazduh
Prečnik brizgaljke	Ø1,2 mm
Neto težina	1935 g
Sadržaj rezervoara	1 l

U uređaju za komprimovani vazduh neophodni su reduktor pritiska [16], merač pritiska [15] kao i zaporna slavina [17] za zatvaranje dovoda vazduha.

Informacije u vezi buke i vibracija

Ekvivalentni kontinuirani nivo zvučnog pritiska, izračunat na A-skali meri se na vodoravnoj udaljenosti od 50 cm. Kod bituminoznih proizvoda on iznosi <80 dB(A).

Rukovanje (sl. III, IV, V)

Pažnja!

Zaprljani vodovi mogu oštetiti uređaj.

- Nikad nemojte naginjati uređaj za više od 45°.
- Nemojte zatvarati uređaj tokom upotrebe.
- Nakon upotrebe obesite uređaj na omču za vešanje [7].

- Priključite uređaj na napajanje vazduhom. Vodite računa o karakteristikama uređaja.

⚠ UPOZORENJE!



Opasnost zbog ispuštanja pritiska

- Odvojivi rezervoar [1] je pod pritiskom.
- Pre nego što se odvojivi rezervoar [1] zavrne, sigurnosni ventil [3] mora da se okrene u smeru kretanja kazaljki na satu kako bi se postojeći pritisak rasteretio.

- Zavrnite odvojivi rezervoar u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu (sl. 1/III).

Montaža

- Zavrnite zaštitni oklop u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu i skinite ga sa držača zaštitnog oklopa.
- Izaberite odgovarajuću sondu za rad koji treba da se sprovede i postavite je na držač zaštitnog oklopa.
- Čvrsto zavrnite sondu u smeru kazaljki na satu (sl. 2/IV i 3/IV).

Dovod materijala

- Odvojite ili prekinite dovod vazduha i povucite prsten sigurnosnog ventila [11] kako biste ispus-tili pritisak iz rezervoara [1].
- Odvrnite rezervoar u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu.
- Napunite rezervoar materijalom (maksimalno 1 liter).
- Zavrните rezervoar u smeru kretanja kazaljki na satu.

Primena uređaja



Napomena

Napunite bocu sa maksimalno jednim litrom.

- Postavite navojni rezervoar u čvrsto ga zavrните u smeru kazaljki na satu (sl. 3 i 4/III).
- Podesite odgovarajući materijal (pogledajte po-glavlje Konvencionalni materijali odn. Materijali na bazi vode).
- Usmerite uređaj na udaljenosti od 10 do 30 cm na predmet koji treba da se obradi.
- Pritisnite upravljačku polugu [4].
- ✓ Uređaj radi sa prskanjem.
- Nakon upotrebe uređaj odvojite od dovoda vazduha i očistite ga (pogledajte poglavlje Održavanje/nega).

Radno podešavanje brizgaljke za prskanje (sl. V)

Podešavanje količine materijala

- Okrenite regulator podešavanja za briz-galjku [3]:
 - U smeru kazaljke na satu: Količina materijala se smanjuje.
 - Suprotno od kretanja kazaljki na satu: Količina materijala se povećava.



Napomena

Nemojte prekoračiti unapred namešteno podešavanje. U suprotnom postoji opasnost da opruga naglo izbaci regulator podešavanja.

Podešavanje raspršivanja materijala

- Okrenite regulator vazduha [2].
 - U smeru kazaljke na satu: Prolaz vazduha se zat-vara i raspršivanje se smanjuje (postaje krupnije).

- Suprotno od kretanja kazaljki na satu: Prolaz vazduha se otvara i raspršivanje se povećava (postaje sitnije).

Pažnja!

Opasnost od materijalne štete

- Usled nadpritiska materijal može isteći i uređaj se jako može zalepiti.
- Nikada nemojte u potpunosti zatvoriti regulator vazduha [2] tokom upotrebe.
- Nikada nemojte u potpunosti odvrnuti regulator vazduha [2].

Podešavanje pritiska ulaznog vazduha

- Okrenite reduktor pritiska [WB]:
 - U smeru kazaljke na satu: Strujanje vazduha se smanjuje dok se u potpunosti ne prekine.
 - Suprotno od kretanja kazaljki na satu: Strujanje vazduha se povećava (veća potrošnja).

Kombinovano podešavanje

Kombinovanim podešavanjem regulatora podešavanja za brizgaljku [3] i regulatora vazd-uha [2] po želji mogu da se dobiju glatke ili hra-pave površine i kod obrađenog dela može da se postigne završni izgled kao u originalnom stanju.

Materijali na bazi vode

- Podesite regulator podešavanja za brizgaljku [3] u smeru kazaljki sata na maksimalno 10-12 mm. Igla brizgaljke je maksimalno otvorena i time postiže maksimalni protok materijala iz rezervoara.

Podešavanje za glatke površine

- U potpunosti otvorite regulator provetra-vanja [WB] (u smeru kazaljki na satu). Tokom upotrebe vazduh izlazi iz rezervoara (na taj način smanjuje pritisak u rezervoaru) i smanjuje količinu materijala.
- Kada se prskanje ne sprovodi, regulator provetra-vanja [WB] lagano zatvorite u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu dok ne postignete željenu količinu materijala.
- U potpunosti zavrните regulator vazduha [2].
- Podesite raspršivanje pmoću regulatora vaz-duha [2].

Podešavanje za hrapave površine

- Malo zatvorite regulator provetravanja **[WB]** (u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu). Na taj način se povećava pritisak u rezervoaru te time i količina materijala.
- Malo zatvorite regulator vazduha **[2]**, zavisno od površine.
- Podesite raspršivanje pomoću regulatora vazduha **[2]**.

Pažnja!

Opasnost od materijalne štete

- Usled nadpritiska materijal može isteći i uređaj se jako može zalepiti.
- Nikada nemojte u potpunosti zatvoriti regulator vazduha **[2]** tokom upotrebe.
- Nikada nemojte u potpunosti odvrnuti regulator vazduha **[2]**.

Kombinovano podešavanje

Kombinovanim podešavanjem regulatora provetravanja **[WB]** i regulatora vazduha **[2]** po želji mogu da se dobiju glatke ili hrapave površine i kod obrađenog dela može da se postigne završni izgled kao u originalnom stanju.

Reduktor pritiska **[WB]** se u tim slučajevima podešava u skladu sa zahtevima rukovaoca.

Održavanje / nega

⚠ UPOZORENJE!



Opasnost od povređivanja i materijalne štete usled nestručnih radnji.

- Kod svih radova čišćenja i održavanja uređaj odvojite od napajanja komprimovanim vazduhom.

- Ispraznite navojni rezervoar ili skinite bocu.
- Dodajte dovoljnu količinu podesnog razređivača za upotrebljeni materijal u prazan navojni rezervoar ili u bocu.
- Po potr. postavite bocu i čvrsto je zavrtnite u smeru kazaljki na satu.
- Postavite navojni rezervoar i čvrsto ga zavrtnite u smeru kazaljki na satu.

- Priključite uređaj ponovo na napajanje komprimovanim vazduhom.
 - Sipajte rastvarač u posebnu posudu dok se uređaj ne očisti.
- Pritom u potpunosti zatvorite regulator za podešavanje kako biste izbegli raspršivanje rastvarača usled čega bi moglo da dođe do zaprljanja neposredne okoline.



Napomena

Nemojte u potpunosti uroniti uređaj u rastvarač, nego ga očistite četkom ili krpom.

- Nemojte čistiti komponente uređaja žičanim četkama ili brusnim papirom.
- Za čišćenje ni u kom slučaju nemojte koristiti kiseline ili alkalna sredstva za čišćenje.
- Po potrebi podmažite iglu brizgaljke i šipku ventila za vazduh.
- U redovnim intervalima proverite navoj kako se delovi poput npr. rezervoara ili programatora ne bi slučajno olabavili.
- Nakon radova čišćenja, održavanja i/ili popravaka poverite da li zavrtnji i navrtke čvrsto naležu u svoje prihvate.

Ekološke napomene



Ni u kom slučaju nemojte uređaj da bacite u kućni otpad. Uklonite uređaj putem preduzeća zaduženog za uklanjanje takve vrste otpada ili putem Vaše komunalne službe. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. U slučaju nedoumica

obratite se Vašem komunalnom preduzeću. Sav materijal uklonite na ekološki način.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima, koja važi od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice). Nastale oštećenja biće nadoknađena zamenom ili popravkom uređaja. Oštećenja koja su nastala zbog nestručnog rukovanja isključena su od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce.

Zadržana prava na tehničke izmene. Za štamparske greške ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Uklanjanje
Uređaj ne prska kada je upravljačka poluga [4] aktivirana	Nema dovoda vazduha, reduktor komprimovanog vazduha [WB] zatvoren	Otvorite reduktor pritiska [WB] ili regulator vazduha [2]
Rezultat prskanja nepravilan	Uzlazna cev zaprljana ili začepljena	Očistite sve vodove i brizgaljke za prskanje Nikad nemojte naginjati uređaj za više od 45°
Rezervoar ne može da se odvrne	Preostali pritisak u rezervoaru	Povucite prsten sigurnosnog ventila [11]

Dodatni pribor i rezervni delovi

Ako bi uprkos pažljivom postupku proizvodnje i ispitivanja ipak došlo do prestanka rada uređaja, popravku treba da obavi Würth masterService. U slučaju bilo kakvih pitanja odnosno u slučaju porudžbine rezervnih delova molimo Vas da obavezno navedete broj artikla koji se nalazi na tablici sa oznakom tipa uređaja.

Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj uređaj možete preuzeti putem interneta na stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, ili ga možete zatražiti u najbližoj Würth filijali.

Pribor

Art.

Fleksibilno crevo

Sonda za vosak ravna, lepezasti mlaz od 90°

0891 110 002

Sonda za vosak ravna, mlaz od 360°

Sonda za vosak ravna, izbacivač u obliku ruže

Uklanjanje

Komponente naših aplikatora većim delom se sastoje od materijala koji dobro mogu da se recikliraju. Predajte aplikator ovlašćenom centru za odlaganje otpada kako bi se propisno odložio na otpad i kako bi se pojedinačni delovi mogli reciklirati.



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za rad i postupajte u skladu s njima.

Sačuvajte ove upute za rad za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

- Prije prvog puštanja u rad svakako pročitajte sigurnosne napomene!
- U slučaju nepoštivanja uputa za rad i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- Sve osobe zadužene za puštanje uređaja u rad, rukovanje njime, održavanje i popravak uređaja moraju biti za to kvalificirane.

Obveze osoblja

Sve osobe, koje rade s uređajem, obvezuju se prije početka rada

- slijediti temeljne propise o sigurnosti na radu i propise o sprječavanju nesreća
- pročitati ove upute za rad, naročito poglavlje „Sigurnosne napomene“.

Prije napuštanja radnog mjesta osoblje se mora uvjeriti da, i kada nitko od osoblja nije prisutan, ne može doći do ozljeda ili materijalne štete.

Zabrana samovoljnih preinaka i modifikacija

Zabranjeno je vršiti preinake na uređaju ili ga modificirati u dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

- Uređaj smiju popravljati samo školovane osobe koje su dobile nalog za popravak. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove proizvođača Würth. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

Oznake i simboli u ovim uputama

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i strojem i sigurno rukujete njime.



Napomena

Obavještava vas o najučinkovitijem odnosno najpraktičnijem načinu korištenja uređaja i ovih uputa.

■ **Radni koraci**

Definirani slijed radnih koraka olakšava vam pravilno i sigurno korištenje.

✓ **Rezultat**

Ovdje ćete pronaći opis rezultata slijeda radnih koraka.

[1] Broj pozicije

Brojevi pozicije u testu označeni su uglatim zagradama [].

Stupnjevi opasnosti znakova upozorenja

U ovim uputama za rad upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije i važne sigurnosne propise:

UPOZORENJE!



Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt. Radite izuzetno pažljivo.

Pozor!

Može nastupiti eventualno štetna situacija, koja u slučaju da se ne izbjegne, izaziva materijalnu štetu.



Sigurnosne napomene

Struktura sigurnosnih napomena

OPASNOST!



Vrsta i izvor opasnosti!

➔ Posljedice u slučaju nepridržavanja.

➤ Mjera za otklanjanje opasnosti.

Samozaštita i zaštita osoba

- Osobe mlađe od 18 godina ne smiju rukovati uređajem. Iznimka su mladi u dobi iznad 16 godina, koji rade pod nadzorom, a nalaze se na stručnoj praksi.
- Budite pažljivi i razumno pristupajte poslu.
- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (odgovarajuće zaštitne naočale, odgovarajuće rukavice).
- Nosite odgovarajuće filtracijske maske / maske za zaštitu dišnih putova.
- Nosite posebnu odjeću kako biste tijelo zaštitili od dodira s otrovnim parama, otapalima ili obrađenim materijalima.
- ➔ Kod nekih lakova koji sadrže organska otapala može doći do trovanja otrovnim parama koje isparavaju iz njih.
- Prije uporabe u svakom slučaju pročitajte tehničke listove s podacima o korištenim materijalima.
- Nošenje osobne zaštitne opreme smanjuje opasnost od ozljeda.
- Uređaj nikada ne usmjeravajte prema dijelovima tijela, prema samome sebi ili prema drugim osobama.

Sigurnost u području rada

- Pri izboru, kao i prije korištenja materijale koje je potrebno obraditi, na temelju pripadajućeg sigurnosno-tehničkog lista provjerite je li radno okruženje kompatibilno s pojedinačnom zaštitnom opremom.
- Sustav za lakiranje uvijek propisno uzemljite.
- Držite uređaj podalje od djece i nikada ga ne ostavljajte bez nadzora.
- Svaki put prije radova na uređaju, tijekom radnih pauza i u slučaju neuporabe isključite opskrbu komprimiranim zrakom.

Opasnost od požara i eksplozije

- Ne upotrebljavajte otapala i/ili sredstva za čišćenje na bazi halogeniranih ugljika (etiltri-klorid, metilklorid itd.).
- ➔ Takva sredstva mogu izazvati koroziju na pocinčanim dijelovima koji mogu izazvati eksplozivne kemijske reakcije.
- Ne upotrebljavajte zapaljive tekućine.
- Spriječite otvoreni plamen i stvaranje iskri.
- Nikada ne prekoračite maksimalni radni tlak od 8 bar!
- Uređaj upotrebljavajte samo u dobro provjetrenim prostorijama.
- Uređaj ne upotrebljavajte u potencijalno eksplozivnim područjima prema Direktivi ATEX 94/9/EZ.

Posebne sigurnosne napomene

- Prije početka rada provjerite radi li uređaj besprijekorno, je li potpun te kakvo je njegovo pogonsko i funkcionalno stanje.
- Ne upotrebljavajte neispravan uređaj!
- Uređaj ne upotrebljavajte ako je eventualno oštećen udarom ili padom na pod. To se posebno odnosi na dijelove pod trajnim opterećenjem, pomične dijelove odnosno dijelove opterećene oprugom.
- ➔ Posve je moguće da oštećenja, npr. lomove, napukline ili slične pojave, nije moguće izravno prepoznati.
- U takvim slučajevima uređaj ne upotrebljavajte, nego ga provjerite i ispitajte prije ponovne uporabe. U slučaju dvojbe obratite se prodajnom partneru prije nego što nastavite upotrebljavati uređaj.

Elementi uređaja (sl. I)

Pregled

- 1 Navojni spremnik
- 2 Kotačić za regulaciju istiskivanja
- 3 Kotačić za regulaciju materijala
- 4 Upravljačka poluga
- 5 Zaštitni poklopac
- 6 Držač zaštitnog poklopca
- 7 Dovod komprimiranog zraka, plin ¼
- 8 Prsten za pričvršćivanje držača zaštitnog poklopca
- 9 Ručka
- 10 Kuka za vješanje
- 11 Sigurnosni ventil, 8 bar
- WB Opcijski ventil za pištolje za materijale na vodenoj bazi

Namjenska uporaba

Uređaj se upotrebljava za raspršivanje tekuće zaštite podvozja / zaštite od udara kamenjem te proizvoda za brtvljenje šupljina na bazi bitumena, kaučuka i plastike, umjetne smole te voska u posebnim ili otvorenim posudama. Uređaj je namijenjen za uporabu s originalnim sistemskim priborom marke Würth. Svaka vrsta uporabe koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamjenskom.

Za štetu uzrokovanu nenamjenskom uporabom odgovoran je korisnik.

Karakteristične vrijednosti uređaja (sl. VI)

Art.	0891 110 500
Potrošnja zraka	oko 200 - 300 l/min
Radni tlak	4/6 bar
Maks. tlak	8 bar
Preporučena maks. duljina cijeva	10 m
Min. unutarnji promjer cijeva	6 mm
Priključak za zrak	Brza spojka za zrak
Promjer mlaznice	Ø 1,2 mm
Netežina	1.935 g
Sadržaj posude	1 l

U sustavu komprimiranog zraka neophodni su reduktor tlaka s filtrom [16], manometar [15] i zaporni ventil [17] kako bi se mogao prekinuti dovod zraka.

Informacije o buci i vibracijama

Ekvivalentna kontinuirana razina zvučnog tlaka, izračunata u ljestvici A, mjeri se na vodoravnom razmaku od 50 cm. Kod bituminoznih proizvoda ona iznosi < 80 dB(A).

Rukovanje (sl. III, IV, V)

Pozor!

Zaprljani vodovi mogu oštetiti uređaj.

- Uređaj nikada ne nagnijte na više od 45°.
- Tijekom uporabe nikada ne zatvarajte uređaj.
- Nakon uporabe uređaj objesite o ušicu za vješanje [7].

- Priključite uređaj na opskrbu komprimiranim zrakom. Obratite pozornost na karakteristične vrijednosti uređaja.

⚠ UPOZORENJE!



Opasnost od izbijanja tlaka

➞ Navojna posuda [1] je pod tlakom.

➤ Prije odvrtnja navojne posude [1] okrenite sigurnosni ventil [3] u smjeru kazaljke na satu kako biste ispustili sadržani tlak.

- Navojnu posudu odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (sl. 1/III).

Montaža

- Zaštitni poklopac odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite s njegovog držača.
- Odaberite sondu koja odgovara potrebnom zadatku te je postavite na držač zaštitnog poklopca.
- Sondu pričvrstite okretanjem u smjeru kazaljke na satu (sl. 2/IV i 3/IV).

Dovod materijala

- Odvojite ili prekinite dovod zraka i povucite prsten sigurnosnog ventila [1 1] kako biste ispustili tlak iz spremnika [1].
- Spremnik odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Materijal ulijte u spremnik (maksimalno 1 l).
- Spremnik pričvrstite navrtanjem u smjeru kazaljke na satu.

Primjena uređaja



Napomena

Bocu napunite do maksimalno jedne litre.

- Postavite navojnu posudu te je pričvrstite okretanjem u smjeru kazaljke na satu (sl. 3 i 4/III).
- Namjestite dotični materijal (vidi poglavlje Uobičajeni materijali odn. Materijali na vodenoj bazi).
- Na udaljenosti od oko 10 do 30 cm uređaj usmjerite prema predmetu koji je potrebno obraditi.
- Pritisnite upravljačku polugu [4].
- ✓ Uređaj počinje raspršivati.
- Nakon uporabe uređaj odvojite od opskrbe komprimiranim zrakom i očistite ga (vidi poglavlje Održavanje/njega)

Radna postavka mlaznice za raspršivanje (sl. V)

Namještanje količine materijala

- Okretanje regulatora za namještanje mlaznice [3]:
 - u smjeru kazaljke na satu: količina materijala se smanjuje.
 - u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Količina materijala se povećava.



Napomena

Ne prekoračujte unaprijed zadanu postavku. U suprotnom slučaju prijeti opasnost od toga da regulator za namještanje naglo iskoči zbog opruge.

Namještanje raspršivanja materijala

- Okretanje regulatora zraka [2]:
 - u smjeru kazaljke na satu: zatvara se prolaz zraka i raspršivanje se smanjuje (postaje krupnije).

- u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: prolaz zraka se otvara i raspršivanje se povećava (postaje finije).

Pozor!

Opasnost od materijalne štete

- Zbog nadtlaka materijal može izbijati i vrlo zaprljati uređaj.
- Regulator zraka [2] tijekom rada nikada ne zatvarajte u potpunosti.
- Regulator zraka [2] nikada ne odvrćite u potpunosti.

Namještanje tlaka ulaznog zraka

- Okretanje reduktora tlaka [WB]:
 - u smjeru kazaljke na satu: Strujanje zraka se smanjuje sve dok se ne prekine.
 - u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Strujanje zraka se povećava (veća potrošnja).

Kombinirano namještanje

Kombiniranim namještanjem regulatora za namještanje mlaznice [3] i regulatora zraka [2] po želji je moguće postići ravne ili hrapave površine tena radnom komadu postići završni sloj kao u originalnom stanju.

Materijali na vodenoj bazi

- Regulator za namještanje mlaznice [3] okrenite u smjeru kazaljke na satu na maks. 10–12 mm. Igla mlaznice je maksimalno otvorena te se tako postiže maksimalni protok materijala pri izlasku iz posude.

Postavka za glatke površine

- Potpuno otvorite reduktor odzračivanja [WB] (u smjeru kazaljke na satu). Zrak tijekom uporabe struji iz posude (na taj način smanjuje tlak u posudi) i smanjuje količinu materijala.
- Još dok ne počnete s raspršivanjem, regulator odzračivanja [WB] polako zatvarajte u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne postigne željena količina materijala.
- Potpuno odvrnite regulator zraka [2].
- Namjestite raspršivanje regulatorom zraka [2].

Postavka za hrapave površine

- Regulator odzračivanja **[WB]** malo zatvorite (okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu). Na taj način se povećava tlak u posudi, a time i količina materijala.
- Malo zatvorite regulator zraka **[2]** ovisno o površini.
- Namjestite raspršivanje regulatorom zraka **[2]**.

Pozor!

Opasnost od materijalne štete

- Zbog nadtlaka materijal može izbijati i vrlo zaprljati uređaj.
- Regulator zraka **[2]** tijekom rada nikada ne zatvarajte u potpunosti.
- Regulator zraka **[2]** nikada ne odvrćite u potpunosti.

Kombinirano namještanje

Kombiniranim namještanjem regulatora odzračivanja **[WB]** i regulatora zraka **[2]** po želji je moguće postići ravne ili hrapave površine tena radnom komadu postići završni sloj kao u originalnom stanju. U tim slučajevima, reduktor tlaka **[WB]** namješta se prema zahtjevima rukovatelja.

Održavanje/njega



UPOZORENJE!



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete uslijed nestručnog postupanja.

- Odvojite opskrbu komprimiranim zrakom.

- Ispraznite navojnu posudu ili skinite bocu.
- U praznu navojnu posudu ili bocu ulijte dovoljno razrjeđivača prikladnog za korišteni materijal.
- U danom slučaju postavite bocu i pričvrstite je u smjeru kazaljke na satu.
- Postavite posudu i pričvrstite je u smjeru kazaljke na satu.
- Uređaj ponovno priključite na opskrbu komprimiranim zrakom.
- Otapalo raspršujte u posebnu posudu sve dok se uređaj ne očisti.

Nakon toga potpuno zatvorite regulator namještanja mlaznice kako biste spriječili raspršivanje otapala pri čemu bi moglo doći do onečišćenja u neposrednom okruženju.

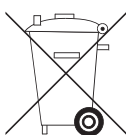


Napomena

Uređaj ne uranjajte potpuno u otapalo, nego ga očistite četkicom ili krpom.

- Komponente uređaja ne čistite žičanim četkama ili brusnim papirom.
- Za čišćenje ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte kiseline ili alkalna sredstva za čišćenje.
- Po potrebi podmažite iglu mlaznice i šipku ventila za zrak.
- Redovito provjeravajte je li navoj istrošen kako se dijelovi, npr. spremnik ili kotačić za namještanje ne bi nenamjerno odvojili.
- Nakon radova čišćenja, održavanja i/ili popravaka provjerite naliježu li dobro vijci i matice u njihovim prihvataima.

Napomene o zbrinjavanju



Ni u kojem slučaju nemojte baciti uređaj u običan kućni otpad. Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje ili preko komunalnog pogona za zbrinjavanje otpada. Pritom se pridržavajte propisa koji su na snazi. U slučaju

dvojbe, obratite se pogonu za zbrinjavanje otpada. Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica).

Nastale štete uklanjaju se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva.

Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvođača Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj ne raspršuje kada se pritisne upravljačka poluga [4]	Nema dovoda zraka, reduktor tlaka [WB] je zatvoren	Otvorite reduktor tlaka [WB] ili regulator zraka [2]
Rezultat raspršivanja je neravnomjeran	Uzlazna cijev je zaprljana ili začepljena	Očistite sve vodove i mlaznicu za raspršivanje Uređaj nikada ne nagnijte na više od 45°
Spremnik se ne može skinuti	Preostali tlak u spremniku	Povucite prsten sigurnosnog ventila [11]

Pribor i rezervni dijelovi

Ako uređaj unatoč pažljivoj proizvodnji i postupcima provjere ipak prestane raditi, popravak mora obaviti Würthov masterService.

U slučaju bilo kakvih pitanja i prilikom naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja.

Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga možete zatražiti od vama najbliže Würthove podružnice.

Pribor

Art.

Fleksibilno crijevo

Sonda za vosak, lepezasti mlaz od 90°

Ravna sonda za vosak, šuplji mlaz od 360°

Ravna sonda za vosak, puni mlaz od 360°

0891 110 002

Zbrinjavanje

Komponente naših aplikatora uglavnom su izrađene od materijala koje je moguće dobro reciklirati. Molimo vas da aplikator predate u ovlaštenom centru za odlaganje otpada kako bi ga bilo moguće pravilno zbrinuti, a pojedinačne dijelove reciklirati.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 · 17
74653 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt:

Abt. MCPC/Danijel Sironja

Redaktion: Abt. MCVP/Amanda Kraft

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC:SL-03/21

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.